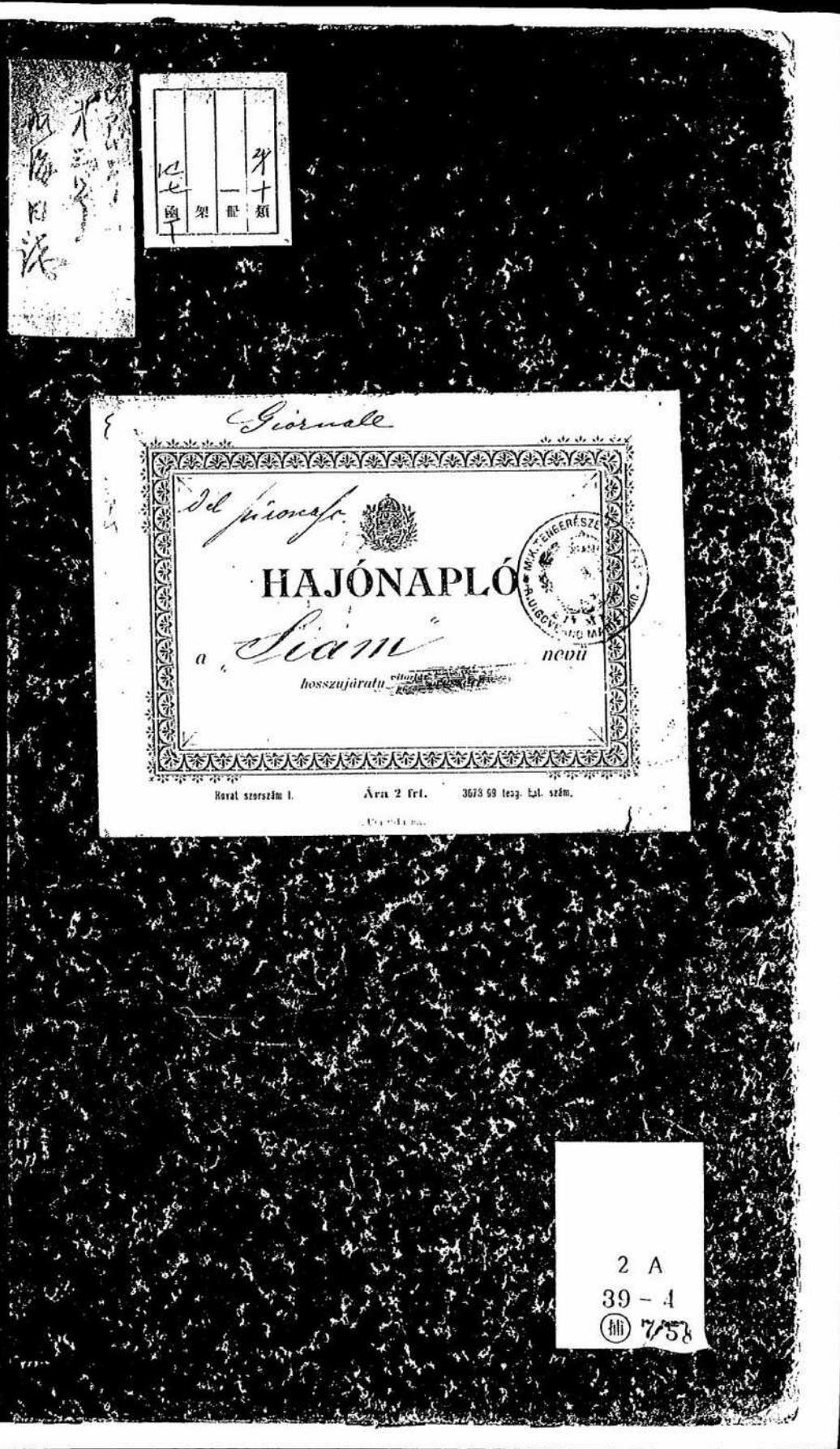


0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10



M.C. H.



HAJÓNAPLÓ

GIORNALE DI NAVIGAZIONE

(tartalmaz 200 (kétszáz) számosztott oldalt)

(contenente 200 (duecento) pagine numerate)

a nevű hosszújáratu részére
per al lungo corso denominato

Anyakikötő:
Porto di appartenenza:
Hajóparancsnok:
Comandante:

A tól
Dal r. 1 évi
II. évi 190

Rendelet

kibocsátva az 1885. évi szeptember 25-én 45124 sz. a. a földművelés ipar és kereskedelmiügyi m. kir. miniszteriumtól a hosszújárati és nagypárhajózási magyar kereskedelmi hajók hajójáró naptárnak vezetése tárgyában.

1. §. minden hosszújárati és nagypárhajózási magyar hajó részére a magyar kir. tengerészeti hatóság által a hajózás és két osztály zátra névre külön-külön megállapítottaknak és hosszújárati utasítás szerint egy hajózási napló vezetendő.

A hajónapló vezetésének kötelezettsége csak akkor számuk meg, ha a hajó leszerelve van.

A napló minden lapja a magyar kir. tengerészeti hatóság által ingyen számonzatlan és saját felügyeletevel ellátott fog.

2. §. minden hosszújárati és nagypárhajózási hajón a vezetőt minden kivül még egy naplópeldány tartandó köszönheti.

3. §. Hajózás által a hosszújárati hajó naplóját a kapitány és az öt álló hajótiszt vezetik, mindenki saját vitálással idejezi, a hajónak kikötőben időzésre által pedig a naplo a kapitány vagy az általa megbízott hajótiszt által vezetendő.

A nagypárhajózási hajó naplóját a hajóparancsnok köteles vezetni.

4. §. A hajózás naplóban mindenkor meteorológiai tünetek, továbbá mindenkor adatok és események felpolygandók, melyek a hajózásra, a hajózógalatra, a rakományra és a hajólegényekre vonatkoznak, valamint mindenkor — bármilyen természetű — események melyek az állami hajózásra, a tengerészeti, a hajó és a hajózás tulajdonosaira, a hajózókat nemkülönösen más személyek jogaira nézve érdekkel bírhatnak.

5. §. Tílus a bejegyzés credeti szöveget törlés által vagy más módon olvashatatlanra tenni, valamint valamit által átvállantani, vagy valamely oly valószínű eszközökkel, melynek fogya készségesen valik, hogy az acrediti bejegyzés alkalmával vagy kez-obj. töröljön.

6. §. A napló a hajónak rendeltetési kölönjében szabályozottan való használása után — 24 óra által — lefogadás után rögzítetendők, kulföldön pedig az illető cs. és kir. consulatustól hivatalnok, hivatalnoki azt felhato megírásával, hogy a napló rendesen vezetett, vagy sem, valamint az észrevett szabálytalanságok folytatás megejtései ejárása és penzbenüsekkel beszoldítása vonatkozó esetleges melegyzésekkel ellátva, — a kapitánynak azonnali vizsgázgatásra. A hajónapló melegyzéglásáért és látámtorásáért nem felelősek.

7. §. A végig leírt naplók a hajók anyakköltöje részében adandók, mely azt 10 évig őrizni köteles.

8. §. A hajózási napló rendes vezetésének elutasztásával a kapitány, illetőleg a hajóparancsnok felelős.

Ordinanza

del r. Ministero ungareco per l'agricoltura, stria e commercio del 25 settembre 1885 N. sulla tenuta del giornale di navigazione dei bastimenti mercantili marittimi a lungo corso ed a grande cabotaggio.

§ 1. Per ogni bastimento mercantile marittimo al lungo corso ed al grande cabotaggio, dovrà essere tenuto un giornale di navigazione nella forma ed a tenore delle relative istruzioni emanate dal Governo marittimo per ciascuna delle due categorie di navigazione. E' obbligo della tenuta del giornale di navigazione, cesserà soltanto allorché il bastimento si troverà al disarmo.

Ogni foglio del giornale sarà timbrato e numerato gratuitamente dal Governo marittimo.

§ 2. A bordo di ogni bastimento di lungo corso e di grande cabotaggio dovrà esservi oltre il giornale in corso, un giornale di riserva.

§ 3. La tenuta del giornale a bordo dei bastimenti a lungo corso insieme durante la navigazione al capitano ed all'ufficiale di guardia (mentre, ciascuno per la durata della sua guardia e durante la dimora in porto al capitano, oppure a quell'ufficiale, che da lui ne venisse incaricato).

A bordo dei bastimenti al grande cabotaggio la tenuta del giornale insieme al comandante.

§ 4. Nei giornate di navigazione devono essere registrati tutti quei fenomeni meteorologici e tutti quei dati ed avvenimenti, che si riferiscono alla navigazione, al servizio di bordo, al carico, alle pulizie e così via quelli avvenimenti di qualiasi natura, che possono interessare le autorità dello Stato, la marina, i proprietari del bastimento, i noleggiatori, gli assicuratori ed i diritti di terze persone.

§ 5. È vietato di rendere illeggibile mediante cancellazione od in altra guisa il tenore originale d'una registrazione, nulla può venir radito, né possono venir praticati tali cambiamenti, per la natura dei quali sia dubbio se sono stati effettuati all'atto della registrazione primitiva o posteriormente.

§ 6. Il giornale dovrà essere prodotto entro 24 ore dopo l'arrivo del bastimento a libera pratica nel porto di destinazione, se all'interno all'ufficio di porto, se all'estero al relativo e. r. ufficio consolare.

Queste autorità, previo scrupoloso esame, lo restituiranno tutto al capitano, dopo avervi apposto il visto o l'ammirazione, se meno fu tenuto regolamentare e con eventuali osservazioni sulle pratiche e perire in merito alle contravvenzioni riscontrate e sulla incisività delle multe.

Per l'esame e la validazione del giornale non si pagherà alcuna tassa.

§ 7. I giornali riempiti saranno depositati presso l'ufficio portuale del porto di appartenenza ed ivi conservati per l'epoca di dieci anni.

A tájoló eltérésének megállapítása

Az észlelés napja: Data dell'osservazione:	Az észlelés napja: Data dell'osservazione:	
<i>A hajó földrajzi helye: Posizione geografica:</i>	<i>A hajó földrajzi helye: Posizione geografica:</i>	
Szélesség Latitudine	Szélesség Latitudine	
Hosszúság Longitudine	Hosszúság Longitudine	
<i>A hajón lévő rakomány minősége: Qualità del carico esistente a bordo:</i>	<i>A hajón lévő rakomány minősége: Qualità del carico esistente a bordo:</i>	
<i>Észlelt tárgy: Oggetto rilevato:</i>	<i>Észlelt tárgy: Oggetto rilevato:</i>	
Tájoló szerinti utára körülcsökken vagy fokokban Corsa alla bussola in rombi o in gradi	Irányszög Azimut magnétikus magnetico sziget alla bussola	Elterős Deviazione
Tájoló szerinti utára körülcsökken vagy fokokban Corsa alla bussola in rombi o in gradi	Irányszög Azimut magnétikus magnetico sziget alla bussola	Elterős Deviazione

A tájoló eltérésének megállapítása Determinazione della deviazione per la bussola



Az észlelés napja: Data dell'osservazione:	Az észlelés napja: Data dell'osservazione:					
<i>A hajó földrajzi helye:</i> Posizione geografica: <i>Szélesség</i> Latitude <i>Hosszúság</i> Longitude	<i>A hajó földrajzi helye:</i> Posizione geografica: <i>Szélesség</i> Latitude <i>Hosszúság</i> Longitude					
<i>A hajón levő rakomány minősége:</i> Qualità del carico esistente a bordo:	<i>A hajón levő rakomány minősége:</i> Qualità del carico esistente a bordo:					
<i>Észlelt tárgy:</i> Oggetto rilevato:	<i>Észlelt tárgy:</i> Oggetto rilevato:					
Tájoló szerinti utirány körötszékben vagy fokokban Corsa alla bussola in rombi o in gradi	Iránysszög Azimut magnétikus magnetico	Elterés Mellszerint alla bussola	Tájoló szerinti utirány körötszékben vagy fokokban Corsa alla bussola in rombi o in gradi	Iránysszög Azimut magnétikus magnetico	Elterés Mellszerint alla bussola	Deviazione

Utasás *Barry Cocks* *töl*
Viaggio da *Venezia* *per*

Utrány Corsa	Utossz: Distanza	A hajó helge déltől — Punto di arrivo a mezzodi Szélesség — Latitudine	Hosszúság — Longitudine
ess-essive	a cammin retto	hosszidőleges — stimata Izolt — osservata	hosszidőleges — stimata Izolt — osservata
		o ° ' " o ° ' "	o ° ' " o ° ' "
121° 24' n.	86° 20' 46" 36° 28' 46"	3° 25' 46" - - -	- - -

*az nap folyamán
esskorélt egyéb csilla-
gosteti észlelések adatai
és eredményei*

Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata



*ig
con carico* *S. Carbano*

Sunday 29 February 1904

Felvétel váróká Velatura esposta	Napi események Storico della giornata
A műrőzésre korlátozott Ervállás dolls meghib.	<p>Tanúsító címlap Károlyi Mihály elnököt köszöntő szóla dr. Gyula Teleki előtt 8.57 p.m. C. Horthy elnök Szent István király 8.57 Pártizánok tömege törekedik az újra létrehozott Szabad Királyság elöljárására a Császár hatalom pl. Wilei M. Pál d. m. ... M. m. 8.57-8.58</p> <p style="text-align: right;">. 10.10. Gy.</p>

Észlelés a tájolóna — Rilievo alla bussola					
Óra Ora	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo

Utasdis

Viaggio da Barry dock

tol
per

<i>Utolsó Corsa</i>	<i>Utolsó Distanza</i>	<i>A hajó helye délnél.</i>						<i>Punto di arrivo a mezzodi</i>					
<i>Szélesség — Latitudine</i>						<i>Hosszúság — Longitudine</i>							
<i>korábbi helyen — a cammin retto</i>		<i>korábbi helyen — stimata</i>	<i>szételt — osszervata</i>	<i>korábbi helyen — stimata</i>	<i>szételt — osszervata</i>	<i>korábbi helyen — stimata</i>	<i>szételt — osszervata</i>	<i>korábbi helyen — stimata</i>	<i>szételt — osszervata</i>	<i>korábbi helyen — stimata</i>	<i>szételt — osszervata</i>	<i>korábbi helyen — stimata</i>	<i>szételt — osszervata</i>
		<i>s</i>	<i>n</i>	<i>s</i>	<i>n</i>	<i>s</i>	<i>n</i>	<i>s</i>	<i>n</i>	<i>s</i>	<i>n</i>	<i>s</i>	<i>n</i>
15° 30'	811 m.	87° 07'	0° 15'	87° 07'	0° 15'	1° 22'	16° 06'	1° 22'	16° 06'	1° 22'	16° 06'	1° 22'	16° 06'

*As utirány betartására
használhatik
Sí naviga colla bussola* *nem helyesbíti földjelő, az elhajlás
úi polo colla variazione di
corretta della variazione di*

*A nap folyamán
csökörött eggyel csilla-
gászeti észlelések adatai
és eredményei*

Dati e risultati
dei calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

ig
con carico *B. C. L. b. o. c.*

2



al. , March 1st, 1914.

Litotest *nitrocellulose* *nitrophenyl* *nitrophenoxide* *nitrophenyl* *nitrophenoxide*

Primo viaggio	Velatura esposta	A 100 cm dalla muretta	Evidenziazione della muretta	Navi esemmenyek	Storico della giornata
					<p>L'ultimo giorno veniva visitato il mare di Bucaresta e si fece un giro con l'automobile per la strada principale. Il giorno dopo venne visitato il porto di Galati dove si trovavano le navi che avevano fatto parte della spedizione. Si fece una passeggiata in barca per visitare i luoghi di memoria. Vennero visitate le chiese ortodosse di Galati e Botosani. Il giorno dopo venne visitato il porto di Sulina dove si trovava la nave che aveva fatto parte della spedizione. Si fece una passeggiata in barca per visitare i luoghi di memoria. Il giorno dopo venne visitato il porto di Sulina dove si trovava la nave che aveva fatto parte della spedizione. Si fece una passeggiata in barca per visitare i luoghi di memoria.</p>

Észlelésök a tájolónai — Rillevi alla bussola					
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo

Utasds
Viaggio da

Barry

10

Ütirdny Corsa	Ütessz Distanza	A hajó helye délny.	Punto di arrivo a mezzodi
		Szélesség — Latitude	Hosszúság — Longitude
összesítve	a cammin retto	Középsőszéleg — stílnata ° * ' "	Középsőszéleg — stílnata ° * ' "
8.2.1.	120	38. 25 11'	11. 23 01'
At utirdny betartására használhatik	nem helyesbített földrajzoló, az elhajlás al polo colla variazione di		
Si naviga colla bussola			elhajlástól ment

*A nap folyamán
es közötti egylégszínű
szögletű északi részük adatai
és eredményei*

<p><i>A nap folyamán es között egyéb csilla- gászati észlelések adatai és eredményei</i></p> <p>Dati e risultati dai calcoli astronomici fatti in altre ore della giornata</p>	
--	--

Venecia ig con carico del Carbone *rakomannyal*

al 10 mesi e mezzo 1904.

5

al *Páros, 9 márcio 1904.* ig
Felszín vitrták 18
Velatura esposta |
cop. raro
cerchiato
sudore
la macchina
Napi események
Storico della giornata

*Napi események
Storico della giornata*

Ciello asciuttato da 100 mm
mano ghe offre già stra poggio
di un po' di allagamenti nella
cavità. 100.00 p.m. n. 888
Spurbi uento ed a N. E. 30 gradi in
H. 14.6 la baia di Carbonara.
La Ditta 100 p.m. n. 1000 per H. 10.
Poggio e intervento ad ielli e a P.
80 mm uenturino con ghe asciutte
asciuttata il resto si manterrà
per un po'. - prima settimana

Észlelésök a tájolóval — Rillevi alla bussola

Utazás

Viaggio da

Barry

tol

per

Az ötösi aláírása Firma dell' Ufficiale di guardia	Óra Ore	Szel Vento Körüljárás Dirzione Forza	Tájoló szerinti utirány		Lévél Deriva	Mérföld Miglia	Atengő átlapota Stato dell'atmosfera	A legkör állapota Stato dell'atmosfera	Léghőmér Barometro	Hőmérő Termometro mérőz acutio umido	A hőmérsék szintje stato	A hőmérsék szintje stato
			Körüljárás	Freje								
	1	11	8	1118								
	2											
	3	Cala	0	"								
	4											
	5											
	6	11	3	"								
	7											
	8		6	"								
	9											
	10											
	11		9	"								
	12											
	1											
	2											
	3		2	"								
	4											
	5											
	6		6	"								
	7											
	8		9	"								
	9											
	10		12	"								
	11											
	12											

Utirány Corsa	Utossz- Distanza	A hajó helye délnél - Punto di arrivo a mezzodì							
		Szélesség -- Latitude	Hosszúság -- Longitude	Szimiláció	Osszervált	Szélesség -- Latitude	Hosszúság -- Longitude	Szimiláció	Osszervált
osszessége -- a cammin retto		korrekcióval	szimiláció	ítélez	osszervált	korrekcióval	szimiláció	ítélez	osszervált
		"	"	"	"	"	"	"	"

A utirány betartásra
használható
Si naviga colla bussola

nem helyesbített földjelöl, az elhajlás
al polo colla variazione di
corretta della variazione di

elhajlástól ment tájoló

A nap folyanán
csaknálzott egyéb csilla-
gostási észlelésök adatai
és eredményei
Dati e risultati
dei calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

Pozsony
con carico del Carbon
Sabato 5 Ottobre 1904.



6

al	Pihenő ritardák Velatura esposta	Az óra-ir ordine Evoluzione della meseche	Napi események Storico della giornata
			<p>Szivárványt rúgás grasa da 8h. Or 11.15 p.m. s'assunse la luce di Újpest 6° 17' tol le quale si difia alle 0.30 a.m. — alle ore 10.10 a.m. si difia la Terra del telos no isol. f. Tiszaich 10m. Riello rescoa si innam 40 cm fia a 11.30 — nél a Barcasablon 81/4h C. ottobre 10.10h</p>

Észlelésök a tájolónai - Rilievi alla bussola					
Óra Ora	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo

Utasás
Viaggio da

Sarry

tól
per

Csillagdszál nap: Giorno astronomico dal:									
az órától adózásra Fénye l'ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento Iránya Direzione Forza	Tájoló szerinti utirány Corsa alla bussola	Létes Deriva Mérföld Miglia	Atengő della pista Stato del mare	A legkör dalla pista Stato dell'atmosfera	Hőmérő Barometro	Termometro száraz assciutto umido	A fázisra allapózó stato della ventina
	1								
	2								
	3								
	4								
	5								
	6								
	7								
	8								
	9								
	10								
	11								
	12								
	1								
	2								
	3								
	4								
	5								
	6								
	7								
	8								
	9								
	10								
	11								
	12								

Utirány Corsa	Utolsó Distanza	A hajó helye délnél:				Punto di arrivo a mezzodi			
		Szélesség -- Latitude	Hosszúság -- Longitude	Szélesség -- Latitude	Hosszúság -- Longitude	Szélesség -- Latitude	Hosszúság -- Longitude	Szélesség -- Latitude	Hosszúság -- Longitude
az utirány betartására hosszúlatik Si naviga colla bussola	198 m	39° 25' N	29° 25' E	8° 10' N	10° 44' E				
nem helyesített följelöl, az elhajlás al polo colla variazione di corretta della variazione di									

A nap folyamán elkészített eggyel csilla gasztéri és szelések adatai és eredményei	
Itadi e risultati dai calcoli astronomici fatti in altre ore della giornata	

Pozzuoli
con carico dal Calabria

alba Domenica 6 Marzo 1904

Napi események
Storico della giornata

Felvont vitorlák Velatura esposta	Járás során jorindók Evoluzioni nella manovra
54	Cielo in parte ricoperto. Si osservano alcune nuvole di scarsa durata. In Esposa C. Notturno. alle 6.55 il Capo appartiene. La notte è comunque. sopra C. Notte 14.17' dir 100 m. Il tempo si mantiene il rimanente della giornata. Capo all'alba 48.48' o 0.11. Merito 31.000 6.18.91.
9	
8	
7	
6	
5	
4	
3	
2	
1	

Eszelések a tájolával — Rilievi alla bussola				
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Eszelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto

Utasás:

Viaggio da *Derry*

tol
per

Utánya Corsa	Utossza Distanza	A hajó helye délnél - Punto di arrivo a mezzodi Südlatitude - Latitudine	Hosszúság - Longitudine
osszesítve - a cammin retto		hosszúság - stima érték - osservata	hosszúság - stima érték - osservata
80. 202.	92° 49' 11"	- - -	16. 40' E.
Az utánya betartására használattal Si naviga colla bussola	nem helyesbített földjelöl, az elhajlás al polo colla variazione di corretta della variazione di	8° 41' E.	elhajlásstól ment földjelöl

*A nap folyamán
esekörölt egyéb csilla-
gásztori észlelések adatai
és eredményei*

Venezia ig con carico *al Cielo.*



8

at June 2^d 1884 ig
1884

Elrontottak Velatura esposta	A S. Francesco Fondazione della macchina	Napi események Storico della giornata
		<p>Temperat. 100 - ore 5.28 p.m. O. N. dorso 20 cm. ca. 1114° R. 12 maggio.</p> <p>Crociogenia in Sofia Papa Onorio inviò Pec. 6.8 p.m. Santi 17. Octobre 11 e s. e. 3. M. Miller</p> <p>per p. O'Gallagher abba.</p> <p>Sedevacantia nataleum 10.11.1948. A vita. Colazione, un ammiratore. L'inf. Tradiz. 1117600 S. Ilde 13. 6.1960.</p>

Észlelésök a lájolónak		Rilievi alla bussola			
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelts Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelts Rilievo

Utasás
Viaggio da

Barry

tól
per

Csillagászati nap:									
Giorno astronomico dal:									
Az órától aláírása Firma dell' ufficio di guardia	Óra Ore	Szél Vento Indice Dirzione Forza	Tájoló szerinti utirány Corsa alla bussola	Lélegz. Deriva	Mérgező Miglio	A legkör átlapo- zata Stato dell'atmosfera	A legkör átlapo- zata Stato dell'atmosfera	Hőmérő Termometro secco asciutto	Hőmérő Termometro székely umido
	1	16°	111°						
	2	4	111°						
	3		111°						
	4		111°						
	5		111°						
	6	8	4						
	7								
	8			6					
	9				89				
	10						260° 04'		
	11								
	12								
	13								
	14								
	15								
	16								
	17								
	18								
	19								
	20								
	21								
	22								
	23								
	24								
	25								
	26								
	27								
	28								
	29								
	30								
	31								
	1								
	2								
	3								
	4								
	5								
	6								
	7								
	8								
	9								
	10								
	11								
	12								

Útirány Corsa	Úthossz Distanza	A hajó helye délnél:				Punto di arrivo a mezzodì			
		Szélesség — Latitude	Meridián — Longitude	Hosszúság — Latitude	Meridián — Longitude	Meridián — Latitude	Meridián — Longitude	Meridián — Latitude	Meridián — Longitude
úthossz a cammin retto		horizontális szélesség — stima — osservata	szélesség — osservata	horizontális szélesség — stima — osservata	szélesség — osservata				
		o	n	o	n	o	n	o	n

A utirány betartásra
hosszalattik
Si naviga colla bussola nem helyesbített földjelöl, az elhajlás
al polo colla variazione di
corretta della variazione di

A nap folyanán
ezekből egyik csilla-
gással észlelték adatai
és eredményei
Dati e risultati
dei calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

Francia ig
con carico d'ol' carbon.



9

al Mercoledì 8 marzo 1909. ig
Felvont vitorták Velatura esposta Alzarsi delle
Elevazioni della macchina

18

Napi események
Storico della giornata

Tempesta forte.
J. Oppen si riposa la mattina Giacomo
ed alle quattro la sera a Cagliari Porto S. P.
a 160 m. sopra il mare.
Ore 0.11 am. ripresa la marcia e
proseguono verso sud-est.
Sul quale punto si dirige a
partire la valanga con direzione per
l'isola di Cagliari. Dalle 8 alle 10 am.
nella valanga si sente un gran
rumore. Dopo le 10 am. questa la valanga e
il mare, però, non è più
scosso fino a mezzogiorno.
Nel pomeriggio, alle 16 ore,
arriva una tempesta forte.
P. 12.30 pm.

Észlelések a tűjelővel — Rilevi alla bussola				
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilevo	Óra Ore	Tárgy Oggetto

Utagás.

Viaggio da

10

per

Csillagászati nap:
Giorno astronomico dal

*A nap folyamán
eszközölt egylép csilla-
gásratiésztelesek adatai
és eredményei*

Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

ig
con carico

10



Félevent vitorlák Velatura esposta		1. Reg. Comun- icazioni Periodicali Evoluzioni della macchina	Napi események Storico della giornata			
Ora Ore	Tárgy Oggetto	Esztelest Rilievo	Ora Ore	Tárgy Oggetto	Esztelest Rilievo	
<u>Martedì 8 Marzo 1904</u>						
Tempo bello piove da Martedì. Dopo la neve fin s'è avuta la neve delle case di Toscana. Alle ore 8.00 si è iniziato il villaggio di San Giacomo con un'antica percorrenza rida non so per avere la libera strada avendo attorniato la libera strada sul filato a fondo si salpa con dirige sotto la strada di seguito alle ore 4.30 pm. si fijo il porto e la strada è stata fatta a mano. Un'altra parte non avendo libera strada sono fatti in tutta strada. La nostra colonna. — Le sentinelle si deposse il giorno prima e si obbligò <u>Mercoledì 9 Marzo 1904</u>						
Verso sera quando deliberata il nuovo rosso si inizia il porto al fianco delle rovine del po- sare i ghiacci principali a scorrere.						
<u>Esztelesek a tűjelővel — Rilievi alla bussola</u>						



ig
con carico

Utasás

Viaggio da

tól
per.

Csillagszáll nap:		tól												
Giorno astronomico dal:														
az órtisz aldirisa	óra	Szél Vento	Tájoló szerinti utirány	Corsa alla bussola	Lélegzés Deriva	Mérőföld Miglia	Atenger della pola	A légkör álla- polo	Stato dell'atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro	Ízület assciutto	Ízület umido	A folyadék színre szero della ventina
1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														
13														
14														
15														
16														
17														
18														
19														
20														
21														
22														
23														
24														
25														
26														
27														
28														
29														
30														
31														

Utirány Corsa	Úthossz Distanza	A hajó helye déliben — Punto di arrivo a mezzodi
osszesítve — a cammin retto		Szélesség — Latitudine horizontális — stimata érték — osservata
az utirány betartására használtatik Si naviga colla bussola	nem helyesbített felajánló, az eltolás al polo colla variazione di corretta della variazione di	szélesség — stimata érték — osservata

A nap folyamán
esközölt egyéb csilla-
gászati észlelések adatai
és eredményei
Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

al	Felvont vitrikák Velatura esposta	A folyadék színre szero della ventina	Napi események Storico della giornata
			Giovedì 10 marzo 1904 si scarica sul tutto lo Grecia porto in giorno la fine di Sallust molo pioggia
			Venerdì 11 marzo 1904 Si scarica e si lavora tutta la giornata
			Sabato 12 marzo 1904 Si lavora su molo e ag. lo Le scuole sono chiuse
			Domenica 13 marzo 1904 Si scarifica la sabbia porto da cui Si scarica
			Lunedì 14 marzo 1904 Si scarica sabbia e altri in haven e uno grande deposito il laguna Si scarica
			Martedì 15 marzo 1904 Si scarica come un molo e lavora oltre 500 t. del carbone aspetta a diversi giorni del porto
			Mercoledì 16 marzo 1904 Si scarica ampiamente aspetta a diversi giorni Si scarica
Ora Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés a tájolónál — Rilievi alla bussola	
		Észlelés Rilievo	Óra Ore
		Tárgy Oggetto	Tárgy Oggetto
		Észlelés Rilievo	Észlelés Rilievo

Utasás
Viaggio da

tól
per

Az órászat alairába Furta dell' Ufficiale di guardia	Csillagászati nap: Giorno astronomico dal:											
	Óra Ore	Szél Vento	Tájoló szerinti utirány Corsa alla bussola	Léleks Deriva	Mérőidő Miglia	Atengő átlapható Stato del mare	A ligkör átlá- pata Stato dell' atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro istat. / indici assciutto / umido	Felvételi számára szolgáló stato	tól detta settim. della settim.	
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

Utirány Corsa	Úthossza Distanza	A hajó helye délben — Punto di arrivo a mezzodì					
összesítve — a cammin retto	Az utirány betartásához használtatik Si naviga colla bussola	Szélesség — Latitude			Hosszúság — Longitudine		
		koordinátaker — stenata	írásbeli — osservata	koordinátaker — stimata	írásbeli — osservata		

Az utirány betartásához
használtatik
Si naviga colla bussola

nem helyesbített fótájoló, az elhajlás
ai poli colla variazione di
corretta della variazione di

elhajlástól ment török

A nap folyamán
ezközölt gyűjtő csilla-
gászati esztelek számodatai
és eredményei
Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

ig
con carico



12

al	Felvont vitorlik Velatura esposta	ig 18 A sörzésre cordata Evoluzione della macchina	Napi események Storico della giornata
			Giovedì 17 Maggio 1906 Si riconosce il carbonio sentito barlume acciappato a Bressana Bottarone nei 400 m. dopo aver giunto porto.
			Venerdì 18 Maggio 1906 Si riconosce l'odore di un miscelato tipico delle pietre preziose sentito per partire.
			Sabato 19 Maggio 1906. Poco neppure si dice che il carbonio del carbonio è sentito anch'esso il carbogeno la partenza. Poco tempo dopo si sente il vissuto per brevemente il viaggio si solleva e' acciappato sotto la coda come il vela e' saltato con sollevamento del vento di mare forte e si sente il silenzio, le stelle e' scattato. Allora si sente il velo e' di dirige a terra le colonne. Poco dopo quando la massa scende lo senti e' sente.
			Esztelek a tájolónál -- Rilievi alla bussola
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észtelek Rilievo	Óra Ore

Utasás
Viaggio da

Peregrine

tol
per

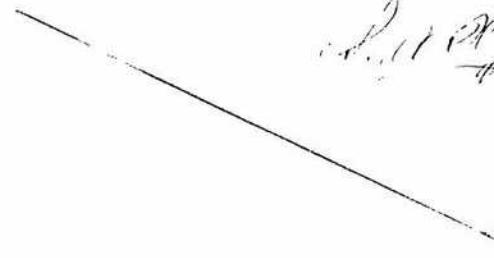
*A nap folyamán
eszközött egyéb csilla-
gászati iszlések adata
és eredményei*



13

Sgra. 05/01/19 con carico 50 cass.

al 25 de noviembre de 1880. Madrid, 1880.

al 19	Pomerania 20 Maggio 1894	ig 18
Fehvont vitortük Velatüra esposta	A SOCIETÀ PER IL TRASPORTO DELLA MARCIA DELLA MARCIA	Napi események Storico della giornata
	<p>Sempre bello, ciel nuvoloso. Oggi è buonissimo e sereno di mare, calmo.</p> <p>Per 7.00, ... in Città di Pomerania e della Sant. Maria</p> <p>Faremo la mpa di Pomerania e San Vito lo 16^o.</p> <p>Messi alle pianze il 16^o di luglio venti, una strada delle mpa sono a mpa.</p> <p>L'industria di vetro è ricca e variata.</p> <p style="text-align: right;">A. M. P.</p> 	

Esztelesek a tájolával — Rillevi alla bussola					
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Esztelek Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Esztelek Rilievo

Utasás
Viaggio da

Tengerei

tól
per

Széna

Az érteist aláírása Firma dell' ufficiale di guardia	Óra Ore	Szer Vento Indice Direzione Forza	Tájold szervinti utirány Corsa alla bussola	Léleks Deriva	Mérőidő Miglia	Atenger allapota Stato del mare	A légkör allá- pota Stato dell' atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro		
									száraz asztilla	meleg umido	szívó umido
	1	16	Szél								
	2										
	3	17									
	4										
	5										
	6										
	7	67									
	8										
	9	68									
	10										
	11										
	12										
	1										
	2										
	3										
	4										
	5										
	6										
	7										
	8										
	9										
	10										
	11										
	12										
	13										
	14										
	15										
	16										
	17										
	18										

Utirány Corsa	Utolsó Distanza	A hajó helye délen — Punto di arrivo a mezzogiorno					
		Szélesség — Latitude			Hosszúság — Longitude		
összesítve — a cammin retto		horizontális — simata	interv. — osservata	horizontális — simata	interv. — osservata	horizontális — simata	interv. — osservata
a 4° 11'	241	6° 0' 0" N	40° 12' 8" E	19° 18' 3" S			
Az utirány beálltására használtatik Si naviga colla bussola	nem helyesbített följelöl, az elhajlás al polo colla variazione di corretta della variazione di		8° 11' 6"				

A nap folyamán
essékölt egyéb csilla-
gászati/észlelések adatai
és eredményei
Dati e risultati
dei calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata



ig
ordine
con carico

Felvont vitorlák Velatura esposta	A szép címzés indulatát Eccellenza della marina	Napi események Storico della giornata		
		Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo

Utasás

Viaggio da Genova

tol

per Sfra

Csillagászati nap:
Giorno astronomico dal:

Lunedì 21

tol

Asztisz aláírása Firma dell' ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento Trima — Erő Direzione Forza	Tájoló szerinti utirány Corsa alla bussola	Láteris Deriva	Mérőszám Miglia	A tenger állapot Stato del mare	A légkör állá- sápolta Stato dell'atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro mátrás assciutto nuboso umido	A fűtés állapota Stato della ventila-
	1	015	015		16					
	2	01h5	01h5		9					
	3				27					
	4									
	5									
	6									
	7									
	8									
	9									
	10									
	11									
	12									
	1									
	2									
	3									
	4									
	5									
	6									
	7									
	8									
	9									
	10									
	11									
	12									

Utirány Corsa	Úthossza Distanza	A hajó helye déliben — Punto di arrivo a mezzodì					
		Szélesség — Latitudine			Hosszúság — Longitudine		
összesítve — a cammin retto		horizontális — stimata	erőlt — osservata	horizontális — stimata	erőlt — osservata	horizontális — stimata	erőlt — osservata
26° 25' 11"				21° 49' 11"			

Az utirány betartására
használtatik
Si naviga colla bussola

A nap folyamán
csökkenő egyéb csilla-
gászati eszközök adatai
és eredményei
Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

ig
arrivo con carico di fiori.



15

Martedì 22 Marzo 1809

ig
18

Napi események
Storico della giornata

Tempesta tutta notte s. l. 8 ore.
Sarà sopra le Egadi violente tempesta
alla distanza 2 miglia.
Pomeriggio tempesta molto violenta
soprattutto durante la notte.
11.30 a.m. Appena lasciata Pantelleria
e sotto a s. m. 8 ore.
Tempesta ancora violenta.
sopra Pantelleria 10.30 11.15
Sarà molto violenta 15 ore.

Eszelések a tajolónál — Rilievi alla bussola

Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észelés Rilievo

Utasás
Viaggio da

Venezia

tól Syra

Csillagászati nap:
Giorno astronomico dal:

Martedì 22

Az órászat aláírása Firma dell' ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento Iránya Direzione	Tájoló szerinti utirány Corsa alla bussola	Léleksík Deriva	Mérőhíd Miglio	Atengér állapot Stato dell'atmosfera	A légkör állá- sája Stato dell'atmosfera	Léghundúnó Barometro	Hőmérő Termometro száraz / működő asciutto / umido	Fűtés előirány Scuro	Szünet della settimana
	1	W 6	S 6		22						
	2	E 6	N 8		"						
	3	E 6	N 8		18						
	4										
	5										
	6										
	7										
	8										
	9										
	10										
	11										
	12										
	1										
	2										
	3										
	4										
	5										
	6										
	7										
	8										
	9										
	10										
	11										
	12										

Útirány
Corsa
Distanza
osszes
a cammin netto

A hajó helye délen — Punto di arrivo a mezzodi

Szélesség — Latitudine
Közékkörök — stimata / osservata

Hosszúság — Longitudine
Közékkörök — stimata / osservata

Az utirány betartására
használtak
Si naviga colla bussola

nem helyesbített földjelje, az elhajlás
al polo colla variazione di
corretta della variazione di

elhajlistol ment tájoló

A nap folyamán
ezekből egyéb csilla-
gászati észlelések adatai
és eredményei
Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata



16

ordine ig
con carico, in fatto 229

al 22 marzo 1808 ig
18

Napi események
Storico della giornata

Ciò che si parla domenica la mattina
è una bella estensione
in 28 gradi n. l'isola Malafonca è stata
la notte prima coperta.
Nella notte il vento
è al giorno tempo bello alle olande
per questo n. Syros si è lasciato
al mare a circa 8 ore. si è riuscito
a caricare per carbonare.
Poco fa si è decisa la marcia
all'alba e nella prossima
sol carbonio sono state preparate
tante, per aumentare il
carico a fine giornata — facendo
una illusione.

Észlelések a hajónál — Rilievi alla bussola					
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo

Utasás
Viaggio da

tól
per

Csillagászati nap: Giorno astronomico dat:										
Az órászati aláírása Firma dell' ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento Traversa Direzione Forza	Tájoló szervinti utirány Corsa alla bussola	Létesíts Deriva	Mérgező Miglia	Atengő állapot Stato del mare	A legkönnyebb állapot Stato dell'atmosfera	Léghajtó Barometro	Hőmérő Termometro idrata + noter asciutto + umido	A francia állapota Sensu della sentina
	1									
	2									
	3									
	4									
	5									
	6									
	7									
	8									
	9									
	10									
	11									
	12									
	1									
	2									
	3									
	4									
	5									
	6									
	7									
	8									
	9									
	10									
	11									
	12									

Utirány Corsa	Útossz Distanza	A hajó helje déliben — Punto di arrivo a mezzodì											
		Szélesség — Latitude					Hosszúság — Longitude						
összesítve	a cammin retto	horizontális	— stimata	— osservata	horizontális	— stimata	— osservata	°	'	"	°	'	"

Az utirány betartására
használhatik
Si naviga colla bussola

nem helyesbített főajtó, az elhajlás
al polo colla variazione di
corretta della variazione di

elhajlásból ment bőjök

A nap folyamán
ez kizárt egyséb csilla-
gászati eszközökkel történő
számítás
Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

ig
con carico

17



at	Velvont vitorlák Velatura esposta	Az órászati aláírása Firma dell' ufficiale di guardia	Napi események Storico della giornata
			<u>Mercoledi 23 Marzo 1908</u>
			Terrore sera si parla la manca all'inizio del carbone. - La notte vicino mattina
			<u>Giovedi 24 Marzo 1908</u>
			Tempo bello si tempesta l'indietro Ma provvista e tutta in s'affannare per uscire e riparare a tempo. Stanca di pilotare facendo saltare il portello. Sfuggito lo scatolo al morto la canna in Utakból uscita. Tutto è in fumo di fumo. Verso le 7 pm si accende un incendio. La notte ventosa.
			<u>Venerdì 25 Marzo 1908.</u> Tempo bello vento da C° 5... alle ore 0.20pm si parla di segnalazione e poco dopo si sente a vicenda drammamente di questo effetto con rumore di un gran urto.
			<u>Sabato 26 Marzo 1908</u> Mesi di canna rattrappiti sotto la gomma ed alle 6 am si sente più a sudore. Col sonno si sente il tonnaro e il gorgo. Sfuggito abruzzo per ora...

Észlelés a hajónál — Rilievi alla bussola

Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo

Utasás
Viaggio da

tól
per

Csillagászati nap: Giorno astronomico dal:																	
az órász aláírása Firma del ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento Trigono Direzione	Irány Forza	Tájoló szerinti utívány Corsa alla bussola	Létes Deriva	Atengő állapot Navigia	A lékör állapot Stato dell' atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro márni: / nehei asciutto: umido	Jelenlegi állapot Susto	Általános szemtaná della sentina						
	1																
	2																
	3																
	4																
	5																
	6																
	7																
	8																
	9																
	10																
	11																
	12																
	1																
	2																
	3																
	4																
	5																
	6																
	7																
	8																
	9																
	10																
	11																
	12																
Utívány Corsa	Útossz Distanza	A hajó halje délen — Punto di arrivo a mezzodì															
összesítve — a cammin retto		Szélesség — Latitudine		Hosszúság — Longitudine													
az utívány betartására használatátk		Közékhosszú — stimata	érték — osservata	Közékhosszú — stimata	érték — osservata												
Si naviga colla bussola		o	"	o	"												
A nap folyamán csöközött egyik csilla- gászati észlelésének adatai és eredményei		nem helyesbített följelöl, az elhajlás al polu colla variazione di corretta della variazione di															
Dati e risultati dei calcoli astronomici fatti in altre ore della giornata		elhajlástól ment följelöl															

ig
con carico



18

al	Felvont vitorlák Velatura esposta	ig 18 Eszlelés Evidenza della macchina	Napi események Storico della giornata
			<u>Di venerdì 27 Maggio 1904</u> Solcato in riva e si incontrano a circa un centinaio circa le colline, Mura e varie altopi, il Wilius. Alle 7.30 pm si larga come detto.
			<u>Lunedì 28 Maggio 1904.</u> Coll'alta riva e in contatto con varie colline e gnei mal paurose quando si viene sotto il 500 m. abitati solitamente.
			<u>Martedì 29 Maggio 1904.</u> Dopo finito il 500 m si viene sotto la grata del 1000 m. e questo è ripetuto a meno di un giorno. - Alle 8.00. Mentre si ripete il punto non potendo pensare il loro oggi a mezzo delle grandi montagne poter si raggiungere i campi in soli no le ancora e infatti sotto la grande collina si ripete per il giorno e la sera si arriva verso il 700 m. Continua questo fatto dal 1904 Ma solo nei giorni di pioggia e di vento e sciacallo.
			<u>Mercoledì 30 Maggio 1904.</u> Per oggi sarà 8.00, l'affitto 8.00.
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilevo	Óra Ore

Utasás

Viaggio da Cagliari

tól

per Middelbørg

Csillagászati nap:		Mercoledì 30									
Giorno astronomico dat:		id.									
Az órát aláírása Firma del- l'ufficiale di guardia	Ora Ore	Szél Vento Jára Dirzione Forza	Tájoló szerinti utirány Corsa alla bussola	Légi Deriva	Mérő Miglio	Atengő allapota Stato del mare	A légitőr álla- fotá Stato dell'atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro idrosc. - mera ascinto - umido	Járás állapota Stato della sentina	
	1										
	2	67° 6'									
	3		W 1/0								
	4										
	5										
	6		W 1/0								
	7										
	8										
	9										
	10										
	11										
	12										
	1										
	2										
	3										
	4										
	5										
	6										
	7										
	8										
	9										
	10										
	11										
	12										

Útirány Corsa	Úthossz Distanza	A hajó helye délnél -- Punto di arrivo a mezzodi					
		Szélesség -- Latitudine		Hosszúság -- Longitudine		Eszlelés	
osszessége a cammin retto		Középdarab simata	Iráth osservata	Középdarab simata	Iráth osservata	Rövidítés	Rövidítés
Ész. 186a.	26. 21 1/2	26. 24 1/2	21. 22 1/2				

Az utirány betartására nem helyesített fólijolo, az elhajlás al polo colla variazione di Si naviga colla bussola corretta della variazione di

elhajlást ment tájoló

A nap folyamán eszközök egyéb csillagászati szelcsések adatai és eredményei
Dati e risultati dai calcoli astronomici fatti in altre ore della giornata

al		Geocronidi di Martedì 31 marzo 1904		ig	
Ora Ore	Felvont vitorlák Velatura esposta	Eszlelés Rilievo	Napi események Storico della giornata	ig 18	
			Scenico bello. - Nella mattina 28.30. il cap. si recò in terra ed avendo fronte del tutto alle ore 2.30 p.m. si separò. ne le due ore e mezza d'ora il porto di Cagliari fu raggiunto. Il vento di 8-9 fm. si spostò. S. alijo. N.W. Wind 5 mph al tempo continuo scese vento Est 7-8 fm. - riposo a fine delle belle ore. Terro le dom. se nel canale di Cagliari si vide un nido rientrare il cappotto alle 10.30. V. Vattimo G. Vello. Tornò da mezzogiorno 7.11.0. ed un po' alle 16 scese i 5-6 fm. -		

Ora Ore	Tárgy Oggetto	Eszlelés Rilievo	Ora Ore	Tárgy Oggetto	Eszlelés Rilievo



Utasás
Viaggio da

tól
per a M. del Rosario

Csillagászati nap:
Giorno astronomico dal:

Venerdì 1

tól

Az órától utárasa Firma dell' ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento Irány Direzione Forza Forza	Tájoló szerinti utirány Corsa alla bussola	Létes Deriva	Mérgező Miglia	Atenger állapot Stato del mare	A Regiónál állapot Stato dell'atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro mátráz. nedvess. asciutta umida	Előre számítás Stima della settimana
	1	07 6	P110							
	2	07								
	3									
	4	10								
	5									
	6									
	7	18° 5								
	8									
	9									
	10									
	11									
	12									
	13									
	14									
	15									
	16									
	17									
	18									
	19									
	20									
	21									
	22									
	23									
	24									
	25									
	26									
	27									
	28									
	29									
	30									
	31									
	32									
	33									
	34									
	35									
	36									
	37									
	38									
	39									
	40									
	41									
	42									
	43									
	44									
	45									
	46									
	47									
	48									
	49									
	50									
	51									
	52									
	53									
	54									
	55									
	56									
	57									
	58									
	59									
	60									
	61									
	62									
	63									
	64									
	65									
	66									
	67									
	68									
	69									
	70									
	71									
	72									
	73									
	74									
	75									
	76									
	77									
	78									
	79									
	80									
	81									
	82									
	83									
	84									
	85									
	86									
	87									
	88									
	89									
	90									
	91									
	92									
	93									
	94									
	95									
	96									
	97									
	98									
	99									
	100									
	101									
	102									
	103									
	104									
	105									
	106									
	107									
	108									
	109									
	110									
	111									
	112									
	113									
	114									
	115									
	116									
	117									
	118									
	119									
	120									
	121									
	122									
	123									
	124									
	125									
	126									
	127									
	128									
	129									
	130									
	131									
	132									
	133									
	134									
	135									
	136									
	137									
	138									
	139									
	140									
	141									
	142									
	143									
	144									
	145									
	146				</					



Utásás

Viaggio da Egercserje

tól

per Almádi

Csillagászati nap:

Giorno astronomico dal:

Salato 2

től

Az órás aláírás Firma del Ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento Teljesszél Dirzione	Tájolás szervinti utívány Corsa alla bussola	Lélegzés Deriva	Mérgező Migasz	Atenger állapot Stato del mare	A légtör álla- potá Stato dell'atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro márca: asciutto meces umido	Fénykész státus della settimana
	1	11. 5	MMW							
	2									
	3									
	4									
	5									
	6									
	7									
	8									
	9									
	10									
	11									
	12									
	1									
	2									
	3									
	4									
	5									
	6									
	7									
	8									
	9									
	10									
	11									
	12									

Útirány Corsa	Útirány Distanza	A hajó helye délnél — Punto di arrivo a mezzodi									
összesítve — a cammin retto	nem helycsülelt földjel, az elhajlás ai polo colla variazione di corretta della variazione di	Szélesség — Latitudine					Hosszúság — Longitudine				
		kezdeti földjel — stimata	élett — osservata	kezdeti földjel — stimata	élett — osservata	kezdeti földjel — stimata	élett — osservata	kezdeti földjel — stimata	élett — osservata	kezdeti földjel — stimata	élett — osservata
7.74	200	26° 39' 47"	27° 04' 47"	10° 17' 00"							

az utirány betartásdra
használhatik
Si naviga colla bussola

A nap folyamán
ezek között egyéb csilla-
gászati észlelések adatái
és eredményei
Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

ig
con carico
in carico

al 30.08.1904

Napi események
Storico della giornata

		53	Csillagászati földjel művei végezve született a gyakorlat.
			Ülőszéken több C. Sz. rácsoval
			Alk. 9.15. Csat. Salamon 0.1871.1810m
			Nincs köze működésre várható.
			Regresszom. Permethanez. 0.1871.1810m C. Sz. rác. 0.1871.1810m el nyugdíjba.

Észlelésök a földjelival — Rilievi alla bussola

Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo

Utassis

Viaggio da *Ciampino*

...tol

per Middle.

Utirány Corsa	Úthosszsa Distanza	A hajó helye délnél - Punto di arrivo a mezzodi			
		Szélesség -- Latitudine	Hosszúság -- Longitudine		
osszessítve	a cammin röltő	hosszúfélger. stimata értékt. osszervata	hosszúfélger. stimata értékt. osszervata		
		" " " "	" " " "		
201	27 07 47	27 07 47	27 07 47		

*A nap jölyamán
eszkozott egyséb esilla-
gosszati szellemek adatai
és eredményei*

nem helyesbített felajló, az elhajlás
al polo colla variazione di elhajlástól ment tüjelő

ig ... *rakomunal*
con carico *1.0. 1918*



23

Utasás
Viaggio

Viaggio da

Ecuador

tól

Utirány Corsa	Uthossz Distanza	A hajó helge délben — Punto di arrivo a mezzodi					
		Szélesség — Latitudine			Hosszúság — Longitudine		
osszesítve	a cammin retto	közétkörökkel — stimata	érték — osservata	közétkörökkel — stimata	érték — osservata		
		0° 15' 58"	06.36' 00"	0° 14' 06"	06.36' 00"		

Az utiran ybetartásra használhatók
Si naviga colla bussola
*nem helyesíthető följölk, az elhajlás
al polo colla variazione di
corretta della variazione di
elhajlástól ment bijjük*

*A nap folyamán
eszkozolt egyéb csilla-
gászati észlelésének adatai
és eredményei*

Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

Boracay ig con carico di pesce secco

A circular library stamp with the text "Rakomiauny" around the perimeter and "1927" in the center.

24

al		22. Octbr. 1904.	ig 18
Felvont vitrik Velatura esposta	Az előre- felvontas Ervonás della macchia	Napi események Storico della giornata	
	53	Ciclo. 20 minuti circa l'arriante chiaro - Prezzo. 20.000. Q. Tiso alla dichiarazione che il 15.7.0. Carkan 01.00. Sc. 112. Rientra una famiglia che ha la casa vicina della chiesa pero non so se è il luogo dove si trova collocata. Allora non si sa 5.8.5.8.	
	6		
	7		
	8		
	9		
	10		
	11		
	12		

Észlelésök a Tájolónál — Rillevi alla bussola					
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo

Utasás

Viaggio da

Egyp. Tíz. 11

tol
per

Csillagászati nap: Martedí 3.									
Giorno astronomico dal:									
Az órászat aláírása	Óra Ore	Szél Vento	Tájoló szérinti utirány Corsa alla bussola	Lélegezés Deriva	Mérföld Miglia	A levegő állapot Stato dell' atmosfera	A légkör állapota Stato della atmosfera	Hőmérő Termometro	Léghőmérő Barometro
	1	W	W 110		7				
	2				24				
	3				5				
	4								
	5								
	6								
	7								
	8								
	9								
	10								
	11								
	12								
	13								
	14								
	15								
	16								
	17								
	18								
	19								
	20								
	21								
	22								
	23								
	24								
	25								
	26								
	27								
	28								
	29								
	30								
	31								
	1								
	2								
	3								
	4								
	5								
	6								
	7								
	8								
	9								
	10								
	11								
	12								

Útirány Corsa		Úthossza Distanza		A hajó helye délnél — Punto di arrivo a mezzodi			
összesítve	— a cammin retto	Szélesség — Latitudine		Hosszúság — Longitudine		összesítve	— a cammin retto
		koridorigéz — stimata	résteti — osservata	koridorigéz — stimata	résteti — osservata		
1786.198		36° 41' N	26° 45' E	10° 08' N	180° 00' E		

Az utirány betartására
használtatik
Si naviga colla bussola
nem helyesbített följelje, az elhajlás
ai polo colla variazione di
elhajlástól ment följelb
corretta della variazione di

A nap folyamán
ezekből egyéb eszle-
gászati észlelések adatai
és eredményei

Dati e risultati
dei calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

Middleborough con carico
1901 mese 10
ig
rakományal

25

al		Hajóval 10.10.1901. ig Velatura esposta	
		Napi események Storico della giornata	
		53% Giornata bella. Pre 0.44 p.m. a. 10.10.1901. 10 circa, uallina continua piutt. recente. Pre 8.40 p.m. s'avvicinò la luna. In 0.10.1901 p. M. 11.10.1901 la quale si è aperto il porto. Porto non troppo bello. Alt. marea 3.	

Észlelések a tájolónál — Rilevi alla bussola					
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilevo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilevo

Utasás
Viaggio d'

Ergastilia

töl
per *W. E. G. L.*

Utirány Corsa	Utolszsz Distanza	A hajó helye délnben — Punto di arrivo a mezzodi					
		Szélesség — Latitudine			Hosszúság — Longitudine		
ossz esősz e cammin retto	hosszúságigaz számlálás	szimulá ció	születés idő	szimulá ció	hosszúságigaz számlálás	születés idő	szimulá ció
3. i. 204	16.05. II	.	.	.	8. 21. II	.	.

*A nap folyamán
eszkiolt egyéb csilla-
gosztási és zelések adatai
és eredményei*

Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

26

terragt. ig con carico d' 111-1920-0

al	Giovanni Volpi de 1704	tg 18
Felvont vitordák Velatura esposta	A cipők cseréje, fűződésre gyakorolt szabályozás della matassa	Napi események Storico della giornata
	83%	L'apri con forza ressa. Circa 6pm. G. Catta 44'16' Circa 1.2. Ottocchio Noldam 63'10"
	a	Circa 8.55pm n'aspetta la luce di "Salinello" alle 8'10mgs d'ora un' altra macina
	"	circa 8.58pm n'aspetta la luce di "Salinello" Fare circa 400 m. lungo la strada per la
	"	strada principale.
	"	Tornare a casa.
	9	
	"	
	"	
	"	
	"	
	"	
	"	
	"	
	"	

Észtelesek a tűjohónál — Rillevi alla bussola					
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észtelesek Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észtelesek Rilievo

Utasás
Viaggio

Viaggio da Ergastico

töl
per *Middle*

ig
con carico *di Mercurio,*

27

Ütrány Corsa	Üthossz Distanza	A hajó helye délben — Punto di arrivo a mezzodi					
		Szelleség — Latitudine			Hosszúság — Longitudine		
összesítve	a cammin retto	Középdélképgörbe — stimata	írásbeli — osservata	Középdélképgörbe — stimata	írásbeli — osservata		
		"	"	"	"	"	"
0° 38'	309.	37° 16' 47"	37° 16' 47"	9° 04' 00"	9° 04' 00"		
Az utrány betartására használtak		nem helyesbített földrajzi, az elhajlás al polo colla variazione di		18° 00'		elhajlástól ment téjfel	
Si naviga colla bussola		corretta della variazione di					

*A nap folyamán
eszközölt egyéb csilla-
gászati észlelések adatai
és eredményei*

Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

Utasás
Viaggio da

Egerstrecke
per Wittenberg

tól

per Wittenberg

Csillagászati nap: Giorno astronomico dal:											
Az órtízeti atátrisa Firma dell' ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento Trágya Dirzione	Szél Forrás Erő Forza	Tájoló szerinti utirány Corsa alla bussola	Lélekes Deriva	Mérföld Miglia	Atenges állapot Stato della marina	A legkör álla- föld Stato dell'atmosfera	Legendáris Barométer	Hőmérő szám número asciutto umido	A fémlemez szín Sarco
1	1	Cs	7	700							
2	2	Cs									
3	3										
4	4										
5	5										
6	6										
7	7										
8	8										
9	9										
10	10										
11	11										
12	12										
13	13										
14	14										
15	15										
16	16										
17	17										
18	18										
19	19										
20	20										
21	21										
22	22										
23	23										
24	24										
25	25										
26	26										
27	27										
28	28										
29	29										
30	30										
31	31										
32	32										
33	33										
34	34										
35	35										
36	36										
37	37										
38	38										
39	39										
40	40										
41	41										
42	42										
43	43										
44	44										
45	45										
46	46										
47	47										
48	48										
49	49										
50	50										
51	51										
52	52										
53	53										
54	54										
55	55										
56	56										
57	57										
58	58										
59	59										
60	60										
61	61										
62	62										
63	63										
64	64										
65	65										
66	66										
67	67										
68	68										
69	69										
70	70										
71	71										
72	72										
73	73										
74	74										
75	75										
76	76										
77	77										
78	78										
79	79										
80	80										
81	81										
82	82										
83	83										
84	84										
85	85										
86	86										
87	87										
88	88										
89	89										
90	90										
91	91										
92	92										
93	93										
94	94										
95	95										
96	96										
97	97										
98	98										
99	99										
100	100										
101	101										
102	102										
103	103										
104	104										
105	105										
106	106										
107	107										
108	108										
109	109										
110	110										
111	111										
112	112										

Utrinya betartására a cammin netto

A nap jolyamán
esküvolt egyéb csilla-
gasztásszokat adatok
de credményi
Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

az utirány betartására
használtatik
Si naviga colla bussola
corretta della variazione di

nem helyesített följelöl, az elhajlás
al polo colla variazione di

-90° 00'

elhajlástól ment föjelöl

elhajlásból

Salato 9 aprile 1908.

ig
con carico di Cargone.



28

Napi események
Storico della giornata

Elvont vitorlák
Velatura esposta

Az órátátrisa
Firma dell'ufficiale
di guardia

57
Jóregye Ritter.
1908. április 9. 17.30 óra
1908. április 9. 17.30 óra

Utasás

Viaggio da

Ercsi

tól

per

Csillagászati nap:
Giorno astronomico dat:

Az órászt aláírása Firma dell' ufficiale di guardia	Óra Ore	Szel Vento Iridio Dirigere Direzione Forza	Tájoló szerinti utirány Corsa alla bussola	Léleks Deriva Mérőid Miglia	Atenger allapota Stato dell' atmosfera	A légkör illá- polu Stato dell' atmosfera	Léghajtó Barometro	Hőmérő Termometro mfrat asciutto umido	A fűzére illágen Scuro della settimana
	1	67	67			serena			
	2	6				nuage			
	3					abbia			
	4					torrenz	10.02	60	
	5								
	6								
	7								
	8								
	9								
	10								
	11								
	12								
	1	6 1/4 7							
	2								
	3								
	4								
	5								
	6								
	7								
	8								
	9								
	10								
	11								
	12								

Útirány Corsa	Úthossz Distanza	A hajó helye délnél — Punto di arrivo a mezzodi					
összesítve — a cammin retto	Az utirány beállításra hossziláthatik Si naviga colla bussola	Szélesség — Latitudine			Hosszúság — Longitudine		
		hosszúlatig — stimata	hosszúlatig — osservata	szélességi — stimata	szélességi — osservata	hosszúsági — stimata	hosszúsági — osservata
177 160	40 18 07 43 09 07 3 28 00 9 21 00						
	nem helyesbített földjére, az elhelylás al polo colla variazione di corretta della variazione di						

A nap folyamán
essközölt egyéb csilla-
gászati szelvélyek adatai
és eredményei
Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

Működésben ig
con carico di otturatore

29



1909. április 10. 1909.

Napi események
Storico della giornata

Az órászt aláírása Firma dell' ufficiale di guardia	Óra Ore	Eszetts Velatura esposta A SP címzés Ordinanza Elevazione della macchina	80%	Piace serena. Nebbia dalle 2.30 - 4.30. Al di sotto vento. Col giorno, mare grigio che fa oltraggiare il profilo delle montagne sottostanti. Ora 13.00 circa 8.00-9.00.
			69	

Eszetts a tajolónál — Rilievi alla bussola					
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Eszetts Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Eszetts Rilievo

Utasás

Viaggio da

Eggenstätt

tól

per

Csillagászati nap:		Dönacurian 10.									
Giorno astronomico dal:		16!									
As örtisz aláírása Firma dell' ufficio di guardia	Óra Ore	Szél Vento Irány : Frejt Direzione : Forza	Teljő szerinti utirdny Corsa alla bussola	Léleks Denva	Mérőföld Miglia	Atengő állapot Stato del mare	A Regkör állá- fotá Status dell'atmosfera	Irány Barometro	Termó mérő mater. solar asc.1000 1 mil.	Napjának számára Sarantina	
	1	6	6 ⁰⁰								
	2	7					8	Stratos.			
	3						20	19 ⁵			
	4										
	5										
	6						9	5			
	7										
	8										
	9										
	10										
	11		6 ⁰⁰								
	12										
	1										
	2										
	3										
	4										
	5										
	6										
	7										
	8										
	9										
	10										
	11										
	12										

Útvonal Corsa	Utossza Distanza	A hajó helye délnél — Punto di arrivo a mezzodi						Rövidítések a tajolónál — Rilievi alla bussola	
		Szélesség — Latitudine		Hosszúság — Longitudine		Rövidítések a tajolónál — Rilievi alla bussola		Összetevők	
összesítve — a cammin retto		horizontális — stimata	istott — osservata	horizontális — stimata	istott — osservata	Összetevők	Rilievo	Összetevők	Rilievo
		o	o	o	o	o	o	o	o
71° 21' 126 m	45.06 00	45.10 00	7.46 10	8.10 5					
Az utirdny betartására hassanthatik Si naviga colla bussola	nem lehelyszíthető földjön, az elhajlás al polo colla variazione di corretta della variazione di		19° 00'		elhajlás, 1 ment 350'				

A nap folyamán
eszközött egyéb csilla-
gászati észlelések adatai
és eredményei

Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

ig
Middleborough con carico di ferri



30

Tudci 11 aprile 1805

ig

18

Napi események
Storico della giornata

Scenico per te il vento soffiava
forte e un orografo che prendeva
grado sotto al piroscafo
allargando tutta la cappa.
Poi cosa è venuta una nube ogni
fogna del piroscafo e il mare
è ingaggiata di paura.
Contro una volta è venuto un vallet
per il ministro del leggermente
e un orografo,
che mi ha fatto molto scattare.

"

"

"

"

"

"

"

"

Utasás Viaggio

Ergastaria tol per Mido

10
per

er Middle

Csillagdzsáti nap: Martedì 12 Giorno astronomico dal:

Ütirdny Corsa	Üthossz Distanza	A hajó helye délnben — Punto di arrivo a mezzodi Szélesség — Latitudine	Ilosszusdg — Longitudine
összesítve — a cammin retto		Kozidatilge — stimata árélle — osservata	Kozidatilge — stimata árélle — osservata
2752 27)		50° 14' 45" S 50° 16' 00" E	

<i>Az utáradó betarthatja használhatik</i>	<i>nem helyesbített földjelő, az elhajlás al polo colla variazione di</i>
<i>Sí naviga colla bussola</i>	<i>corretta della variazione di elhajlástól ment bijoù</i>

*A nap folyamán
eszközölt egész csilla-
gászati összehesztő adatai
és eredményei*

Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

Borangk. con carico di Mincole

32

al. Herretoch 13. Sept. 1805. 1g
18

Napi események
Storia della giornata

Napi események
Storico della giornata

12 E del	Storico della giornata
58%	Ciclo semirapporto. Alle 8-20h s'è avuta l'ora di 8800 che giugne l'autorità 618 alla sua parte più già finita e senza copia un'autopiastra fino al giorno dopo il 7 di dicembre l'altro.
8	Ora: - 1000 e media 1000-37.
9	
10	
11	
12	

Észlelésök a tajónál — Rilievi alla bussola

<i>Óra</i> <i>Ore</i>	<i>Tárgy</i> <i>Oggetto</i>	<i>Észlelés</i> <i>Rilievo</i>	<i>Óra</i> <i>Ore</i>	<i>Tárgy</i> <i>Oggetto</i>	<i>Észlelés</i> <i>Rilievo</i>

Utasás
Viaggio

Ergasterina

tōl.
per *collidēs*

Csillagászati nap:		11. febb. 1881.									
Giorno astronomico dal:											
Az értések aláírása	Óra	Szél Vento	Tújoló szérinti utánny	Lélegzés Deriva	Mérföld	Henger állapota	A hágkör álla- föltet	Hőmérő Termometro	Léghőmérő Barometro	Fémre színű színezett színezett színezett	
Firma del Ufficio delle Guardie	Ore	Iránya Direzione	Lege Forza	Corsa alla bussola	Lettrice Deriva	Mérföld Miglia	Stato del mare	Stato dell'atmosfera	Barometro	Stato della barometro	
Alz. értések aláírása	1	00.00	00.00								
Firma del Ufficio delle Guardie	2	00.00	00.00								
Alz. értések aláírása	3	00.00	00.00								
Firma del Ufficio delle Guardie	4	00.00	00.00								
Alz. értések aláírása	5	00.00	00.00								
Firma del Ufficio delle Guardie	6	00.00	00.00								
Alz. értések aláírása	7	00.00	00.00								
Firma del Ufficio delle Guardie	8	00.00	00.00								
Alz. értések aláírása	9	00.00	00.00								
Firma del Ufficio delle Guardie	10	00.00	00.00								
Alz. értések aláírása	11	00.00	00.00								
Firma del Ufficio delle Guardie	12	00.00	00.00								
Alz. értések aláírása	1	00.00	00.00								
Firma del Ufficio delle Guardie	2	00.00	00.00								
Alz. értések aláírása	3	00.00	00.00								
Firma del Ufficio delle Guardie	4	00.00	00.00								
Alz. értések aláírása	5	00.00	00.00								
Firma del Ufficio delle Guardie	6	00.00	00.00								
Alz. értések aláírása	7	00.00	00.00								
Firma del Ufficio delle Guardie	8	00.00	00.00								
Alz. értések aláírása	9	00.00	00.00								
Firma del Ufficio delle Guardie	10	00.00	00.00								
Alz. értések aláírása	11	00.00	00.00								
Firma del Ufficio delle Guardie	12	00.00	00.00								

*A nap folyamán
eskőiött egyséb csilla-
gászati észlelésük adatai
és eredményei*



33

Borough *ig* con carico *S'Almercole*

Esztelesek a tajolával -- Rilevi alla bussola



Utasás

Viaggio da

Egmonturia

tol
perCsillagszázi nap:
Giorno astronomico dal:

Giovedì 14

tol

Az órász aláírása Firma dell' l'ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento Iránya Direzione Forza Forza	Típus szérinti utívány Corsa alla bussola	Látás Deriva	Mérő Miglia	Atengő átlapota Stato del mare	A légkör álla- pota Stato dell'atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro időz. asciutto umido	A fűtő szél vento della sentina
	1	NW N	20° 15'	8	8	6	Modificata			
	2	S								
	3									
	4									
	5									
	6									
	7									
	8									
	9									
	10	NW	110° 10'	11	11	5				
	11									
	12									
	1									
	2	N								
	3									
	4									
	5									
	6	W SW	210°	20	20	6				
	7									
	8									
	9									
	10	NW	110°	22	22	6				
	11									
	12									

Círky Corsa	Útossz Distanza	A hajó helye délnél — Punto di arrivo a mezzodi
összesítve — a cammin retto		Szélesség — Latitudine Hosszúság — Longitudine
		Középhelyeg — stimata érték — osservata Középhelyeg — stimata érték — osservata

209 54° 50' 20° 00' 00"

az utirány betartásra nem helyesbített följeljük, az elhajlás
használhatatlan al polo colla variazione di
Si naviga colla bussola ethajlástól ment bőjük
corretta della variazione di

A nap folyamán
eszközött egyéb csilla-
gászati észlelések adottai
és eredményei
Dati e risultati
dei calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

ig
Middelbarath con carico si sarà a scalo.

al	Felvon vitorlák Velatura esposta	Az órász aláírása Firma dell' l'ufficiale di guardia	ig 18

Gördülők 15. offerte 1300
Napi események
Storico della giornata

54 Círka se mi raffette n'occidento
drosof' n'occidente n'occidente
a pomeridiana
Circa 10.10 h. L. v. Navigo a Vittoria
nel canale e ottengo l'istruzione
che mi manca uno sbarco
Ritengo che la nave non sia nella
direzione di sbarco perché il
sean dagli ostacoli sono una
montagna.
Circa 10.10 si avvista segnale militare
di Whistley PH. ed alle 10.20 v. vitt.
Poco Ph.
Circa 11.15 v. vitt. Barca di v. vitt.
che è già stata
10.10 Ph.

Óra Ore	Tárgy Oggetto	Izsaklás Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Izsaklás Rilievo

Észlelésök a tajolával — Rilievi alla bussola

Utasás
Viaggio da

10

Csillagászati nap:
Giorno astronomico dal

Utrirany *Uthos*
Corsa Distar

A hajó helye déiben — Punto di arrivo a mezzo

di arrivo a mezzo

Az utirány betartására
használhatik
Sí naviga colla bussola

nem helyesbített följöle, az elhajlalás al polo colla variazione di

*A nap folyamán
eszközölt egyéb viszla-
gyszati észlelései adatai
és eredményei*

elhajlástól ment tájba

ig
con carico



35

al	Ekkor vitorlák Velatura esposta	A. S. G. C. S. T. U. R. E. G. R. D. I. T. U. E. V. O. L. U. S. S.	Napi események Storico della giornata	19 18	
			<p><u>Mercoledì 18 aprile 1906</u> A circa ore undici si è avuto allarme col quale si è segnalato un incendio. Alle ore 1.05 p.m. sono saliti a 8, i cani di guardia e sotto una minaccia della bocca d'incendio si è subito preso le 2.10. Si è subito accorto alquanto male nell'ambiente e si è subito percorso il viale - 168 metri le ore 4.10 p.m. - Si è arrivato a catturare questo male per la seconda volta. Si è poi tornato a casa. Collo stesso marec si è alzato.</p> <p><u>Sabato 16 aprile 1906</u> Alla mattina si è subito ripetuta la scorsa volta minaccia di incendio. <p><u>Lunedì 18 aprile 1906</u> Si è subito ripetuta la scorsa volta minaccia di incendio. <p><u>Mercoledì 19 aprile 1906</u> Si è ancora subito ripetuta la scorsa volta minaccia di incendio. Si è subito ripetuta la scorsa volta minaccia di incendio. <p><u>Mercoledì 26 aprile 1906</u> Si è ancora subito ripetuta la scorsa volta minaccia di incendio.</p> </p></p></p>		
			Észlelésük a lájoknál - Rilievi alla bussola		
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo

Utazás

Viaggio da

tól
per

től

Az órás akiről Firma dell' Ufficio di guardia	Óra Ore	Szél Vento	Tájoló szerinti utirány	Corsa alla bussola	Légi Díszes Mérföld Miglia	Atengő állapot Stato dell'atmosfera	A hőkör álla- föld Stato dell'atmosfera	Hőmérő Termometro száraz - secca asztúró - umido	Léghőmérő Barometro	A függő állat- föld Stato dell'atmosfera	Hőmérő Termometro száraz - secca asztúró - umido
		Ibolya	Direzione								
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

Utirány Corsa	Utolsó Distanza	A hajó helje délnél -- Punto di arrivo a mezzodi					
		Szélesség -- Latitude		Hosszúság -- Longitude		osservata	
osservata	a cammin retto	horizontális szimilá	istít	osservata	horizontális szimilá	istít	osservata

A utirány betámasztára
használtatik
Si naviga colla bussola nem helyesbített földijel, az elhajlás
al polo colla variazione di
corretta della variazione di

elhajlástól ment tájoló

A nap jölyamán
eszkölt egyéb csilla-
gasztátszálések adatai
és eredményei

Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

ig
con carico



36

al	Felvont vitorlák Velatura esposta	A hajó utazási szállítási szolgálat Velatura della macchina	Napi események Storico della giornata	
			ig	18
			Márcoledì 20 aprile 1904	
			Si panaro come nelle giornate scorse.	
			Giovedì 21 aprile 1904	
			Si panaro come si sente.	
			Venerdì 22 aprile 1904	
			Si panaro come si sente.	
			Sabato 23 aprile 1904 Venerdì	
			Si panaro il mattino.	
			domenica 24 aprile 1904	
			Si panaro il giorno dopo.	
			Lunedì 25 aprile 1904	
			Si dice fine alle modificazioni del vento e si sente la sera.	
			Martedì 26 aprile 1904	
			Il vento è calmo e si sente il calore acuto di primavera a tutto sesto.	
			E il giorno d'oggi si passa a Hark. Non aveva arrivato verso le 10 ore e si osserva il vento secondo l'ordine nel paese dove si ha un segnale di separazione delle caldeie.	
			Ciò giunge di bordo tutto si sente nuovo le stime del periplo marino per le maree.	
			Si sente il vento a circa venti.	
Esztelesek a tajolával -- Rilievi alla bussola		Óra Ore	Tárgy Oggetto	Esztelek Rilievo

Utasás
Viaggio da

tól
per

Csillagászati nap: Giorno astronomico dal:											
az órász aláírása Firma dell' ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento Iranya Erje Direzione Forza	Tájoló szerinti utírány Corsa alla bussola	Léleks Deriva	Mérő Miglia	A tenger állapotá Stato del mare	A légkör állat- sápolta Stato dell' atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro nátraz nevha asztattu umido	A folyadék vízszintje nárhelye della somma	
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

Utírány
Corsa
Úthossz
Distanza

Jel hajó helye déliben — Punto di arrivo a mezzodì

összesítve — a cammin retto	Szélesség — Latitude						Hosszúság — Longitudine					
	koordinátája — stimata	irány — osszervata	koordinátája — stimata	irány — osszervata	koordinátája — stimata	irány — osszervata	koordinátája — stimata	irány — osszervata	koordinátája — stimata	irány — osszervata	koordinátája — stimata	irány — osszervata

Az utírány betartására
használtatik
Si naviga colla bussola

nem helyesbített fóljóho, az elhajlás
al polo colla variazione di
corretta della variazione di

elhajlástól ment tájoló

A nap folyamán
eszközölt egyéb csilla-
gászati szülelések adatai
és eredményei
Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

ig
con carico



37

al	Felvont vitorlák Velatura esposta	d. 1904 anno mese giornata della macchina	ig 18
Napi események. Storico della giornata			
<u>Mercoledì 27 aprile 1904</u>			
Più sotto la separazione delle calde, e potente bando in est. auro, che comincia alle 16.00. <u>Giovedì 28 aprile 1904</u>			
Succede la giornata a pochi minuti. <u>Venerdì 29 aprile 1904</u>			
Pettolata con un colpo, il primo a Marocca accidenti, si apre come i portelli. <u>Sabato 30 aprile 1904</u>			
Pettolata di bando in forte borea. <u>Domenica 1° maggio 1904</u>			
Si rientra all'ufficio alla scorsa 3 domenica.			
<u>Lunedì 2 maggio 1904</u>			
Continuano i lavori, e fanno le caldeare mentre le borse per Marca la rotta.			
<u>Martedì 3 maggio 1904</u>			
Come ieri nelle stesse località.			
<u>Mercoledì 4 maggio 1904</u>			
Continuano i lavori, nelle caldeare potente, forte, ma anche molto più lenta da depositare di giorno.			
<u>Giovedì 5 maggio 1904</u>			
Come ieri.			
<u>Venerdì 6 maggio 1904</u> Come ieri			
<u>Sabato 7 maggio 1904</u>			
Continuano i lavori, e man-			

Óra Ore	Tárgy Oggetto	Eszelések a tájolónál — Rilievi alla bussola
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Eszelés Rilievo

Utasás . .
Viagglo da

tol
per

A utinny keltársasára használhatik
Si naviga colla bussola | *nem helyesbített följelje, az elhajlás
al polo colla variazione di*
corretta della variazione di

*A nap folyamán
csöközött egyik csilla-
gizsali összefüggésének adatai*

es erodimènzi
Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

ig
con carico



38

Napi események
Storico della giornata

Domenica 8 Maggio 1904
Si consacra la Santa Domenica
d'Uscio 9 Maggio 1904 Si continua
con canori letti caldaie, ferme e
pulitissimi dei depositi d'acqua. -
Martedì 10 Maggio 1904

Carne veri: -

Cittadella, 11 Maggio 1904
Nel pomeriggio verso le 4.30 pm si spieghè
sono sotto il piede dei tavoli del giardino
i trineci - nel tate assiduo -
furono colpiti l'ufficiale e altri
uno di bordo. - Colle i "della gatta" si
tira di man mano aereopantetone i
trineci. - Tutto fu telefonato
per il dottore il quale dice, bisogna

Giovedì 12 ottobre 1904 Roma,
anno i Canali già menzionati.

Genova 12 maggio 1904

Dear Come etc.

Sala teatro Maggio 1900

Cantharidus - Car or

~~Esztelesek a hajóval — Rilievi alla bussola~~

<i>Eszellets</i>	<i>Óra</i>	<i>Tárgy</i>
------------------	------------	--------------

Rilievo	Ore	Oggetto
---------	-----	---------

10. The following table summarizes the results of the study. The first column lists the variables, the second column lists the sample size, and the third column lists the estimated effect sizes.

Esztelesek a hajókval — Rilievi alla bussola

Utasás
Viaggio da

tól
per

Csillagászati nap: Giorno astronomico dal:										
az önszel aldirisa Firma dell' ufficiale di guardia	Ors Ore	Szél Vento Ibolya Direzione	Tajolás szerinti utirány Corsa alla bussola	Lélecs Deriva	Mérgező Migliù	Atenges állapot	A légkör álla- fjota	Stato dell'atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro szoba - mérés asztal - mérés umido
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										
11										
12										
13										
14										
15										
16										
17										
18										
19										
20										
21										
22										
23										
24										
25										
26										
27										
28										
29										
30										
31										

Utirday Corsa	Úthossz Distanza	A hajó helje déliben -- Punto di arrivo a mezzodi			
		Szélesség -- Latitudine		Hosszúság -- Longitudine	
osszesítve -- a cammin retto		hosszúteleger -- Stinata	Észelt -- osservata	hosszúteleger -- Stinata	Észelt -- osservata

az utirány betartására
használhatik
Sí naviga colla bussola

nem helyesbített földjelöl, az elhajlás
al polo colla variazione di
corretta della variazione di

elhajlástól ment tajolás

A nap jövymádnán
ezekcikk egyéb csilla-
gászati észlelések adatát
is eredményezi
Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

ig
con carico



39

al	Felvon vitorták Velatura esposta	J. M. C. S. G. G. C. G. E. Elevazione della macchina	Napi események Storico della giornata
			Lunedì 16 d'Aprile 1904. Maggio.
			Così rimanerò i cancri sotto i paragnini dell'estate. Caldaie e pelli fanno scorrere il g'iga varre e la gente di terra mentre che s'indossa il bordo si senta la testa.
			Martedì 17 Maggio 1904. J. M. C. S. G.
			Corsa a secca.
			Mercoledì 18 Maggio 1904 Corsa Sopra
			Giovedì 19 Maggio 1904 Corsa sopra
			Venerdì 20 Maggio 1904 J. decim.
			Sabato 21 Maggio 1904 J. decim.
			Domenica 22 Maggio 1904 Si sente molto il vento docceggia... Il pomeriggio fu ascertuato che il pescatore Marin diede che s'ascese ieri verso le 4pm ancora non ritornò a bordo. Fu visto dai "alti" pescatori la testa scarsa dalle nalle una volta sola perciò fu mandato l'ufficiale alla polizia gia e rispose e sparso di un essere impregnato come si croccava, fece il rapporto dello stesso alle altre case di farlo e di farlo ancora e così stato.
Észlelésök a tajolónál -- Rilievi alla bussola			
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo	Óra Ore
			Tárgy Oggetto
			Észlelés Rilievo

1904.04.16.17.18.19.20.21.22.23.24.25.26.27.28.29.30.

Utasás
Viaggio da

tól
per.

Az órát aláírása Firma dell' ufficiale di guardia	Óra Ore	tól									
		Szél Vento Irás Direzione	Fog Forza	Tájoló személy utirány Corsa	Látra Deriva	Mérgező Miglio	Atengő állapot Stato del mare	A légtör állat- pota Stato dell' atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro idrati - nélter asciutto umido	A fűzékes szín stato della sennina
	1										
	2										
	3										
	4										
	5										
	6										
	7										
	8										
	9										
	10										
	11										
	12										
Uliran Corsa	Úthossz Distanza	<i>A hajó helye délen -- Punto di arrivo a mezzodi</i>									
osservate a cammin retto		Szélesség -- Latitudine					Hosszúság -- Longitudine				
		hosszúfélger -- stimata	élelt -- osservata	"	"	"	hosszúfélger -- stimata	élelt -- osservata	"	"	"
Az utirány betartására használtatik Si naviga colla bussola		nem helyesbített fénijel, az elhajlás al polo colla variazione di corretta della variazione di									
A nap folyamán ezközölt egész csilla- gászati észlelésű adatai és eredményei		elhajlásról ment tájolás									
Dati e risultati dei calcoli astronomici fatti in altre ore della giornata											

ig
con carico

40



Napi események
Storico della giornata

Lunedì 23 Maggio 1904
Si riunificò la società forte.

Martedì 24 Maggio 1904
Continuano i lavori di filtrazione
dei depositi d'acqua. — Il prosciutto
che è venuto salato nel paese oggi
non è stato.

Mercoledì 25 Maggio 1904.

Riparto del capo S. A. Nigro co.
mandante il p. S. M. S. Sicca.
Con quale riposo all' Hotel Nost.
come alle 10 Wartschid, come
il giorno 22 corr. venuta avvertita
dal Capo cap. G. Corri, come il
prosciutto Ibrain stava subito
e giorno facente parte dell'igni
pazzo non compiuti a bordo
dal giorno a precedente.

Cap. G. Corri fu spedito alla local
stazione di polizia alla sera del
22 corr. e fece il rapporto dell'assun-
zione da uno dei portatori.

Eszlelésük a tűjelővel -- Rilievi alla bussola

Óra Ore	Tárgy Oggetto	Eszelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Eszelés Rilievo



ig
con carico

Napi események
Storico della giornata

Gocita, matin 25. Maggio
nella sua strada fu avvertita
dalle polizia - guardie dei carri,
che "dal capo del Waffane Trover
Sciai" avevano preso
il visitore il famoso della si-
reca. - Essa stessa rivelò
di avere una conversazione
con due persone le quali
hanno alcune minuti
d'aspettare con disegno, fu
portato a galla l'uomo
mancante. -
Il defunto Thracin chiamava
si suppose siasi annegato
cadendo in mare fra il banchi-
mento e il Waff, venendosi
a fondo nella notte di calata
Il caro che per 110 mila corone
si suppose essere già morto.
Il defunto era seduto all'aperto
così.

Esztelesek a tajolival — Rilievi alla bussola					
Ora Ore	Tárgy Oggetto	Esztelek Rilievo	Ora Ore	Tárgy Oggetto	Esztelek Rilievo

Utasás
Viaggio da

tól
per

Az órát ahhoz férő úról írásba fűzött időjárás szövege	Óra Ore	Szel Vento		Tájolt szerinti utirány		Atenger állapot	A légkör álla- föld	Hőmérő Termometro	A szél számára szolgáló személy
		Járás irány	Erő Forza	Corsa alla bussola	Lélegzés Deriva				
1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									
9									
10									
11									
12									
1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									
9									
10									
11									
12									

Utirány Corsa	Uthossz Distanza	A hajó helye délen — Punto di arrivo a mezzodi
osszessége — a cammin retto		Szélesség — Latitude hosszúság — Longitudine
		hosszúság — Longitude szélesség — Latitude

Az utirány betartására
használhatik
Sí naviga colla bussola

nem helyesbített földjele, az elhajlás
al polo colla variazione di
corretta della variazione di

elhajlástól ment tájolt

A nap folyamán
csakozott egyéb csilla-
gászati észlelések adatai
és eredményei
Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata



ig
con carico

Utasás
Viaggio da

tól
per

Csillagászati map:
Giorno astronomico dal:

At órás aláírása Firma dell' ufficio di guardia	Óra Ore	Szél Vento Tranqu. Dirigenza Forza	Tájolás szerinti utirány Corsa alla bussola	Légi Deriva	Mérőföld Miglia	A tenger átlapítva Stato del mare	A légkör átlá- pítva Stato dell'atmosfera	Léghajtás Barometro	Hőmérő Termometro száraz ascinuo umido	A hőmérő Barometro	A hőmérő Sicco della sennina
	1										
	2										
	3										
	4										
	5										
	6										
	7										
	8										
	9										
	10										
	11										
	12										
	1										
	2										
	3										
	4										
	5										
	6										
	7										
	8										
	9										
	10										
	11										
	12										

Utirány Corsa	Úthossz Distanza	A hajó helye délnél — Punto di arrivo a mezzodi											
		Szélesség — Latitude				Hosszúság — Longitude				Az órákban — Della durata			
Összesítve — a cammin retro		Középdélger — stimata	Középdélger — osservata	Középközéger — stimata	Középközéger — osservata	0	1	2	3	4	5		
Az utirány betartásra használtak Si naviga colla bussola	nem helyesbített fénijel, az elhajlás al polo colla variazione di corretta della variazione di											elhajlástól ment tájoló	

A nap folyamán
ezközt egyéb csilla-
gászati észlelések adatai
és eredményei
Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

Napi események
Storico della giornata

La guardia mattina il cielo
fu esaminato da me e ciò
non vide niente ecce
camerata e scese nulla e
che farà in quel momento
non si stava alla scale
che affaccia. — Il profondo silenzio
dimessi avanza della superficie
acqua regnare. — Il cielo era
solitario assieme ad altri di solito
lesbo il 19 Aprile 1904 come può
scavare dalla raccolta di
cielo e via l'altra paglie.
Proprio intatto questi fu le
P.R. Canale ad istruire
il canone dove, la da risparmi
col suo cinque paglie e suoi
effetti e delle relative spese che
si riconosce. — fine
Riposo.

Észlelések a tájolával — Rilievi alla bussola

Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo

Utás
Vlaggio da

től
per

Csillagászati nap:
Giorno astronomico dal:

Az órától aláíróda Firma dell' ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento Indice Direzione Forza	Tajoló szerinti utirány Corsa alla bussola	Lélegzés Deriva	Meregold Miglia	Atengő átlapota	A légkör álla- potá Stato dell'atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro száraz - mocsúr asciutto - umido	A függő állapotá Stato della sennina	től
	1										
	2										
	3										
	4										
	5										
	6										
	7										
	8										
	9										
	10										
	11										
	12										
	1										
	2										
	3										
	4										
	5										
	6										
	7										
	8										
	9										
	10										
	11										
	12										

Utirány
Corsa
Útossz
Distanza

A hajó helye délen

Punto di arrivo a mezzodi

Szélesség — Latitude
Kezdetleges *stimata* *leírt* *osszehozatal*

Hosszúság — Longitude
Kezdetleges *stimata* *leírt* *osszehozatal*

osszehozatal *a cammin retto*

*Az utirány betartására
hosználtatik*
Si naviga colla bussola

*A nap folyamán
eszkövött egyéb csilla-
gasztátszámok adatai
és eredményei*
Dati e risultati
dati calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

*nem helyesbített följelje, az elhajlás
al polo colla variazione di*

elhajlástól ment föjelje

ig
con carico



43

Napi események
Storico della giornata

Urti eur tálca à 25 Maggio 1906.
Ritrovato l'uomo sì la serice
nella partecipazione e partito
e a quattro fuorbiotte costruzioni
fu trasportato secondo l'acqua
ad olla polizia in una casella
e sia detto nata. - Si spandeggiò
seguente cosa nata dalla polizia
e si cominciò a lavorare a
cavalcatura di un orso. -
Si fece incattivo dei gatti e
agli altri ai cui cura in un altro.

1. VI 1906

Viste in quest' Is. Wilei Consolato Austro-Ungarico
North Shields li 26 Maggio 1906
L. J. Webb, Consol.
C. R. Brightmore

Esztelesek a tajolónál — Rilievi alla bussola

Óra Ore	Tárgy Oggetto	Esztelek Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Esztelek Rilievo

Utasás
Viaggio da

tól
per.

Csillagászati nap:									
Giorno astronomico dal:									
az éjszakai aláirásra Firma dell' intervale di quattro	Óra Ore	Szél Vento Ritmo Durata Durezza Forza	Tájoló szérvíti utirány Corsa alla bussola	Látás Deriva Mérgező Álmigha	Atenges átlaphoz Stato del mare	A legkör álla- pota Stato dell'atmosfera	Légtanulás Barometro	Hőmérő Termometro száraz - nedves asciutto - umido	A fűtésre szükséges Szenzor della sentina
1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									
9									
10									
11									
12									
13									
14									
15									
16									
17									
18									
19									
20									
21									
22									
23									
24									
25									
26									
27									
28									
29									
30									
31									

Útirány Corsa	Úthossz Distanza	A hajó helye délnél:		Punto di arrivo a mezzodi	
		Szélesség -- Latitudine	Hosszúság -- Longitude	Szélesség -- summa	Hosszúság -- summa
osszessítve a cammin retro		szélességei -- summa	hosszúságai -- summa	szélességei -- osservata	hosszúságai -- osservata

A utirány betartására
használtatuk
Sí naviga colla bussola

nem helyesbített félrajole, az elhajlás
al polo colla variazione di
corretta della variazione di

A nap folyamán
ez között egyéb csilla-
gászati észlelésök adatai
és eredményei
Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

ig
con carico

44



Elvonult vitorlák Velatura esposta	Észlelés osservazione della nave	Napi események Storico della giornata
		<u>Ösztöndíj 26. Maggio 1904</u> Continuano i lavori delle caldaie. Si spiega il segnale delle caldaie. Torna lo 17° per un abile maneg- il funer- nale del dipinto fiancheggiata al quale procederanno tutti i fiancheggiatori fatti di carta.
		<u>Venerdì 27 Maggio 1904</u> Continuano i lavori già iniziati nella scuola.
		<u>Sabato 28 Maggio 1904.</u> Continuano i lavori. Nella scuola.
		<u>Domenica 29 Maggio 1904.</u> Si svolgono le sante ad Onanice.
		<u>Lunedì 30 Maggio 1904</u> Si continua nei lavori correnti.
		<u>Martedì 31 Maggio 1904</u> Si continua nei lavori. Nella scuola che vede.
		Visita d'ufficio I. Révész Consigliere Ausländerverwaltung North Shields le 31 Maggio 1904 I. Révész Consigliere

Utasás
Viaggio da

tól
per



ig
con carico

Csillagászati nap:
Giorno astronomico dal:

az órászt aláírása Firma dell' ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento Iránya Direzion Forza Forza	Tájoló szerinti utirány Corsa alla bussola	Lélegzés Deriva	Mérőföld Miglia	Atengér allapota Stato del mare	A légkör állá- pota Stato dell'atmosfera	Léghajtó Barometro	Hőmérő Termometro zedras asciutto umido	Fűtővíz állapota Nastro della sentina
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										
11										
12										
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										
11										
12										

Utívány Corsa	Úthossz Distanza	A hajó helge délben — Punto di arrivo a mezzodi			
osszessítve	a cammin retto	Szélesség — Latitude		Hosszúság — Longitudine	
		hosszúszög — stimata	hosszúszög — osservata	hosszúszög — stimata	hosszúszög — osservata
		"	"	"	"

Az utirány betartására
használtatik
Si naviga colla bussola

nem helyesbített főtájoló, az elhajlás
al polo colla variazione di
corretta della variazione di

elhajlásból ment tájoló

A nap folyamán
eskezőt egyéb csilla-
gászati összefüzeteket
is eredményez
Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

Napi események Storico della giornata

1908 / Giugno 1908 Si sotto le riferenze:
Giovedì 1 " " " Dotto
Venerdì 2 " " " Dotto
Sabato 3 " " " Dotto
Domenica 4 " " " Dotto
Lunedì 5 " " " Dotto
Martedì 6 " " " Dotto
Mercoledì 7 " " " Dotto
Giovedì 8 " " " Dotto
Venerdì 9 " " " Dotto
Sabato 10 " " " Dotto
Domenica 11 " " " Dotto
Lunedì 12 " " " Dotto
Martedì 13 " " " Dotto
Mercoledì 14 " " " Dotto
Giovedì 15 " " " Dotto
Venerdì 16 " " " Dotto
Sabato 17 " " " Dotto
Domenica 18 " " " Dotto
Lunedì 19 " " " Dotto
Martedì 20 " " " Dotto
Mercoledì 21 " " " Dotto
Giovedì 22 " " " Dotto
Venerdì 23 " " " Dotto
Sabato 24 " " " Dotto
Domenica 25 " " " Dotto
Lunedì 26 " " " Dotto
Martedì 27 " " " Dotto
Mercoledì 28 " " " Dotto
Giovedì 29 " " " Dotto
Venerdì 30 " " " Dotto
Giugno 1908 Sabato 1 " " " Dotto
Domenica 2 " " " Dotto
Lunedì 3 " " " Dotto
Martedì 4 " " " Dotto
Mercoledì 5 " " " Dotto
Giovedì 6 " " " Dotto
Venerdì 7 " " " Dotto

Eszelések a tájolónál — Rilievi alla bussola

Óra Ore	Tárgy Oggetto	Eszelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Eszelés Rilievo



ig
con carico

Napi események
Storico della giornata

ig
18

Mercoledì 8 luglio 1904. Si presta
per caldarie. —
Sabato 9 luglio 1904 Si tornano
verso i canali. —
Domenica 10 luglio 1904
Si santiifica la canta fatta di
Domenica. —
Lunedì 11 luglio 1904 Verso le 17.
si lancia Nockton e col vento
di 2 si muove verso il porto alle
bore molte navi sono vicino a Cuxal
Warf. —
Martedì 12 luglio 1904 Si aspetta d'arrivo
Mercoledì 13 " " Dette
Giovedì 14 " " Dette
Venerdì 15 " " Dette
Sabato 16 " " Dette
Domenica 17 " " Dette
Lunedì 18 " " Dette
Martedì 19 " " Dette
Mercoledì 20 " " Si accosta al
Warf verso le 10 am ed alle 1 pm
si dice principiò alle carreggi
del porto per Kuegk. —
Martedì 20 luglio 1904 Si arriva a Cuxal
versando fuori di notte. —
Si sentono suoni detti ".

Utasás
Viaggio da
tól
per

Csillagászati nap:
Giorno astronomico dal:

Az órától aláírása Firma dell' ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento	Tájoló szíriunt utirány Corsa alla bussola	Latitude Deriva	Merid. Miglia	Atengő állapot	A hőkör álla- fola	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro	Admírális színű színe	Admírális színű színe
	1										
	2										
	3										
	4										
	5										
	6										
	7										
	8										
	9										
	10										
	11										
	12										
	1										
	2										
	3										
	4										
	5										
	6										
	7										
	8										
	9										
	10										
	11										
	12										

Utirány Corsa	Útossza Distanza	A hajó helye déliben				Punto di arrivo a mezzodi			
		Szélesség Latitude	színtá szint	hely osservata	Hosszúság Longitude	színtá szint	hely osservata		
Az utirány betartására hosszúlatik Si naviga colla bussola	nem helyesített följöle, az elhajlás al polo colla variazione di corretta della variazione di				elhajláslistol ment tőjölb				

A nap folyamán
eskövött egyeb csilla-
gasztárisztelesek adatok
is eredményei
Dati e risultati
dati calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

Ora Ore	Tárgy Oggetto	Eszelés Rilievo	Ora Ore	Tárgy Oggetto	Eszelés Rilievo

Utasás
Viaggio da

tól
per

Az órász aláírása Firma dell' ufficiale di guardia	Óra Ore	Csillagászati nap: Giorno astronomico dal:									
		Szél Vento Irány Direzione	Erő Forza	Tájoló szerinti utirány Corsa alla bussola	Léleks Deriva	Mérgező Miglia	Atengő állapot Stato dell'atmosfera	A légkör állat- pota Stato dell'atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro aria / nélküli asciutto / umido	A hőmérő állapota Stato della sennit
	1										
	2										
	3										
	4										
	5										
	6										
	7										
	8										
	9										
	10										
	11										
	12										
	1										
	2										
	3										
	4										
	5										
	6										
	7										
	8										
	9										
	10										
	11										
	12										

Utirány Corsa	Útossza Distanza	A hajó helye délbén -- Punto di arrivo a mezzodi									
		Szélesség -- Latitude					Hosszúság -- Longitudine				
összesítve -- a cammin retto		kezdeti -- stimata	előlt -- osservata	kezdeti -- stimata	előlt -- osservata	kezdeti -- stimata	előlt -- osservata	kezdeti -- stimata	előlt -- osservata	kezdeti -- stimata	előlt -- osservata

Az utirány betartására
használhatik
Si naviga colla bussola

nem helyesbített fejtőjük, az elhajlás
al polo colla variazione di
corretta della variazione di

elhajldstöl ment tajoló

A nap folyamán
eszközött egyéb csilla-
gászati összefüzeteket
és eredményei
Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

ig
con carico



47

al	Elrontott vitriklik Velatura esposta	A legkorábban rendezett érvényben való műszika	Napi események Storico della giornata	
			ig 18	ig 18

Scorso il 24 luglio 1804. - Si carica
a 2 mani. Comincia di notte.
Venerdì 25 luglio 1804 come stile
Sabato 26 luglio 1804 si lavora
fino le 4 p.m. a 2 mani.
I trebbi acciuffi valuto 33 t.
Domenica 27 luglio 1804. Si
santifica la sosta del mercato.
Lunedì 28 luglio 1804. Si carica
come si è detto. Torna a sentire e
i segni di giorno.
Martedì 29 luglio 1804. Si lavora
fino alla variazione 1500 le 3.30 p.m.
o tutto sarà 2 si andrà al paese
al luogo che si farà il carbonio per
proseguire. - si lavora ancora al
carbonio. Si carica.

Merkato il 29 luglio 1804. Tutto
si lavora il carbonio. I materiali
soltanto i segni di giorno preferisce
lavorare per la notte. - Colta marea
dal pauroso si fasti controllato verso
le 3.30 sia fuori dell'isola.

J. M. P.
J. M. P.

Eszelések a tájolónál -- Rilievi alla bussola					
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észelés Rilievo

D. 1804. 7. 29. 1804. 7. 29.

Utasás

Viaggio da Middleborough

tól

per

Csillagászati nap:		Mércores 27									
Giorno astronomico dal:		tól									
az órtási aláírása Firma dell' ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento Indice Direzione Forza	Tájoló szervíny utirány Corsa alla bussola	Látás Deriva	Mérföld Miglia	A tenger állapot Stato del mare	A légkör állá sáta Stato dell'atmosfera	Léghőmér őmérce Barometro	Hőmérő Termometro száraz umidus asciutto umido	A hőmé rőmérő száraz umidus asciutto umido	
	1										
	2										
	3										
	4										
	5	MI	2	E 10							
	6				21	1	Coumulus				
	7				810	9					
	8				8140	9					
	9				0140						
	10										
	11										
	12										
	1										
	2										
	3										
	4										
	5										
	6										
	7										
	8										
	9										
	10										
	11										
	12										

Útossz
Corsa
Distanza

A hajó helye déiben — Punto di arrivo a mezzodi

Szülesség — Latitudine
osszisztrice — a cammin retto

Hosszúság — Longitudine

osszisztrice — a cammin retto

osszisztrice — a cammin retto

Sv. 14. 02. 17

1. 26. K.

Az utirány betartására
használtatik

nem helyesbített földjelöl, az elhajlás

Si naviga colla bussola

al polo colla variazione di

A nap folyamán
eszkozott egyib csilla
gasztátszélesek adatai
és eredményei

elhajlástól ment titold

Dati e risultati
dati calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

corretta della variazione di

48

Tengerei ig
con carico s'asphaltato

Città di Tengerei

Gevedi 28 luglio 1906.

Napi események
Storico della giornata

Ciclo a manualeto - mare mosso.
Ha il piatto della cesta a fondo
altezza 0.80 fm e la cesta la ultima rinfusa.
alle 8.58 si capì la bandiera di Wistey Hill.
alle ore 9.15 Flamborough Head.
Si manica a 16 giorni venendo dalla costa
verso i segnali marini e dopo l'altare
essendo più vicina la mappa risulta Jago.
Continua la mappa fino alle 9.00
verso i segnali - Haslorough Head.
seguito di mappa Côte d'Ile 200 fm.

Pihenő időszak Velatura esposta	Előzetes szolgálat Ervállomás száma	Észlelésök a tájolónál -- Rilevi alla bussola					
		Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilevo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilevo

Venogia
con carico di fagiolto



Torino 29 luglio 1904

ig
18

Napi események
Storico della giornata

Stellie in una il segnale preventivo
Ore 1100 Harbord Light, segnale N 15°
Si avvia alla marcia adagio. —
Dalle 10.30 circa la nube si fa
tutta grigia.
Ore 5.52 St. L. Observatory D 300 m...
St. L. Observatory nebbia. Natura grigia
si schiarisce del tutto. —
Allo ore 6.25 am ripete nella vicina
mancia di dove si stava il pomeriggio
e portato...
Ore 8.05 am si capisce lungo via.
Circa 10.30 Beachhead a 74° E 2 m...
Due marinaie
riportate da lavorare dopo
le 4 pm. —

Utasás Viaggio da		Vidékig		tól per												
Csillagászati nap: Giorno astronomico dal:		Giovedì 28		től												
az órászt aláírta Firma dell' ufficiale di guardia	Óra ore	Szél Vento Dirigenza Forza	Tíjolból szerinti utirány Corsa alla bussola	Létes Deriva	Mérőföld Miglia	Atengő della pista Stato del mare	A legkör atta- pota Stato dell' atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro márka asciutto umido	A tükrözés színén színezet szín						
	1	Bla.	NE.		8		Cellis									
	2	Bla.	E.													
	3		O.													
	4	NE	I	0745	14	C										
	5		Sz.													
	6	D	2													
	7		Orta		"											
	8				10											
	9															
	10															
	11															
	12															
	1															
	2															
	3															
	4															
	5															
	6															
	7															
	8															
	9															
	10															
	11															
	12															
Utirány Corsa	Úthossz Distanza	A hajó helye délnél — Punto di arrivo a mezzodi														
osszessége — a cammin retto		Szélesség — Latitudine		Hosszúság — Longitudine												
osszessége — a cammin retto		szélessége — stimata	szélessége — osservata	hosszúság — stimata	hosszúság — osservata											
~ ~ ~		182 m	50. 42 W	~ ~ ~	~ ~ ~											
Az utirány keltartásra használtatik Si naviga colla bussola		nem helyesbített földáján, az elhajtás al polo colla variazione di corretta della variazione di									elhajtásstól ment bifo					
A nap folyamán eszközölt egyéb csilla- gászati szelvényeket és eredményeket Dati e risultati dei calcoli astronomici fatti in altre ore della giornata																

Eszelősek a tajolival — Rilievi alla bussola					
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Eszelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Eszelés Rilievo

Utásás

Viaggio da

Widnesborough

tól

per

Csillagászati nap:
Giorno astronomico dal:

Pancrodi 29

tól

az órásat aláírása Firma del ufficiale di guardia	óra Ore	Szél Vento Irány Direzione	Erő Forza	Tájoló szerinti utárányn Corsa alla bussola	Léleks Deriva	Mérgező Nigritta	A tenger állapotá Stato dell' mare	A legkör álla- potá Stato dell' atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro száraz nemrész asciutto	A tükrök állapota Stato della semina
	1	Üt.	3	P.M.	-						
	2										
	3										
	4										
	5										
	6										
	7										
	8										
	9										
	10										
	11										
	12										
	13										
	14										
	15										
	16										
	17										
	18										
	19										
	20										
	21										
	22										
	23										
	24										
	25										
	26										
	27										
	28										
	29										
	30										
	31										
	32										

Corsa	Distanza	A hajó halja déliben — Punto di arrivo a mezzodi
osszesítve — a cammin retto		Szölesség — Latitudine
		Középdéllegel — stimata érték — osservata

Ac utirány betartására használattak Si naviga colla bussola	new helyesbített fónyoló, az elhagyás al polo colla variazione di corretta della variazione di

A nap folyamán
eszközölt egyéb csilla-
gászati észlelésök adatai
és eredményei
Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

50
Keregs
con carico ri Joseph Hall
Salato 30 Augst 1904.
14
18

Felvont vitorlák Velatura esposta	Az órásat aláírása Firma del ufficiale di guardia	Napi események Storico della giornata
		X. feste anniversario di ciela. ore 8.25 si depone l'asta bandiera. 8.05 p.m. prende servizio il 1400 saint G. M. R. 1400 il corso in mare è assoluto il cielo è di oggi ore 1.55 a.m. circa il Paquet 0108 di cui circa 10 m. con tempesta minacciosa il cielo per il vicino vento delle gocce che...

Eszlelés a tajolónál — Rilevi alla bussola				
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Eszlelés Rilevo	Óra Ore	Tárgy Oggetto

Utasás
Viaggio da

Niels H. Brockholz

tól
per

Csillagászati nap: Giorno astronomico dat:	Sabato 30											
	Óra Ore	Szél Vento Irány Direzione	Tájolás szervinti utirány Corsa alla bussola	Léleks Deriva	Mérőjárás Miglia	Atenges állapot Stato del mare	A legkönnyű állapot Stato dell'atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro rétra. / adet asciutto. / umido	A földön állapot Stato della sabbia	tól	
1	10	3	R 10.00									
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												
13												
14												
15												
16												
17												
18												
19												
20												
21												
22												
23												
24												
25												
26												
27												
28												
29												
30												
31												
32												
33												
34												
35												
36												
37												
38												
39												
40												
41												
42												
43												
44												
45												
46												
47												
48												
49												
50												
51												
52												
53												
54												
55												
56												
57												
58												
59												
60												
61												
62												
63												
64												
65												
66												
67												
68												
69												
70												
71												
72												
73												
74												
75												
76												
77												
78												
79												
80												
81												
82												
83												
84												
85												
86												
87												
88												
89												
90												
91												
92												
93												
94												
95												
96												
97												
98												
99												
100												

Az utirány belartásira
használtatik
Si naviga colla bussola

A nap folyamán
eszközölt egyéb csilla-
gásztársítési adatok
és eredmények
Dati e risultati
dei calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

new helyesített fóbijele, az elhajlás
al polo colla variazione di
corretta della variazione di

elhajlástól ment tájol.

Esztelesek a tájolónál — Rilevi alla bussola					
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Esztele Rilevo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Esztele Rilevo



51

Pozzuoli
con carico d'fosfphatto

al Domenica 31 luglio 1889.

Napi események
Storico della giornata

Ciò che segue riporta
infatti — mese geofisico del
P. G. In vista delle isole d'
Aspromonte. 8.15 p.m. —
Tutte le W. S. 10.00 p.m. —
" " East. 8.10 h. Lat. 48.29 N.
Continua il ciclone e graffia
da P. che produce gravi vol-
ti al faro e bagnando
la caperta di contrada —
Ampio alto mare 6.51.

—

—

—

—

—

Utasás Viaggio

Viaggio da *Dulverton* per

Sidderbrug tol
per

Parasitism

Utirány Corsa	Utossza Distanza	A hajó helge délbén -- Punto di arrivo a mezzodi	
		Szélesség — Latitudine	Hosszúság — Longitudine
osszesítve	a camminia retto	középdártig — stimata értélt — osservata	középdártig — stimata értélt — osservata
		° ' " ° ' "	° ' " ° ' "
Sz. 204	111	40 25 07 40 15 47 9 17 00	9 24 00 9 17 00
Az utirány betartásra használhatik		az helyesbített földjelő, az elhajlás al pole colla variazione di	$20^{\circ} 11' 00''$
Si naviga colla bussola		corretta della variazione di	elhajlástól ment től

Az utirány betartásdra hosszúlatik nem helyesített földjelölő, az elhajlás a polo collar variazione di *elhajlást ment táj*

*A nap folyamán
eszközölt egyéb csilla-
gászati észlelések adatai
és eredményei*

Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

^{ig}
a con carico di flessibili *rakomanyá*

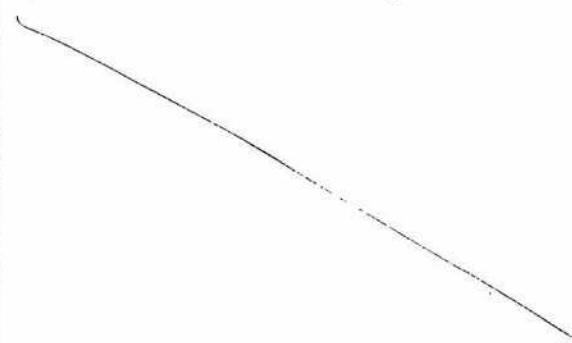
Yakominyaya

52

Venezia ig
con carico di fosfato *rakomduanya*
al Lunedì 10 agosto 1904.

al Lunedì 10 agosto 1904.

18

Elkészítők Felvétel történetek Velatura esposta	A műszaki szolgálatnak meghatározott elválasztása	Napi események Storico della giornata
	53.	<p>Ciclo sereno, mare grosso 80-110 che produce qualche livello al piroscopio dove si fa continuo monte in coper- tallazzuola per tutta l'atene- zione. —</p> <p>Sul corso notturno come sopra. —</p> <p>Pal gelido e qualche scintillante, mentre... Ma in nulla la terra. — 1. - 18° Capo Tarrinaus 01.48 h. Dic 11. Alt. mare 0 64.37. —</p>
	54.	

Észlelésök a tájolóval -- Rilievi alla bussola					
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo

Utasás
Viaggio da

Middlesborough

tól
per

Csillagászati nap: Giorno astronomico dal:		Sunedi 1												től per
az órászt áhártsa Pirma dell' l'orologio di guardia	Óra Ore	Szél Vento Iránya Direzione Forza	Tájolt szeníti utirány Corsa alla bussola	Lélegz. Deriva	Mérőid. Miglio	Atenger della pola	Stato dell' atmosfera	A legkör álla- pota	Stato dell' atmosfera	Hőmérő Termometro száraz asciutto	Hőmérő Termometro száraz asciutto	Hőmérő Termometro száraz asciutto	Hőmérő Termometro száraz asciutto	
1	lit.	00												
2		3												
3														
4			"											
5														
6			"											
7	lit.	1												
8		4												
9														
10		9												
11														
12														
13														
14		3												
15														
16														
17														
18														
19														
20														
21														
22														
23														
24														
25														
26														
27														
28														
29														
30														
31														
32														
33														
34														
35														
36														
37														
38														
39														
40														
41														
42														
43														
44														
45														
46														
47														
48														
49														
50														
51														
52														
53														
54														
55														
56														
57														
58														
59														
60														
61														
62														
63														
64														
65														
66														
67														
68														
69														
70														
71														
72														
73														
74														
75														
76														
77														
78														
79														
80														
81														
82														
83														
84														

Utirány Corsa		Uthossz Distanza		A hajó helye déiben -- Punto di arrivo a mezzodi				Eszelések a tajohinal -- Rilievi alla bussola			
összesítve - a cammin retto		Szellesség - Latitude		Hosszúság - Longitudine		Ora Ore		Tárgy Oggetto		Eszelés Rilievo	
az utirány használhatik	Si naviga colla bussola	hosszúság - estimata	hosszúság - osservata	hosszúság - estimata	hosszúság - osservata	hosszúság - estimata	hosszúság - osservata	hosszúság - estimata	hosszúság - osservata	hosszúság - estimata	hosszúság - osservata
228 m	90 15' 17"	9.79 10'	10° 00' 11"	elhajlástól ment tájolt							

az utirány betartására
használhatik
Si naviga colla bussola

nem helyesített földjel, az elhajlás
al polo colla variazione di

corretta della variazione di

A nap jolyánán
eszközök egyéb csilla-
gászati eszközök adatai
és eredményei
Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

Venezia ig
con carico di fosfato

1964. Martedì 2 Agosto

Utasás.

Viaggio da Middlesbrough

tól
per

Csillagászati nap:		Martedì 2										161	
Giorno astronomico dal:													
Aszterizelő időszaka Fina dell' l'ufficiale di postura	Óra Ore	Szél Vento Irány Direzione	Erő Forza	Tájoló szerinti utirány Corsa alla bussola	Latitude Denna	Helyszín Niguria	Atengőr álla- potla	A legkör álla- potla	Stato dell' atmosfera	Léghajtó Barometro	Hőmérő Termometro sátra: nővér asciutto: umido	A fűzőz állapotá Razzo centim.	
1	17	2	0140h										
2			0145		Camp mar								
3	"	0	0150										
4	"												
5	"												
6	"	5	0155										
7	"												
8	"												
9	"												
10	"												
11	"												
12	"												
1	18		0156										
2													
3													
4													
5													
6													
7													
8													
9													
10													
11													
12													

Círky Corsa	Utossz Distanza	A hajó helye déliben -- Punto di arrivo a mezzodi			
		Szélesség — Latitudine		Hosszúság — Longitudine	
osszessége	a cammin retto	hosszúfélgeres — stimata	érett — osservata	hosszúfélgeres — stimata	érett — osservata
	215°	36 28 N	26 26 W	7. 56.200	
Ar utirány betartására használtatik		nem helyesbített följelje, az elhajtás al polo colla variazione di	18° 44'		
Sí naviga colla bussola		corretta della variazione di			

A nap folyamán
es között egyéb csilla-
gászati eszközök adatai
és eredményei
Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

Venezia ig
con carico di fosfato



54

Martedì 3 Agosto 1904

ig
18

Napi események
Storico della giornata

54. Tempo bello. —
Ore 1.15 Parting trice D. 14. di K. V.
Punto una cielo sereno, ma di lungo
che di continuo causa per il cielo al
punto. —
Ore 5.40 p.m. O. Riva 51/10.80 m.
8pm. O. Riva 51/10.80 m.
O. Capri 51/10.80 m.
Pre 6.00 am si vede C. Sagres mit
fum. si vede il mare del porto
mezzafaro per riportarli. —
O. auf 51/10.80 m. merid. 20.45.

W.M. P.

Észlelések a tűjelőn — Rilevi alla bussola

Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilevo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilevo

Utazás
Viaggio da

Middelkerouen

tól
per

Csillagászati nap: Giorno astronomico dal:	Mercoledì 3											
	Óra Ore	Szél Tringa Direzione	Vento Forza	Tájoló szerinti utárdny Corsa alla bussola	Léleks Deriva	Mérgező Miglia	A leghör dílapota Stato dell' atmosfera	A legkör dílapota Stato dell' atmosfera	Barometro	Hőmérő Termometro szobai acqua asciutto umido	A féménje differencia Stato della sennina	
1	11		5	8.11.6								
2			0									
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10	8.11.		6									
11			7									
12			8									
1			9									
2			10									
3			11									
4			12									
5			13									
6			14									
7			15									
8			16									
9			17									
10			18									
11			19									
12			20									

Útirány Corsa	Úthossz Distanza	A hajó helye délnél -- Punto di arrivo a mezzodi					
		Szélesség -- Latitudine	Hosszúság -- Longitudine				
összesítve -- a cammino retto		hosszúlatiugor -- stimata	éleltet -- osservata	hosszúlatiugor -- stimata	éleltet -- osservata		
2.11.	286 n.	36° 19' N	26° 22' E	2. 46 N	2. 22 E		
az utirány betartásra használtatik		nem helyesbített elhajólo, az elhajlás al polo colla variazione di		17° 04' E			
Si naviga colla bussola		corretta della variazione di					

A nap folyamán
csökkenő egyéb csilla-
gászati észlelések adatái
és eredményei
Dati e risultati
dei calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

55



Pozsonia ig con carico di sappiatello

Geoced 4 Agosto 1804.

ig
18

Napi események
Storico della giornata

55. Tengero bello.
Ore 8.35 p.m. si avista Trafalgar
p. L. alle 10.45 p.m. 16.
Dopo le 9pm posto vecchia.
ore 11.15 si vede Trafalgar
alle 2 alle 3.30 si vede il
Gorga seconda scaccia.
Ore 2.45 si vede una vela solle
annidata da P. Europa.
Alle 4 alle 5 am a due vela.
Leggera mola. - C'era si fece
pieno. - Dopo si fece
pieno. - Dopo all'alba si vede 70.44.

Észlelések a tájolónál -- Rilievi alla bussola					
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo

Utás

Viaggio da

Widderbrough

tól

per

Csillagászati nap: Giorno astronomico dal:											
Az órától aláírása Firma dell' ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento	Tájoló szerinti utirány Corsa alla bussola	Lélegzés Deriva	Mérőszál Miglia	Atengő átlapota	A hőkör álla- fola	Stato dell'atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro viharszám asciutto umido	A fémzetről állapot Sicurezza della settimana
	1	00	NE								
	2										
	3										
	4										
	5										
	6										
	7										
	8										
	9										
	10										
	11										
	12										
	1										
	2										
	3										
	4										
	5										
	6										
	7										
	8										
	9										
	10										
	11										
	12										

Circur Corsa Utossz Distanza

St hajó helye délnél -- Punto di arrivo a mezzodi

Szélesség - Latitude

Hosszúság - Longitudine

osszesítve - a cammin retto körülbelül - stimata - osservata körülbelül - stimata - osservata

20° 30' 37' 52" 56' 44"

0° 21' 10" .

A utinak lehetséges használatához nem helyesített följelöl, az elhajlás al polo colla variazione di 16° 44' 00" elhajldstel ment tájoló

Si naviga colla bussola corretta della variazione di

A nap folyamán eszközök egyib csillagászati eszközök adatai és eredményei

Dati e risultati dai calcoli astronomici fatti in altre ore della giornata

A nap folyamán eszközök egyib csillagászati eszközök adatai és eredményei

Dati e risultati dai calcoli astronomici fatti in altre ore della giornata

56



Yonexa ig con carico di fosfalto
Nuvolo 5 agosto 1904.

al

Felvon vitorlik Velatura esposta

A fémzetről
Evoluzione
della macchina

Napi események
Storico della giornata

Toronto bello - cielo
sopra orizzonte nu-
volato alquanto -
Pre 7.20f. m. si doppia
la canti del C. Gatto
alla dist di 3m. -
La mattina ci nuvola
scendendo - calma del
vento e mare. -
Pregrado C. Timosa 11
C. Palas 6° 42' 16"
Rimanente della giornata
la atmosfera è calma.
H. marid = 68.54.

Észlelés a tájolával -- Rilievi alla bussola

Óra
Ore Tárgy
Oggetto Észlelés
Rilievo Óra
Ore Tárgy
Oggetto Észlelés
Rilievo

Utásás.

Viaggio da

Middlesbrough tól

per

Csillagászati nap:										
Giorno astronomico dal:										
az órás!	Szél	Tájoló szerinti utirány	Léleks.	Meridián	A tenger állapot	A légkör állapot	Hőmérő	Termométer	A levegő	töl
Óra	Vento	Corsa alla bussola	Deriva	Meridiano	Stato del mare	Stato dell'atmosfera	Barometro	istante	umido	scavo
Ore	Indice Direzione Forza	Forza alla bussola	Meridiano	Stato del mare	Stato dell'atmosfera	Barometro	istante	umido	scavo	sentina
1	06	1116								
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										
11	06	1116								
12										
1		1116								
2										
3										
4		1116								
5										
6										
7										
8										
9										
10										
11										
12										

Utrány
Corsa Utossz
 Distanza

A hajó helye déliben — Punto di arrivo a mezzodi
Szélesség — Latitudine Hosszúság — Longitudine

korábban leírtak — stimata észlelt — observata korábban leírtak — stimata észlelt — observata

osszesítve — a cammin retto " " " " " " "

21° 39.03' N 29.06' E 4.46' W 4.44' E

Az utirány beláthatóra használták nem helyesített fotóját, az elhajlás al polo colla variazione di 19° 11' E

Si naviga colla bussola corretta della variazione di ethajlistel ment tájoló

A nap folyamán csökökölt egyik csillagászati eszközök adatai és eredményei

Dati e risultati dai calcoli astronomici fatti in altre ore della giornata

A nap folyamán csökökölt egyik csillagászati eszközök adatai és eredményei

Dati e risultati dai calcoli astronomici fatti in altre ore della giornata

Pozitio ig
con carico di "Foglia"
Sabato 6 agosto 1904.



57

al Felvont vitrik
Velatura esposta

Napi események
Storico della giornata

59 L'atmosfera secca.
nei venti e minor parte
calma.
Ore 11.30 - Tutto sotto il
Gadlar land! 11.45 è ist. loc.
La notte si muoveva
Pre 2.40 am. Calura minima
scorrere 1.11 è ist 6 am.
Quando è ist. calore
ed infatti merito 6.7.28.

Eszlelés a tájolával — Rilievo alla bussola

Óra	Tárgy	Eszlelés	Óra	Tárgy	Eszlelés
	Oggetto	Rilievo		Oggetto	Rilievo

Utasás
Viaggio

Viaggio da ~~Wiesbaden~~

10

Üldöny Cotusa	Úthossz Distanza	A hajó helye délnél — Punto di arrivo a mezzodi					
		Szélesség — Latitudine			Hosszúság — Longitudine		
sziszenter	a cammin retto	hosszúságtér — stimata	érték — osservata	hosszúságtér — stimata	érték — osservata		
		°	"	°	"		
369	16			38.44	11	9.18	05
Az utirány betartására használhatók		nem helyesbített földrajz, az elhajlás al polo colla variazione di					
Sí naviga colla bussola		corretta della variazione di					
		elhajlástól ment ta					

*A nap folyamán
csöközött egyéb csilla-
gászati észlelésű adatok
ére érdemnűek*

Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

Moçia ig con carico iifogħall
al-Domenica 9 agusto 1905.

al Domingo 9 de octubre 1904.

Napi események
Storico della giornata

~~Sempre bella - vento e mare
se a far i localoni... -~~
Sarà sera notturna solo
silenzio. —
Ora l'estate s'è vista
la canz di H. P. se ferri
C'è tuttura tempo bella.
Ore g. 27 am C. Martinelli
H' 16' dirà alcune anglo-
mfr. C. Elias 17. 3/4 M.
C. Carbonara b' 17' 10'
altrimenti o 17. 30' —

Utasás
Viaggio da

Middleborough

tól
per

Csillagászati nap:
Giorno astronomico dal:

Az órászt aláírása Firma dell' ufficiale di guarda	Óra Ore	Szél Vento Dirigja Direzione	Tájoló szervint utívány Corsa alla bussola	Latitude Deriva	Mérföld Miglia	A tenger állapot Stato del mare	A légkör állá- sápa Stato dell'atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro nárai asciutto; umido	A folyadék állapot Stato della salsina
	1	W.	11.18							
	2									
	3									
	4									
	5									
	6									
	7									
	8									
	9									
	10									
	11									
	12									
	13									
	14									
	15									
	16									
	17									
	18									
	19									
	20									
	21									
	22									
	23									
	24									
	25									
	26									
	27									
	28									
	29									
	30									
	31									
	1									
	2									
	3									
	4									
	5									
	6									
	7									
	8									
	9									
	10									
	11									
	12									

Utívány
Corsa
Útossza
Distanza

A hajó helye délen — Punto di arrivo a mezzodi

Szélesség — Latitudine

Hosszúság — Longitude

sziszterne
a cammin retto
korrekció — stimata
— osservata

korrekció — stimata
— osservata

Dát. 209a 28. 28°

12. 49°

Az utívány betartására
használtatik

elhajlás

Si naviga colla bussola

elhajlásból ment tájoló

A nap folyamán
esközölt egyéb csilla-
gászati sziszternek adatai
és eredményei

Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata



59

Venezia ig
con carico Sifasch Maffia.
Lunedì 8 ottobre 1904.

Napi események
Storico della giornata

Sorso bello.
Ore 12.0 p.m. si dipinse C.
Carbonara per. W 15°
del corso nostra scoglio
camminamento del astri.
Poco 8.14 a.m. vidi la Isola
Gavazzetto W 15° dist 4 mi.
Contiene solo sabbia con
alcuna selce nera e scoria.

Észlelésök a tájolónál — Rilievi alla bussola

Óra
Ore

Tárgy
Oggetto

Észlelés
Rilievo

Óra
Ore

Tárgy
Oggetto

Észlelés
Rilievo

Utásás

Viaggio da *Widderbrough*tól
per

Csillagizsálat nap:		Mártér. 9.										tól
Giorno astronomico dat:												
az órásat alírására Fima dell' astronomie di giorno	Óra Ore	Szél Vento	Tájoló szerinti utirány Corsa alla bussola	Látás Deriva	Mérgező Miglio	Atenges állapot Stato del mare	A légkör álla- potá Stato dell' atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro száraz - mérés asszimilált umido	A hajóra illgozva mento semeni		
1	10	6 1/2	c	szemben	36	30.11	98					
2	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
3	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
4	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
5	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
6	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
7	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
8	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
9	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
10	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
11	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
12	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
13	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
14	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
15	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
16	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
17	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
18	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
19	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
20	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
21	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
22	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
23	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
24	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
25	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
26	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
27	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
28	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
29	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
30	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
31	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
32	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
33	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
34	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
35	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
36	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
37	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
38	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
39	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
40	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
41	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
42	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
43	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
44	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
45	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
46	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
47	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
48	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
49	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
50	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
51	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
52	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
53	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
54	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
55	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
56	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
57	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
58	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
59	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
60	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
61	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
62	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
63	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
64	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
65	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
66	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
67	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
68	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
69	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
70	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
71	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
72	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
73	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
74	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
75	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
76	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
77	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
78	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
79	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
80	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
81	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
82	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
83	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
84	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
85	10	6 1/2	c	szemben	36	30.10	98					
86	10	6 1/2	c									

Utasás

Viaggio da Middleborough

per

Az órász aláírása Firma dell' ufficiale di guardia	Óra Ore	Csillagászati nap: Giorno astronomico dal:									
		Szél Vento	Tájoló szerinti utirány	Léleksa Deriva	Mérőföld Miglia	Atenges állapotá Stato del mare	A léggör álla- tota	Barométer	Hőmérő Termometro	A hőszín színz	A páratart umido
	1	7	101740								
	2										
	3										
	4										
	5										
	6	Colas	"		37						
	7		1017								
	8										
	9										
	10		101747								
	11										
	12		101747		36						
	1		10.								
	2										
	3										
	4										
	5		101747		36						
	6	101747									
	7										
	8		101747		26						
	9										
	10										
	11										
	12										

Útirány Corsa Utossza Distanza

A hajó helye délnél -- Punto di arrivo a mezzodi

Szélesség -- Latitude Hosszúság -- Longitudine

horizontális -- stimata érték -- osservata horizontális -- stimata érték -- osservata

" " " " " "

49° 21' 17"

19.22.110

az utirány betartására
hosználtatik

Si naviga colla bussola nem helyesbített földijelje, az elhajlás

al polo colla variazione di

corretta della variazione di

elhajlásból ment földijel

A nap folyamán
ezkor előt egyeb csilla-
gasztási iszüksések adatai
és eredményei

Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

Venezia ig con carico



62

Giocedì 11 ad agosto 1868.

19
18

Napi események
Storico della giornata

al	Felvont vitorlik Velatura esposta	A hőszín stimata velocitate della marcia
		55

Terape bello, nélkülözve füstöt
és az országban calmo.

Buon Tutto il giorno 10.17.16
Torna di Cigga 11.16.16

Cielo soave capito, arc nera
si capisce la coda di S. Maria

Cal giorno, ecco si misura
in parte a capo.

Propon. P. B. Bianchi 11.16.16

pro. P. S. S. 10.17.16

G. G. 10.16.16

P. A. R. 10.16.16

Eszelések a tájolónál — Rilevi alla bussola

Óra Ore	Tárgy Oggetto	Eszelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Eszelés Rilievo

Utasás

Viaggio da Middlesbrough

tól
perCsillagászati nap:
Giorno astronomico dal:

Giovedì 11

161

Óra Ore	Szél Vento folyás Direzione	Tájoló szerinti utirány Corsa alla bussola	Létes Deriva	Mérő Miglio	A tenger állapotára Stato del mare	A legkör állatára Stato dell' atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro nőve nőve asciutto, umido	A földön állapotára Stato della sabbina
1	Off.	Off.							
2		Off. N							
3									
4									
5									
6									
7	II	Off.							
8									
9									
10									
11									
12									
1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									
9									
10									
11									
12									

Utirány Corsa	Úthossz Distanza	A hajó helye délnél — Punto di arrivo a mezzodì
osszessége — a cammin netto		Szélesség — Latitude Hosszúság — Longitudine korrekció — stímatá — észlel — osszervata o o o o o o o o o o o o
Az utirány betartásra használtalik Si naviga colla bussola	nem helyesbített földjük, az elhajós al polo colla variazione di corretta della variazione di	elhajlástól ment tájoló

A nap folyamán
esközölt egyéb csilla-
gászati észlelések adatai
és eredményei
Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata



63

Venezia
con carico Sifophatta

Venezia 12 Agosto 1866

ig
18Napi események
Storico della giornata

Tempesta forte vento e mare a
partita dalla mattina.
Circa 6 ore spm si dirige a S. Giac. Vittorio
La notte scorsa venne un uragano
Circa 11 pm. si sente l'uragano
Circa 8-15 pm si sente il pilota
di Mala... mala... si accorgono verso
le 6-7... dopo ricevuta la luce,
pratica i colpi e si preoccupa
per Venezia e Génova e comincia
a meneggiare il porto a Marittima, eccetera
Torna su l'uragano il pilota per le
seguenti ore.

Fatto!

Venezia 12 Agosto 1866



Észlelések a tájolónál — Rilievi alla bussola

Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilevo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilevo

Utasás.
Viaggio da

tól
per

Csillagászati nap: Giorno astronomico dal:									
Az órászt aláírása Firma dell' ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento Irány Direzione Forza Forza	Tújoló szerinti utívány Corsa alla bussola	Léleks Deriva Mértára Miglia	Atenger állapota Stato del mare	A légkör álla- föld Stato dell'atmosfera	Léghőmérő Barometro színz. nubica asciutta umida	Hőmérő Termometro színz. nubica asciutta umida	A fényszín színz. sötét stabilità della sentina
1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									
9									
10									
11									
12									
13									
14									
15									
16									
17									
18									
19									
20									
21									
22									
23									
24									
25									
26									
27									
28									
29									
30									
31									
32									

Utívány Corsa	Utolsó Distanza	A hajó helye délen -- Punto di arrivo a mezzodi									
		Szélesség -- Latitudine					Hosszúság -- Longitudine				
osszessége a camminato	használtak	számítási számítási számítási	számítási számítási számítási	számítási számítási számítási	számítási számítási számítási	számítási számítási számítási	számítási számítási számítási	számítási számítási számítási	számítási számítási számítási	számítási számítási számítási	számítási számítási számítási
Az utívány betartására használhatók Sí naviga colla bussola											

A nap folyamán ezekből egyéb csilla- gaszati eszközök adatai és eredményei Dati e risultati dai calcoli astronomici fatti in altre ore della giornata	1
--	---

ig
con carico



64

al	Erlent vitorlák Velatura esposta	A zóna re- vorbolata Evoluzione della macchina	ig 18
Napi események Storico della giornata			

Péntek 12 Agosto 1904. Si pomeriggio
il sole pronta per la sera
però non si incontrò a Cava-
relli.

Sabato 13 Agosto 1904. Mezzogi-
no si ricorda una nuvola scura
del Gattopardo a S. un min.

Domenica 14 Agosto 1904

Si sancificò la santa festa di Domenica.

Lunedì 15 Agosto 1904. Si festeggiò
a una silla varia.

Martedì 16 Agosto 1904. Si ricono-
scos a 3 muri lavorando delle
4.30 am fino le 8 pm.

Mercoledì 17 Agosto 1904. Si lavora
a garage. Tempesta bello.

Giovedì 18 Agosto 1904. Si lavora
camini, solto fino le 10 am e poi si
cambia di posto il pomeriggio. Alla 1 pm
si provoca il lavoro a 3 muri.

Venerdì 19 Agosto 1904.

Si lavora come di solito.

Si scatta in acciaio.

1.10.1904

Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilevo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilevo

Utagás...
Viaggio da

tól
per

Csillagászati nap:											
Giorno astronomico dal:											
Az órász időjárás Firma dell' ufficiale di guardia	Ora Ore	Szél Vento Irány Direzione Forza Forza	Tájoló szerinti utíriány Corsa alla bussola	Lévél Deriva	Mérgező Nigella	Atenges állapot Stato del mare	A legkör álla- jota Stato dell'atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro szám numero asciutto umido	A hőmérő szín colore színén	Tol
1	1										
2	2										
3	3										
4	4										
5	5										
6	6										
7	7										
8	8										
9	9										
10	10										
11	11										
12	12										
13	1										
14	2										
15	3										
16	4										
17	5										
18	6										
19	7										
20	8										
21	9										
22	10										
23	11										
24	12										
Utíriány Corsa	Útossz Distanza	A hajó helye délen — Punto di arrivo a mezzodi									
osszehívve — a cammin retto		Szélesség — Latitudine				Hosszúság — Longitudine					
Az utíriány betartására használtatik Si naviga colla bussola		hosszúlatog — stígnata	széle —	széle —	színt —	hosszúlatog — stígnata	széle —	széle —	színt —		
nem helyesített földjelöl, az elhajtás al polo colla variazione di corretta della variazione di											
A nap folyamán ezeket kölcsönök a szolgálati szolgálatnak és eredményei Dati e risultati dei calcoli astronomici fatti in altre ore della giornata		elhajtás ment tájoló									

ig
con carico



65

al	Felvent vitorlák Velatura esposta	A sör személy fordulat Evoluzione della macchina	ig 18		
Napi események Storico della giornata					
<u>Sabato 20 agosto 1904</u>					
Si sbarca a 5 mani la canna da canna di cattura. - Si riunisce il posto di camminata fuori dalla camminata 21 agosto 1904.					
Si consacra la santa festa di S. Lorenzo 22 agosto 1904.					
Si carica a 5 mani. - Si avverte il stemmabare i scartare catture branche e si sbarca tutto colle buone pesci al camminaria per guadagnare 8'000. Già il pesce non sarà pericoloso tutto. - Si avverte fare il sogni. got'ante del tempo anche dalla grado. Si mette molto girare le loro gate in terra. —					
<u>Martedì 23 agosto 1904</u>					
Si carica a 5 mani. Si impacchettano i pesci. Si avverte. - Si riunisce un'ora. <u>Martedì 24 agosto 1904.</u>					
Si lavora come si solito. <u>Giovedì 26 agosto 1904.</u> Si lavora circa 45 minuti dopo le 8.00 ore comincia a piovere e continua la pioggia tutta il giorno.					
Eszelések a hajónál — Rilievi alla bussola					
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Eszelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Eszelés Rilievo

Utasás
Viaggio da

tól
per

161

Csillagászati nap: Giorno astronomico dal:											
Az órától aláírása Prima dell' ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento	Tájoló szerinti utirány Corsa alla bussola	Létrés Deriva	Mérőjelz. Aligia	Atengő állapot Stato dell' atmosfera	A légkör állla- pot Stato dell' atmosfera	Léghajtó Barometro	Hőmérő Termometro máras asciutto nuboso umido	A fűtővíz állapot Stato della sentina	
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											
13											
14											
15											
16											
17											
18											
19											
20											
21											
22											
23											
24											
25											
26											
27											
28											
29											
30											
31											
32											
33											
34											
35											
36											
37											
38											
39											
40											
41											
42											
43											
44											
45											
46											
47											
48											
49											
50											
51											
52											
53											
54											
55											
56											
57											
58											
59											
60											
61											
62											
63											
64											
65											
66											
67											
68											
69											
70											
71											
72											
73											
74											
75											
76											
77											
78											
79											
80											
81											
82											
83											
84											
85											
86											
87											
88											
89											
90											
91											
92											
93											
94											
95											
96											
97											
98											
99											
100											
101											
102											
103											
104											
105											
106											
107											
108											
109											
110											
111											
112											

Utirány Utossza
Corsa Distanza

Át hajó helge délnél — Punto di arrivo a mezzodi

Szélessdg — Latitude

Latitude — Éretelt — osservata

Latitude — Obs.

Latitude —

Latitude

Utás
Viaggio da

tól
per

Csillagdszati nap: Giorno astronomico dal:												tól
Az órát atáirásra Firma del- l'ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento Indice Forza Direzione	Tájoló szerinti utívány Corsa alla bussola	Latitude Deriva	Mérföld Miglia	Atenger allapot Stato del mare	A légkör álla- pot Stato dell'atmosfera	Ligetfogás Barometro	Hőmérő Termometro száraz asciutto sobro umido	A fémzsin Sbarco della sentina	tól	
	1											
	2											
	3											
	4											
	5											
	6											
	7											
	8											
	9											
	10											
	11											
	12											
	1											
	2											
	3											
	4											
	5											
	6											
	7											
	8											
	9											
	10											
	11											
	12											

Utívány Corsa	Útossz Distanza	A hajó helye délnél				Punto di arrivo a mezzodi			
		Szélesség Latitudine	Hosszúság Longitude	Szélesség Latitudine	Hosszúság Longitude	Szélesség Latitudine	Hosszúság Longitude	Szélesség Latitudine	Hosszúság Longitude
ossz eszme - a cammin retto		hosszúlatos - stimata ° ° ° ° °	hosszúlatos - osservata ° ° ° ° °	hosszúlatos - stimata ° ° ° ° °	hosszúlatos - osservata ° ° ° ° °	hosszúlatos - stimata ° ° ° ° °	hosszúlatos - osservata ° ° ° ° °	hosszúlatos - stimata ° ° ° ° °	hosszúlatos - osservata ° ° ° ° °
Az utívány betartására hosználhatik Si naviga colla bussola	non helyesbített földrajz, az elhajtás al polo colla variazione di corretta della variazione di								

A nap folyamán
eszközzel egységes
csillagászatirészletek adatai
és eredményei
Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

ig
con carico



67

al	Pelvont vitorlik Velatura esposta	Az órát fordulási Evoluzione della macchina	ig 18		
Napi események Storico della giornata					
<i>1904. szeptember 1. szombat</i>					
Napjának előrehozott időpontjában a hajó szárazföldön töltött időt követően elindult a hajó a kikötőből.					
<i>1904. szeptember 2. szombat</i>					
A hajó a szárazföldön töltött időt követően elindult a hajó a kikötőből.					
<i>1904. szeptember 3. szombat</i>					
A hajó a szárazföldön töltött időt követően elindult a hajó a kikötőből.					
<i>1904. szeptember 4. szombat</i>					
A hajó a szárazföldön töltött időt követően elindult a hajó a kikötőből.					
<i>1904. szeptember 5. szombat</i>					
A hajó a szárazföldön töltött időt követően elindult a hajó a kikötőből.					
<i>1904. szeptember 6. szombat</i>					
A hajó a szárazföldön töltött időt követően elindult a hajó a kikötőből.					
<i>1904. szeptember 7. szombat</i>					
A hajó a szárazföldön töltött időt követően elindult a hajó a kikötőből.					
<i>1904. szeptember 8. szombat</i>					
A hajó a szárazföldön töltött időt követően elindult a hajó a kikötőből.					
<i>1904. szeptember 9. szombat</i>					
A hajó a szárazföldön töltött időt követően elindult a hajó a kikötőből.					
<i>1904. szeptember 10. szombat</i>					
A hajó a szárazföldön töltött időt követően elindult a hajó a kikötőből.					
<i>1904. szeptember 11. szombat</i>					
A hajó a szárazföldön töltött időt követően elindult a hajó a kikötőből.					
<i>1904. szeptember 12. szombat</i>					
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Esztelesek a tájolón — Rilievi alla bussola	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Esztelesek Rilievo

Utasás

Finestra

tol
per

Corsa	Distanza	A hajó helye délbén — Punto di arrivo a mezzodi	
		Szélesség — Latitudine	Hosszúság — Longitudine
verso il centro	al cammino fatto	hosszúság - stimata élelt - osservata	hosszúság - stimata élelt - osservata
		° ° ° °	° ° ° °
199 n.	40 11' N	18 40' W	
az utazás betartására használtatjuk	nem helyesbített főirányt, az elhajlás al polo colla variazione di	100° 10'	
szállításához	az elhajlásból ment kijelölt		
útjának megállapításához	korrecta della variazione di		

*A nap folyamán
eszközölt egylépéses
sziszesszati összetételei és adatái
és eredményei*

Dati e risultati
dati calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

Ajor ig in con carico *Lavoro* *l'acqua*

112 Domenica 4 Settembre

68



<i>Óra</i> Ore	<i>Tárgy</i> Oggetto	<i>Eszetts</i> Rilievo	<i>Óra</i> Ore	<i>Tárgy</i> Oggetto	<i>Eszetts</i> Rilievo

Utasás
Viaggio da

G. J. Lengyel

tól
per

Csillagászati nap:
Giorno astronomico dalla

Domenica 4.

tól

Az órászat atátrása Pina dell' ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento trajcia Direzione Forza Forza	Tájoló szerinti utirány Corsa alla bussola	Létes Deriva	Működő Miglia Stato del mare	Atenges állapotá Stato dell'atmosfera	A légiör állá pota Stato dell'atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro ascenso ascento umido	A hőmérő színén scavo della scinna
<i>Francesco Maria Sartori</i>	1	GG 6	Szélle							
	2									
	3									
	4		Szél 6		45		Nebbia	2996	86	
	5	II. 6								
	6									
	7									
	8									
	9									
	10									
	11									
	12	Szél 4								
	1		S 10							
	2	II.								
	3									
	4									
	5									
	6	Szél 2			29					
	7		OS		29					
	8									
	9									
	10									
	11									
	12	II. 4	01 8	20		Szél 78				

Utirány Corsa	Útossz Distanza	A hajó helye délnél — Punto di arrivo a mezzodì					
oss. estice -- a cammin retto	249 m	Szélesség — Latitudine			Hosszúság — Longitudine		
		Középvonalas	Középvonalas	Középvonalas	Középvonalas	Középvonalas	Középvonalas
		40° 06' W	40° 06' N		19° 18' W		
Az utirány betartásra használtatik		nem helyesbített földjel, az elhajlás			5° 11' E		
Si naviga colla bussola		al polo colla variazione di			elhajlást ment tájoló		
A nap folyamán esközölt egyéb csilla gasztáciászlesek adatai is eredményei							
Dati e risultati dai calcoli astronomici fatti in altre ore della giornata							

A nap folyamán
esközölt egyéb csilla
gasztáciászlesek adatai
is eredményei

Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

ig 18		ig 18			
al		al			
<i>Vigor</i>		con carico in carcassa			
Lunedì 5 Settembre 1904		Lunedì 5 Settembre 1904			
Felvon vizorták Velatura esposta		Napi események Storie della giornata			
		<p>Góspé lotta volt szeme vagy a sárba törő di Szar.</p> <p>Friss nap. ... Caffa 6700 P. M. 1000 1100</p> <p>Le ... körre megyek Bulgária előre szárazan működik és a folyó a völgyben 100 méterre a tengeren.</p> <p>1100 " Sáriváros 6 1500" száraz tenger 6 800</p>			
Észlelésök a tájolával — Rilievi alla bussola		Észlelésök a tájolával — Rilievi alla bussola			
Ora Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo	Ora Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo



Utasás
Viaggio da

Venezia

tol
per

Ültény Corsa	Úthossz Distanza	A hajó helye délen — Punto di arrivo a mezzodi Südwest — Latitudine	Hosszúság — Longitudine höördélelges — sítmata <i>jeztelt</i> — osservata
összesítve — a cammin retto		höördélelges — sítmata <i>jeztelt</i> — osservata	höördélelges — sítmata <i>jeztelt</i> — osservata
		° ° ° ° °	° ° ° ° °

Az utirány betartására
használtatik
Sí naviga colla bussola

*A nap folyamán
eszközölt egyéb csilla-
gásztai és szelések adatai
és eredményei*

Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

ig *... 3 -*
con carico *piazzetta*

70



al 6 Settembre 1904.	
Ekont vitorhák Velatura esposta	Napi események Storico della giornata
di cronaca - di voci - di notizie - di avvenimenti della mattina	
	<p>Scopri bello nel giorno. Ora 2.30 p.m. - Dopo il Pausa di 20 minuti durante la quale c'è calo, salvo. 4/6° Salendo verso Grotta</p> 

Eszlelésök a tájolónál — Bilievi alla bussola

<i>Óra</i> <i>Ore</i>	<i>Tárgy</i> <i>Oggetto</i>	<i>Észlelés</i> <i>Rilievo</i>	<i>Óra</i> <i>Ore</i>	<i>Tárgy</i> <i>Oggetto</i>	<i>Észlelés</i> <i>Rilievo</i>

Utasás
Viaggio da

Venecia

tól
per

Csillagászati nap: Giorno astronomico dal:										
Az órát aláírás Firma dell' l'ufficiale di guardia	Óra ore	Szél Vento Briza Durezza Forza	Tájoló szerinti utirány Corsa alla bussola	Léleks Derűs	Bergjáró Miglia	Atengő állapot Stato del mare	A legkor álla- potá Stato dell'atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro indir. nátha asciutto umido	Járás állapot Stato della sennina
	1	11° 5'	8 1/2 N							
	2									
	3									
	4									
	5									
	6									
	7	12 1/2								
	8	6 1/2								
	9	5								
	10									
	11									
	12									
	1	11° 4'	6 1/2							
	2									
	3									
	4									
	5									
	6									
	7									
	8									
	9									
	10									
	11									
	12									

Utirány Corsa	Úthossz Distanza	A hajó helye délnél -- Punto di arrivo a mezzodi			
		Szélesség -- Latitudine	Hosszúság -- Longitudine	Szélesség -- Stima	Hosszúság -- Stima
osszessége -- a cammin netto		hosszúfélger -- stimata	ítélt -- osservata	hosszúfélger -- stimata	ítélt -- osservata
		" "	" "	" "	" "

Az utirány betartására
használtak
Si naviga colla bussola

nem helyesbített följelje, az elhajlás
al polo colla variazione di

elhajlástól ment tájoló

corretta della variazione di

A nap folyamán
északolt egyéb csilla-
gászati észlelések adatai
és eredményei

Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

71
ig
con carico di favozia
rakományval

al Mercoledì 7 Settembre 1500.

ig
18

Napi események
Storico della giornata

Tempesta bello e violentissima.
Pro vespri un doppio C. Metà pomeriggio
La notte si sentono 2000
ma.
Alle 11.00 la notte si vede della 1000
grado F.
Ogni ora alle 5.00.

Észlelések a tájolónál -- Rilievi alla bussola

Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo

Utasás
Viaggio da

Fiume
Norsköldi

tól
per

Cíllalászati nap:											
Giorno astronomico dal:											
Az órától aláírva Pima dell' ultimale di quipia	Ora Ore	Szél Vento Brija Direzione Forza	Tájoló szerinti utirány Corsa alla bussola	Léleka Deriva	Mérföld Miglia	Atengő átlapható Stato del mare	A hágör átlá- pota Stato dell'atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro	A fénkor szín asciutto umido	tól
	1	W 1/2	61140								
	2										
	3										
	4										
	5										
	6										
	7										
	8										
	9										
	10										
	11										
	12										
	1										
	2										
	3										
	4										
	5										
	6										
	7										
	8										
	9										
	10										
	11										
	12										
											284639

Utirány Corsa	Utossz Distanza	A hajó helye délnél - Punto di arrivo a mezzodi									
		Szélesség - Latitude					Hosszúság - Longitudine				
osszehívve - a csúcsnál retteg		kozidástege - stimata	széle - osservata	hossz - osservata	kozidástege - stimata	széle - osservata	hossz - osservata	kozidástege - stimata	széle - osservata	hossz - osservata	
198											

Az utirány betartására
használtak
Si naviga colla bussola

nem helyesített filójához, az elhajlás
al polo colla variazione di
corretta della variazione di

elhajlástól ment tájoló

A nap folyamán
esközölt egyéb cílla-
gasztárszlesek adatai
és eredményei
Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

Izvor
con carico

72



Egyenesedt 8. Szeptember. 1806. - 19.
18.

Napi események
Storico della giornata

Első vitrelük Velatura esposta	Előző vitrelük Velatura esposta Ervényezése della macchina
	<p>Térkép tolla, nincs esemény.</p> <p>Dől a 10 órai időszámban ca farag a maradékban, has s törökma ca nötte.</p> <p>10.00 óra hajnalban 61148</p> <p>C. Holla. " 61148.</p> <p>Breyan cs. abba la libra festet a Chanak forteknigye.</p> <p>Ciclo annuvolto.</p> <p>Poz 10.00 óra hajnalban dolci 16.000 fürtben a műbői S. Illeszacska 10.00 óra</p> <p>Hosszvarázsban 61148</p> <p>Ordo annuvolto e legyin a iránytól.</p>

Óra Ore	Tárgy Oggetto	Esztelesek a tájolával - Rilievi alla bussola	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Esztelesek Rilievo

Utasás
Viaggio da

Venezia

tól
per

Csillagászati nap: Giorno astronomico dal:									
Az órásat aláírása Firma del ufficiale di guardia	Óra Ore fogna Dirzione Forza	Szél Vento fogna Dirzione Forza	Tájoló szerinti utirány Corsa alla bussola	Lélegzet Deriva Mérföld Miglia	Atengő állapota del mare	A légkör által szabályozta Stato dell'atmosfera	Zigmondia Barometro	Hőmérő Termometro száraz aszályos száraz umido	A frízfelvétel állapota nemzeti scorsa della semina
	1	007	N.W.						
	2								
	3								
	4								
	5								
	6								
	7								
	8								
	9								
	10								
	11								
	12								
	1								
	2								
	3								
	4								
	5								
	6								
	7								
	8								
	9								
	10								
	11								
	12								

Utirány Corsa	Utossz: Distanza	A hajó helye délnél			Punto di arrivo a mezzodi		
		Szélesség — Latitudine	Hosszúság — Longitude	Irány	Distanza	Irány	Distanza
oss-estere	a cammin retto	hosszúlatigaz számított	száraz számított	száraz számított	száraz számított	száraz számított	száraz számított

Az utirány betartására
használtatik
Si naviga colla bussola

A nap folyamán
eszközölt egyéb csilla-
gasáll szelések adhat
és eredményi

Dati e risultati
dei calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

nem helyesbített följelöl, az elhajtás
al polo colla variazione di
corretta della variazione di

elhajtástól ment följelöl

Agor		ig con carico	in Farsa	73	
Cittadella 9 Settembre 1901		ig 18			
<i>Napi események Storico della giornata</i>					
<p>Annunziata; pioggia ad intervalli. Ore 06 un Ballo Branca 17° 11'.6 N. 10 minuti W. N. 11'.6 Esce da Cattivoglio; annunziata e specie venendo via pioggia. ripare ad adorcare sotto il maglio nella le ore 8.10 p.m. La tiene la barca quando rientra. alle ore 6.00 si salpa e si posta all'ancoraggio sotto il maglio 18' latitudine - one ci ancora alle 9.00. Principiamente della giornata intervalli soletti annunziata. N. 10 minuti di bordo che lascia il maglio ieri sera nel varco, non no fu presa posizione di far scolare e andare. 8 am. orario 29.2. Esce da nuovo tempo che non va di corso al 29.2. si vede una piccola fase di salasciatura.</p> <p>P.M. R.P.</p>					
Ora Ore	Tárgy Oggetto	Irány Rilievo	Ora Ore	Tárgy Oggetto	Irány Rilievo

Utasás
Viaggio da

Franzia

tbl
per

Csillagászati nap:		Venerdì 9.										165
Giorno astronomico dal:												
Az órától aláírva Páma d. Páma d. di unha	Óra Ore	Szél Vento Iezma Dirzione	Tájoló szerinti utirány Corsa alla bussola	Lélegzés Deriva Miglia	Atengő délapota Stato del mare	A légkör állá- földi Stato dell'atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro	Ízület széklet száraz assciutto	Ízület széklet úszor umido	d. frissíté- szükség Stato della sentina	
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7	6.00											
8												
9												
10												
11												
12												
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

Utirány Corsa	Utossz Distanza	A hajó helye délnél — Punto di arrivo a mezzodi									
		Szélesség — Latitudine		Hosszúság — Longitudine		Szélesség — Latitudine		Hosszúság — Longitudine		Szélesség — Latitudine	
üsszeírva — a cammin recto	Üsszeírva — a cammin recto	hosszúszög — stimata	hosszúszög — osservata	hosszúszög — stimata	hosszúszög — osservata	hosszúszög — stimata	hosszúszög — osservata	hosszúszög — stimata	hosszúszög — osservata	hosszúszög — stimata	hosszúszög — osservata
161 m.	42° 36' 47" 42° 51' 00"	21° 41' 23"									
Az utirány betartására használtatik Sí naviga alla bussola										nem helyesbített följöle, az elhajlás al pedo colla variazione di elhajlástól ment följöle	

A nap folyamán
elkezdti egész csilla-
gászati tiszteletet, adatokat
és eredményeket

Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

74

ig con-carico		in Frascati		ig 18	
Salato 10 Settembre 1865.					
Véront vitorlák Velatura esposta	Az órában vagy Eredmény della mezzina	Ora Ore	Tárgy Oggetto	Eszelés Rilievo	Eszelés Rilievo

Verso le ore 5 pm aveva
e infatti a circa mezza orario
verso il canale di Stoffora.
Alle ore 6.20pm si stava
più lato a Cava.
Alle 8pm Giacomo R. G.
Riti cont. 8.16.

Buon vento antenne verso.
Alla mezza 8.15.

L'ancolato si sente delle
allora il valore 39.6 già da
una piccola base di chiusura messa
e volante per mangiare.
La leggeva pesca della mattina
in brevi tempi fece sua effetto
ella metà della 10 il valore scese
a 28.6, l'ancolato libato bene a 20pm
cremosa di tortera, crema, putta ecc.
ogni piacere gli si sommavano
e finito.

Észelések a tajolával — Rilievi alla bussola					
Ora Ore	Tárgy Oggetto	Eszelés Rilievo	Ora Ore	Tárgy Oggetto	Eszelés Rilievo

Utasás
Viaggio da

Venezia

tól
per

Csillagászati nap:										
Giorno astronomico dal:										
Az órászat alainára Pálya Pályának di rende	Óra Ore	Szél Vento trajek Dirigere	Tájolt szerinti utírdony Corsa alla bussola	Légi Deriva	Műsziget Miglia	Atenges állásfóta Stato del mare	A légkör álla- pota Stato dell'atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro Induz. asciutto umido	A folyadék állapota Stato della sventina
1	17.15	6 1/4 K			11 8	szemben				
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										
11										
12										
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										
11										
12										
<i>Utrány Corsa</i>										
<i>Utolsó Distanza</i>										
<i>A hajó helye déiben — Punto di arrivo a mezzodi</i>										
<i>Szélesség — Latitude</i>										
<i>Hosszúság — Longitudine</i>										
<i>esztelesek a kánonban röviden</i>										
<i>esztelesek a kánonban röviden</i>										
<i>esztelesek a kánonban röviden</i>										
<i>esztelesek a kánonban röviden</i>										
<i>esztelesek a kánonban röviden</i>										
<i>esztelesek a kánonban röviden</i>										
<i>esztelesek a kánonban röviden</i>										
<i>esztelesek a kánonban röviden</i>										
<i>esztelesek a kánonban röviden</i>										
<i>esztelesek a kánonban röviden</i>										
<i>esztelesek a kánonban röviden</i>										
<i>esztelesek a kánonban röviden</i>										
<i>esztelesek a kánonban röviden</i>										
<i>esztelesek a kánonban röviden</i>										
<i>esztelesek a kánonban röviden</i>										
<i>esztelesek a kánonban röviden</i>										
<i>esztelesek a kánonban röviden</i>										
<i>esztelesek a kánonban röviden</i>										
<i>esztelesek a kánonban röviden</i>										
<i>esztelesek a kánonban röviden</i>										
<i>esztelesek a kánonban röviden</i>										
<i>esztelesek a kánonban röviden</i>										
<i>esztelesek a kánonban röviden</i>										
<i>esztelesek a kánonban röviden</i>										
<i>esztelesek a kánonban röviden</i>										
<i>esztelesek a kánonban röviden</i>										
<i>esztelesek a kánonban röviden</i>										
<i>esztelesek a kánonban röviden</i>										
<i>esztelesek a kánonban röviden</i>										
<i>esztelesek a kánonban röviden</i>										
<i>esztelesek a kánonban röviden</i>										
<i>esztelesek a kánonban röviden</i>										
<i>esztelesek a kánonban röviden</i>										
<i>esztelesek a kánonban röviden</i>										
<i>esztelesek a kánonban röviden</i>										
<i>esztelesek a kánonban röviden</i>										
<i>esztelesek a kánonban röviden</i>										
<i>esztelesek a kánonban röviden</i>										
<i>esztelesek a kánonban röviden</i>										
<i>esztelesek a kánonban röviden</i>										
<i>esztelesek a kánonban röviden</i>										
<i>esztelesek a kánonban röviden</i>										
<i>esztelesek a kánonban röviden</i>										
<i>esztelesek a kánonban röviden</i>										
<i>esztelesek a kánonban röviden</i>										
<i>esztelesek a kánonban röviden</i>										
<i>esztelesek a kánonban röviden</i>										
<i>esztelesek a kánonban röviden</i>										
<i>esztelesek a kánonban röviden</i>										
<i>esztelesek a kánonban röviden</i>										

Utasás
Viaggio di

to
be

Csillagászati nap:
Giorno astronomico dal

*Az utirány betartására
használhatik
Sí naviga colla bussola*

*A nap folyamán
eszközölt egyéb csilla-
gasztási cseleltek adata
és eredménye*

Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

ig
con carico



76

Echont vitorlák Velatura éposta	Scopriente Evidenza della macchina	Napi események Storico della giornata			
		<p style="text-align: right;">18</p> <p style="text-align: center;"><u>Pomerania 11 Settembre 1904</u></p> <p>Trovato Santa croce 34 lire. Per Spese di obbligo 7 170 lire. Si dirigge nelle 7 150 lire in porto e comprato un sacco di legno 7 lire. Poco pomeriggio alle 17 ore si rientra. Le notte faccio più parte calante. L'ammalato si sente più forte calore 36°. <u>Si ammalato 12 Settembre 1904.</u></p> <p>Trovato 11 Ma mattina ci rientra e si dirige verso la baia di Kiel ove alle ore 10 am. ci viene fatto freddo. Si alza e fa la corrente calda. L'ammalato si sente molto gli si sente nietra una brezza, nonna effetta. Tampinatura: 35°. Perse le 11.30 am. dopo la rientra. Cosa vista dall'attaccio n'ebbe le libere pratiche. Si ebbe l'ordine di partire l'ammalato carpentiere nel ospedale a Kiel perché faticava di avere i denti cari e tifosi. Dopo mezz'ora passa la minima doga, male. Verso le 15 pm si riceve il comandante del convalescente e si torna a farlo dormire, nell'attuale il segretario</p>			
		<p style="text-align: center;">Eszlelésük a tajohozat — Rilievi alla bussola</p>			
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Eszelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Eszelés Rilievo

Digitized by srujanika@gmail.com

Utazás
Viaggio da

tól
per

Csillagászati nap:
Giorno astronomico dal:

Az érték aláírása Firma del Ufficio del di guardia	Óra Ore	Szél Vento Indice Direzione Forza	Tájoló szerinti útvonal Corsa alla bussola	Látás Distanza	Mérföld Miglia	Atengő átlapható Stato del mare	A Rögör állá- sága Stato dell'atmosfera	Légtörzs Barometro	Hőmérő Termometro mérő osservata aria umido	Fűrész átlagos Stato della sestina
	1									
	2									
	3									
	4									
	5									
	6									
	7									
	8									
	9									
	10									
	11									
	12									
	1									
	2									
	3									
	4									
	5									
	6									
	7									
	8									
	9									
	10									
	11									
	12									

Utazás Corsa	Útbausz. Distanza	A hajó helge déliben	Punto di arrivo a mezzodì
		Szélesség — Latitude	Hosszúság — Longitude
osszesítés	a cammin retto	középkörök szimata körök osservata	középkörök szimata körök osservata
		° ° ° ° °	° ° ° ° °
Az utazás betartására használtak Si naviga colla bussola	nem helyesített fóliájolo, az elhajlás al polo colla variazione di corretta della variazione di		elhajlást ment tájoló
A nap folyamán ezközött egyéb csilla- gászati szolgálatok adatai és eredményei Páti e risultati dai calcoli astronomici fatti in altre ore della giornata			

ig
con carico



77

al	Felvont vitorlák Velatura esposta	Az óra economia építés szolgálat della marina	Napi események Storico della giornata		
			<i>Atta sora, jól 9.10. 16.8. 1904. Márka széria először hozzá. Új Mojtani fűrészparaféttel. - 17.11. 10.20. 16.8. 1904. széria, működik. 200. fűrész elhárítás. 13. Szeptember 1904.</i>		
			<i>Toronto bello. Iniziato di 18.00 caratteristiche di 18.00, si preferisce i paraféttel di mezzo. Il mare è poco, essendo fronte del tutto il salita l'ancora, nel porto a barde si sente. 17.11. 10.20. si consigliava scartare alle stazioni di guardia. Si preferisce sotto la direzione del pilota nella strada di Hartha e il giorno fa anche nocturna. 14. Szeptember 1904.</i>		
			<i>Toronto bello, nuvole, nocturno. 17.11. 10.20. J'au si dirigea nella vicinanza della rada di Tajavur, dove venne a fondo. La guida di a fognale a minore i segnali e i pescatori di 17.11.</i>		
			<i>Észlelések a tájolónál — Rilievi alla bussola</i>		
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo

Utassás
Viaggio da

tól
per

Csillagászati nap:
Giorno astronomico dal:

As örtíssz aldrásra Firma dell' ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento Indoya Direzione	Szél Forza Ente Forza	Tájoló szerinti utirány Corsa alla bussola	Léleks Deriva	Mérőszáz Miglia	A tenger állapot Stato del mare	A légkör állá- polá Stato dell'atmosfera	Légnemisz Barometro	Hőmérő Termometro nővevő asciutto / nero umido	A fűzéne állapot Stato della sennit	
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

Utirány Corsa	Úthossza Distanza	A hajó helye délnben — Punto di arrivo a mezzodi
összesítve - a cammin retto		Szélesség — Latitudine horizontális — stimata / érték — osservata o i n o i n
		Hosszúság — Longitudine horizontális — stimata / érték — osservata o i n o i n

Az utirány betartásdra
használhatók
Si naviga colla bussola

nem helyesbített földjelöl, az elhajlás
al polo colla variazione di
corretta della variazione di

elhajlásból ment tájoló

A nap folyamán
eszközzött egyéb csilla-
gászati észlelésök adatai
és eredményei
Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

ig
con carico



78

al	Felkont vitorlik Velatura esposta	az óra ora Eszlelés Osservazione della macchina	ig 18 Napi események Storico della giornata
	<i>Arrivo Taganrog</i>		<p>Innata la venti si è doganato si riscalda e si fissa alla rada di Taganrog dove si è visto scalo alle ore 8.25. Tempo bello. coloschi si vedono nuvole all'alba del grano che porta la nuvola a nubare. Pietre e ciottoli sul pascolo nel SO. Il mare non apre, le grotte sono preferite. — Alle 9.30 si è fermato la tutta macchina.</p> <p><u>Giorno 15 settembre 1904</u></p> <p>Si caricò argo e si finisce l' imbarco di una sifonimia per alle ore. Si lavora sul carico notturno.</p> <p><u>Giorno 16 settembre 1904</u></p> <p>Si finisce la stessa ore 4.20 e si carica nello SO. — Si lavora pure di notte.</p> <p><u>Sabato 17 settembre 1904</u></p> <p>Alle 2 ore si finisce ultima macchina che si ha al piano. Dopo ridotto la vicina fiumejoia e per il suo risciacquo verso le 10 am si pone alla curva di Pachay St. M. L. I. d' un giorno per portare le 2300 m.</p>
			Eszlelés a tájolónál — Rilievo alla bussola
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo	Óra Ore

Utagás
Viaggio da

tól
per

16

Csillagászati nap:											
Giorno astronomico dal:											
Az órászt aláírása Firma dell' ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento	Tájoló szerinti utirány	Corsa alla bussola	Létes Deriva	Mérgszel Miglia	d'enger d'altapota	A legkor álla- potá Stato dell' atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro nátria asciutto	Fűzőmérő umido
	1										
	2										
	3										
	4										
	5										
	6										
	7										
	8										
	9										
	10										
	11										
	12										
	1										
	2										
	3										
	4										
	5										
	6										
	7										
	8										
	9										
	10										
	11										
	12										

Görny Corsa	Útossz Distanza	A hajó helye délnél -- Punto di arrivo a mezzodi											
osszesítve	a cammin retro	Szélesség	Latitude	Hosszúság -- Longitude									
		Középpontjáról -- stimata	Irántól -- osszervata		Középpontjáról -- stimata	Irántól -- osszervata							
		o	'	"	o	'	"	o	'	"	o	'	"

A utirány betartásának használata	nem helyesbített földjelöl, az elhajlás al polo colla variazione di corretta della variazione di
Dati e risultati dai calcoli astronomici fatti in altre ore della giornata	elhajlásból ment tajoló

ig
con carico.

79



al	Felvon vitrikék Velatura esposta	Az órászt aláírása Ervolatán della esposta	ig 18		
Napi események Storico della giornata					
Molto soffice si comincia a scendere cal vario (non avendo capelli d'onda) Ca marina di 2000 metri e si lavora piano etc.					
Domenica 18 settembre 1904 Cresceva NE vento si appena sente 22 gradi di profondità. Cresceva mare molto agitato non si poteva lavorare si lavora solo solo nel pomeriggio.					
Lunedì 19 settembre 1904 Ventoso freco e mare agitato. si lavora da 2 ore. Martedì 20 settembre 1904 Si comincia circa 2000 metri. mare agitato acqua al di sotto 18° gradi. Mercoledì 21 settembre 1904					
Ventoso freco e mare agitato si carica di 10 a 11 m. - Giovedì 22 settembre 1904 Si comincia 2000 metri, il mare è e 10 m del grano. Profondità 22 gradi. Si fa in tutto 14 gradi 10 metri. si completa con 220. Total 25.950					
Esztelesek a tajolónál -- Rilievi alla bussola.					
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Esztelek Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Esztelek Rilievo

Utasás
Viaggio da

tól
per

Csillagászati nap:																	
Giorno astronomico dal:																	
Az órászat aláírása Firma dell' ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento Indyga Direzione Forza Forza	Tájoló szerinti utirány Corsa alla bussola	Lélegzet Deriva Merigjel Miglia	Atengör állapot Stato del mare	A hőkör állat- faja Stato dell'atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro indiriz assunto umido	A fűtővíz állapota della scuola	tól							
1																	
2																	
3																	
4																	
5																	
6																	
7																	
8																	
9																	
10																	
11																	
12																	
1																	
2																	
3																	
4																	
5																	
6																	
7																	
8																	
9																	
10																	
11																	
12																	
Utirány Corsa	Utossz Distanza	A hajó helye délnél				Punto di arrivo a mezzodi											
osszehívve --- a cammin retto		Szélesség — Latitude				Hosszúság — Longitude											
nem helyesbített földjel, az elhajlás ai polo colla variazione di corretta della variazione di		Középdélgeles — stimata ° ° ° ° °	Intdt — osservata ° ° ° ° °	Középdélgeles — stimata ° ° ° ° °	Intdt — osservata ° ° ° ° °												
Az utirány betartásdra használhatik Si naviga colla bussola		elhajlástól ment tájold															
A nap folyamán ezekcikk egyéb csilla- gasztási észlelések adatai és eredményei Dati e risultati dai calcoli astronomici fatti in altre ore della giornata																	

ig
con carico



80

at	Felvonvitorlik Velatura esposta	A röp. cammin percivalici Esezione della macchina	Napi események Storico della giornata
			<u>Yuardi 23 Settembre 1904.</u>
			<u>Yonta forte dal I G 5 o mare molto agitato. — profondo 11</u>
			<u>Sabato 24 Settembre 1904</u>
			<u>Continua vento e mare del mediano quadrante. —</u>
			<u>Domenica 25 Settembre 1904</u>
			<u>vento neutro e mare dal G 5 Non si caricò. —</u>
			<u>Lunedì 26 Settembre 1904</u>
			<u>Vento e mare come ieri non si caricò. —</u>
			<u>Martedì 27 Settembre.</u>
			<u>Esce da acqua che diminuisce nella profondità e per pronto il vapore e si salpa nel pomeriggio decidendo andare a più profondità per non rischia battere il fondo a causa presso luogo. —</u>
			<u>Merkedì 27 Settembre 1904</u>
			<u>Yonta forte e mare molto agito profondità 20 piedi. Si uscì nel pomeriggio andare a 20 piedi.</u>
Eszlelés a tájolónál / Rilievo alla bussola		Óra Ore	Tárgy Oggetto
Eszlelés	Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto

Utasás
Viaggio da

tól
per

161

Csillagászati nap:
Giorno astronomico dal:

As örtisz atírásá Firma dell' ufficiale di guida	Óra Ore	Szél Vento Trigya Direzione	Tájoló szeníti utirány Corsa alla bussola	Lárvás Deriva	Mérföld Miglia	A tenger állapota Stato dell' atmosfera	A légkör állapota Stato dell' atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro időre assciutto secco umido umido	Fény Sole Sole della scintilla
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										
11										
12										
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										
11										
12										

Utirány Corsa	Úthossz Distanza	A hajó helye délnél — Punto di arrivo a mezzodi									
osszessége — a cammin retto	Szellesség — Latitudine	Hosszúság — Longitudine					Eszlelésük a tájolónál — Rilievi alla bussola				
		hosszúlatig — stimata	hosszúlatig — osservata	hosszúlatig — stimata	hosszúlatig — osservata	hosszúlatig — stimata	hosszúlatig — osservata	hosszúlatig — stimata	hosszúlatig — osservata	hosszúlatig — stimata	hosszúlatig — osservata

Az utirány betartására
használtak
Sí naviga colla bussola

nem helyesített földföld, az elhajtás
al polo colla variazione di
corretta della variazione di

elhajtástól ment időből

A nap folyamán
csöközött egyéb esztá-
gászati eszlelésű adatok
és eredményei
Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

ig
con carico



81

at	Felkont vitorlák Velatura esposta	Eszlelésük Rilievi alla bussola	ig 18		
Napi események Storico della giornata					
<u>Giovedì 29 settembre 1904</u> acqua sempre di nuovo si vede al carico.					
<u>Venerdì 30 settembre 1904</u> Oggi giorno si vede la scena con l'approvvigionamento del carico. Si fa il stima si pone ad accarecare al di fuori del light vessel dove si imbarca il carico delle destinazioni per completare.					
<u>Sabato 1 ottobre 1904</u> Non si ha acqua abbastanza per partire.					
<u>Domenica 2 ottobre 1904</u> Nato da G e mare agitato. poca profondità.					
<u>Lunedì 3 ottobre 1904</u> Scende 28 piedi di profondità.					
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo

Utasás
Viaggio da

t61
per

Csillagászati nap: Giorno astronomico dal:											
Az órásat aláírása Firma dell' ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento Indice Direzione Forza	Tájoló szerinti utirány Corsa alla bussola	Látás Deriva	Mérföld Miglia	Atengő állapot Stato del mare	A hőkör állá- sáta Stato dell'atmosfera	Légtörés Barometro	Hőmérő Termometro száraz mérő asciutto umido	Jelölés állapot Stato della scintillazione	
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

Utirány Corsa	Útossz Distanza	A hajó helje délnélén				Punto di arrivo a mezzodi			
		Szélesség - Latitude		Hosszúság - Longitudine		Szélesség - Latitude		Hosszúság - Longitudine	
osszesítve - a cammin retto	hosszúlatig - stimata - osservata	hosszúlatig - stimata - osservata	hosszúlatig - stimata - osservata	hosszúlatig - stimata - osservata	hosszúlatig - stimata - osservata	hosszúlatig - stimata - osservata	hosszúlatig - stimata - osservata	hosszúlatig - stimata - osservata	hosszúlatig - stimata - osservata
As utirány betartására hosználhatik Si naviga colla bussola	nem helyesített földrajz, az elhajlás al polo colla variazione di corretta della variazione di								

A nap folyamán
eszközölt egyéb csilla-
gasztátszélesek adatai
is eredményei
Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

82

ig
con carico



al	Felvont vitorlák Velatura esperta	Az órásat aláírása Firma dell' ufficiale di guardia	ig 18		
Napi események Storico della giornata					
		alba sera si salpa o ci parto. alle ore 9 p.m. si dovette dare fondo perché il frigo non governava evitando nel tempo e profondità di 11/2 gradi Jacques. — Martedì 4 Ottobre 1904 Conigliate dal pilota si tratta manovrare acciò che il pilota continua rotta, fatto si teme che le acque sbarrano di più. — Così si esce dal canale senza incidenti e si continua il viaggio per Porto d'Alvó si fa in 11 ore la tare delle lastre di W. e saranno. — Si continua sotto lo 85° del pilota e si allunga all'ancor verso le 10 p.m. si fa la buone qua- dra notturna. — Recupero 226 pezzi e 216 puglie. — Dopo pumpata l'acqua si stoppano. —			
Arrivo y					
Észlelésök a tajolával — Rilievi alla bussola					
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Eszelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Eszelés Rilievo

Utasás
Viaggio da

tól
per

Csillagászati nap:
Giorno astronomico dal:

Az órától aláírása Firma dell' Ufficio delle di guardia	Óra Ore	Szél Vento Ízfolyas - Eroje Direzione - Forza	Tíjoló szerinti utirány Corsa alla bussola	Lélecs Deriva	Morgólač Nigella	Atengő állapot Stato del mare	A légkör állat- sága Stato dell'atmosfera	Bárometro	Hőmérő Termometro aria - uvea asciutto - umido	A hajóra állapota Stato della semina	tól
	1										
	2										
	3										
	4										
	5										
	6										
	7										
	8										
	9										
	10										
	11										
	12										
	1										
	2										
	3										
	4										
	5										
	6										
	7										
	8										
	9										
	10										
	11										
	12										

Utirány Corsa	Útossz Distanza	A hajó helye délben — Punto di arrivo a mezzodi
osszessége — a cammin netto		Szélesség — Latitudine hosszúfélger — stimata — iratelt — osservata ° ° ° ° ° ° ° ° ° ° ° °
Az utirány betartására hozzattalik Si naviga colla bussola	nem helyesbített földjel, az elhajtás al polo colla variazione di corretta della variazione di	Hosszúság — Longitude hosszúfélger — stimata — iratelt — osservata ° ° ° ° ° ° ° ° ° ° ° °

A nap folyamán eszközölt egyéb csilla- gasattisztelesek adatai és eredményei Dati e risultati dei calcoli astronomici fatti in altre ore della giornata	
--	--

ig
con carico



84

Elvonult vitorlák Velatura esposta	A hajóra corrispondente Elevazione della macchina	Napi események Storico della giornata
		Sabato 8 Ottobre 1906 Si continuava coll'attingere canne da fuoco est: 1. a W.
		Domenica 9 Ottobre 1906 Si continuava coll'attingere fino al pomeriggio e qualche ora salpato finito a bordo si passò lo stretto di Kerch. —
		Lunedì 10 Ottobre 1906 Si contava nuoto lavorare alle rive vicine a bordo altre gente. —
		Martedì 11 Ottobre 1906 Si lavora sul est: F. M. C. V. Tempo bello. —
		Mercoledì 12 Ottobre 1906 Pomeriggio il orario fino 14.00, — tutto in salpa e si sono colpiti alla maggiore profondità in mare del golf. Venet. ov. si ancora oltre la v. — E tutto si continuava ad imbucare il carico. — Per il giorno accaduto il tempo è stato mangiando un po' di niente. Oggi per non incaltrare grandi spese i pasti sono meno

Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelésük földjelén — Rilievi alla bussola
		Észlelés Rilievo

Utasás...

Viaggio da

tól

per

Csillagászati nap:											
Giorno astronomico dal:											
Az órászt aláírásra Firma dell' ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento Tájoló Iddom Direzione Forza	Tújoló szerinti utirány Corsa alla bussola	Lélegzés Deriva Mérföld Miglia	Atenges átlaphoz Stato del mare	A légkör álla- fotja Stato dell'atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro száraz umido asciutto umido	A fénysöt- kötő Sunto della settimana	161	
	1										
	2										
	3										
	4										
	5										
	6										
	7										
	8										
	9										
	10										
	11										
	12										
	1										
	2										
	3										
	4										
	5										
	6										
	7										
	8										
	9										
	10										
	11										
	12										
Utirány Corsa	Úthossz Distanza	A hajó helye délnél — Punto di arrivo a mezzodi				Esztelesek a tájolával — Rilievi alla bussola					
osszehívás a cammin retto		Szélesség — Latitude				Esztelesek a tájolával — Rilievi alla bussola					
		hosszúság — stimata	hosszúság — osservata	hosszúság — stimata	hosszúság — osservata	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Esztelek Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Esztelek Rilievo
		°	'	°	'						
Az utirány betartásra használhatik Si naviga colla bussola		nem helyesített földjelő, az elhajtás al polo colla variazione di corretta della variazione di				elhajtástól ment tújoló					
A nap folyamán esközött egyéb csilla- gászati szelések adatái és eredményei Dati e risultati dai calcoli astronomici fatti in altre ore della giornata											

ig
con carico



85

al	Felvont vitorlák Velatura esposta	Az órászt aláírásra Firma dell' ufficiale di guardia	Napi események Storico della giornata
			<p>Giovedì 13 Ottobre 1909</p> <p>Verso mezzogiorno si è visto all'inizio del carico raffreddato verso le ore 11.00 un cumulo di nuvole — dopo fatto la nostra scuola sui vigneti si è decisa a uscire di porto. — Tanto si salpa e si dirige al largo. Si comincia il tempo nero nel astrometrico. — Si continua il viaggio. — Si accende a scuola. —</p> <p>J. W. P.</p>

Utasás
Viaggio da

Taganrog

tól
per

Szombati 13.

161

Csillagászati nap:									
Giorno astronomico dal:									
Az órász aldirás	Óra Ore	Szél Vento	Tájánk szerinti utirány Corsa alla bussola	Lélegzőz Mérőszál Nigló	Atengér állapot Stato dell' atmosfera	A Régiók által- pota Stato dell' atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro	A fűtés szintje szállít umido
	1								
	2								
	3								
	4								
	5								
	6								
	7								
	8								
	9								
	10								
	11								
	12								
	1								
	2								
	3								
	4								
	5								
	6								
	7								
	8								
	9								
	10								
	11								
	12								

Utrány Corsa	Úthossz Distanza	A hajó helye délnél — Punto di arrivo a mezzodi							
összesítve — a cammin retto		Szélesség — Latitudine				Hosszúság — Longitudine			
		Középhelyez — stimata	írtott — osservata	Középhelyez — stimata	írtott — osservata				
204 n.	42° 46' N			22° 31' E					

Az utirány betartására
használtatik
Si naviga colla bussola

nem helyesített földrajz, az elhajlás
al polo colla variazione di
corretta della variazione di

elhajlástól ment török

A nap folyamán
eszközölt egyéb csilla-
gászati összefüggések
és eredményei
Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

1868
ig
con carico di grano cargo.



86

Fecundo 14 Ottobre 1900. —		Napi események Storico della giornata
Felvonv vitorlák Velatura esposta		A körzeti rendelkezés Evoluzione della macchina

Eszdelesek a tajolónál — Rilevi alla bussola				
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észelés Rilevo	Óra Ore	Tárgy Oggetto

Utasás ...
Viaggio da

Viaggio da

Taganrog

10

*A nap folyamán
eszközölt egyéb csilla-
gászati isztelesek adatai
és eredményei*

Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

ad uocata *ig* *con carico di gran-oro* 

al - Sabato 15 Settembre 1804. -

Felvont vitörlök | Napi események

Velatura esposta	Storico della giornata
	<p>Colto capotto con Mentre o/c. ore 6.10 p.m. s'arriva alla Cava di Camerata O/plo. — ore 9.20 p.m. a Difesa il porto Port. f. 8% da sud 5° — si va a dargli per ristorare la notte. — Colgianino si fa fondo nella vicinanza S. di Toto, di qua giudag. 1000-8.10 am si fissa col filo un posto fondo fondo ed arrivate dal s. meridionale i puffy si cogli lo puffy sul fondo. Torna si comincia a catt. caro le provincie di carbonio si fissa pure l'angolo ad est rimanente bisogna delle provincie. —</p>

Észlelésök a tájolával — Rillevi alla bussola					
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo



Utasás

Viaggio da

Taganrog

tol

per Anversa

Csillagászati nap:
Giorno astronomico dal:

Salato 15.

(Párizs)

ig.
con carico di grano e olio.

Az órtísi alhídősa Firma dell' ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento Indigo Direzione	Érté Forza	Tájánkör színei utirány Corsa alla bussola	Lélegző Deriva	Élelőjáró Miglia	Atenges állapot Stato del mare	A légkör állat- pota Stato dell' atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro mátra assciutto umido	A folyadék állapot Stato della siccità
	1										
	2										
	3										
	4										
	5										
	6										
	7										
	8										
	9										
	10										
	11										
	12										
	1										
	2										
	3										
	4										
	5										
	6										
	7										
	8										
	9										
	10										
	11										
	12										

Arrivo a Cagliari

Nel Corfù Marus

Utirány Corsa	Útossz Distanza	A hajó helye délnél — Punto di arrivo a mezzodi					
		Südwesten — Latitudine			Hosszúság — Longitudine		
összesítve — a cammin retto		Középdélteg — stimata	Észak — osservata	Középdélteg — stimata	Észak — osservata		
140°	41° 00'			29° 00'			

az utirány betartására
használhatik
Sí naviga colla bussola

nem helyesbített följölo, az elhajlás
al polo colla variazione di
corretta della variazione di

elhajlástól ment tójölo

A nap folyamán
eszközölt egyéb csilla-
gdászati szelések adatai
és eredményei
Dati e risultati
dai encoi astronomici
fatti in altre ore della
giornata

at 1.	Felvon vitorlák Velatura esposta	A szél sebessége Velocità del vento velocità della mezzina	Napi események Storico della giornata			
			ig.	18	ig.	18

Eszleléselt a tajolónál — Rilievo alla bussola			
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo	Óra Ore

Utasás.

Taganrog

per

Az órászt aláírása Firma dell' ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento	Tájoló szerinti utívány	Lélecs Deriva	Mérőföld Misura	Atenges állapot Stato del mare	A légkör állá- sája Stato dell'atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro zuhany nubes asciutto secca umido	A folyószel allapota
		Iránya Direzione	Erejt Forza							
	1		Pli		6					
	2		Plii							
	3									
	4				21	C	Széraz			
	5									
	6	Pli								
	7									
	8		P							
	9	G			22					
	10		H10							
	11									
	12				28					
	1		Sz							
	2									
	3									
	4									
	5									
	6									
	7									
	8									
	9									
	10		H10		16					
	11									
	12		Plii		18					

<i>Útirány Corsa</i>	<i>Úthossza Distanza</i>	<i>A hajó belgye déliben</i>	<i>Punto di arrivo a mezzodi</i>
<i>osszessítve</i> — a cammin retto		<i>Szélesség — Latitudine</i>	<i>Hosszúság — Longitudine</i>
		<i>hosszúságtér — slímatá</i> <i>ártélt — osservata</i>	<i>hosszúságtér — slímatá</i> <i>ártélt — osservata</i>

*Az utirány betartására
használtak* *nem helyesbített földjelöl, az elhajlás
al polo colla variazione di*

*A nap folyamán
es között egyéb csilla-
gászati észlelések adatai
és eredményei*

Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

Invoca ig con carico i grano e ovo.

A circular library stamp with the text "Rakow Library" around the perimeter and "1968" in the center.

89

Received 17 October 1905.

18

Napi események
Storico della giornata

It will seem as if it
was I who did it. It is
just that you...
I'll come tomorrow in time
and I'll speak with the Dir. about
the matter.
I hope you will be in
the light. We will see what I can do
with the regulation of ports for steamers
so as to do away with
the unnecessary activities.
Please be open to both George...
I leave at 10 am for a conference at Montreal
at vaporetta from where I expect
you.
I hope you will be there.
I hope you will be there.
I hope you will be there.
I hope you will be there.

Észlelésök a hajóhoz — Rilievi alla bussola					
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo

Utaas
Viaggio d'

Utasas
Viaggio da *Sagamisago*

to
pe

Csillagászati nap;
Giorno astronomico dal

Sunday 19

www.IELT.BE

90

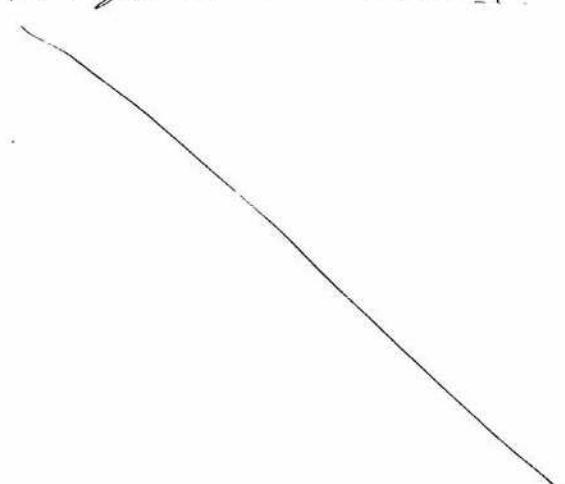
Unversa ^{ig} con carico d'Grano e Olio.

LIBRARY
UNIVERSITY

Utirány Corsa	Uthossz Distanza	A hajó helye déliben — Punto di arrivo a mezzodi					
		Szélesség — Latitudine			Hosszúság — Lungitudine		
osszesítve - a cammin retto	korzidivitás - stimata	írásbeli - osservata	korzidivitás - stimata	írásbeli - osservata	korzidivitás - stimata	írásbeli - osservata	korzidivitás - stimata
10. 228	36. 29' N	.	.	.	22. 88' E	.	.

*A nap folyamán
eszközölt egyéb csilla-
gászati észlelések adatai
és eredményei*

Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

<p>al Martedì 18 Ottobre 1904.</p> <p>Fikont vitrik Velatura esposta</p> <p><small>A. S. G. C. T. - A. S. G. C. T. - Fikont Velatura della macchina</small></p>	<p>ig 18</p> <p>Napi események Storico della giornata</p>
	<p>Tempo bello e di serena. Prima sera si è camminato con M. C. e M. 10.05 p.m. - si è ripetuta la lanci di Andros. Alle 0.50 a.m. la lanci di M. Nicolò si è ripetuta alle 8.15. Tempo continuamente bello.</p> 

Észlelés a tájolónál — Rilievo alla bussola					
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelts Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelts Rilievo
208 Ora	J. George'nak vér	11 $\frac{1}{2}$ m 5 --	10 $\frac{1}{2}$ 10 $\frac{1}{2}$	C. Spatti' vér	8 $\frac{1}{2}$ 8 $\frac{1}{2}$

Utasás
Viaggio da

Taganrog

tól

per

Csillagászati nap: Giorno astronomico dal:										
Az órától utáradó Firme dell' ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento Indice Direzione Forza	Tájoló szerinti utirány Corsa alla bussola	Létes Deriva	Mérőszál Miglio	Atengő dél-pota	A legkör álla- tató Stato dell'atmosfera	Léghajtó Barometro	Hőmérő Termometro nővér asciutto morbis umido	A fűzente átlagos Stato della sentina
1			W 14.10							
2										
3										
4										
5										
6										
7			W 14.10							
8										
9										
10										
11										
12										
13										
14										
15										
16										
17										
18										
19										
20										
21										
22										
23										
24										
25										
26										
27										
28										
29										
30										
31										
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										
11										
12										

Utrány
Corsa

Úthossz
Distanza

A hajó helye délnél -- Punto di arrivo a mezzodi

Szélesség — Latitudine	Hosszúság — Longitudine
Középhajtós szélesség — stimata osszessítve a cammin retto	Középhajtós hosszúság — stimata osszessítve

219° 36' 32" 26' 27" 18° 21' 18' 21"

Az utirány kétartásdra
használtaiik
Si naviga colla bussola

nem helyesbített földjel, az elhajtás
al polo colla variazione di

elhajtástól ment tájoló

A nap folyamán
eszkozott egyéb csilla-
gasztói eszlelésük adatai
es eredményei
Dati e risultati
dei calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

Üzvecske ig
con carico S. Grano e Olio

al Mercoledì 14 Ottobre 1924

91



Pelvont vitorlák
Velatura esposta

Az órától
utáradó
Firme dell'
ufficiale
di guardia

Napi események
Storico della giornata

Ciclo in parte coperto.
Per 2.10 pm si spie l'atmosfera
il cielo notturno sembra
se in continue nubi.

Per oggi per la notte di Sapienza
6.10 pm 2.00 am
Caligine ne bruma Città
d'acqua all'oceano 4.00 am.

Észlelésök a hajónál — Rilievi alla bussola

Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo
------------	------------------	---------------------	------------	------------------	---------------------

8 pm
S. Sapienza
C. Europa

710°

4.15.8

Utásás
Viaggio da

Tegucigalpa

tól
per

Az órász időszak Firme dell' ufficiale di guarda	Óra Ore	Szer Vento Direzione forza	Tájoló szerinti utírdány Corsa alla bussola	Lélegzés Termikus Mérföld	A téger állapotá Stato del mare	A légitörök állat- állapotá Stato dell' atmosfera	Légtér Barometro	Hőmérő Termometro időz. asztro. umido	A fűrész állapotá Stato della sentina	től	
	1	W	W 1111								
	2										
	3										
	4										
	5										
	6										
	7										
	8										
	9										
	10										
	11										
	12										

Utrírdány Corsa	Úthosszé Distanza	A hajó helye délnél — Punto di arrivo a mezzodi					
		Szélesség — Latitudine			Hosszúság — Longitudine		
összesítve — a cammin retto		hosszúlat — stimata	hosszúlat — osservata	hosszúlat — stimata	hosszúlat — osservata		
		o	'	"	o	'	"
216 μ	26° 40' W 56° 40' 10"	11	11	11	11	11	11
Az utírdány betartásra használhatók	nem helyesbített földrajzi, az elhajtás al polo colla variazione di						
Si naviga colla bussola	corretta della variazione di						

A nap folyamán
ezköszölt egyéb csilla-
gizási/szelélfürdő adatai
és eredményei

Dati e risultati
dei calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

Adversa ig
con carico 8 grano e 210



92

al	Giovedì 20 Ottobre 1904.	ig 18
Felvont vitorlák Velatura esposta	Napi események Storico della giornata	

Terape bello cielo sereno —
Nel cielo nubile tempo
nuvoloso.
Ore 5.25 am Panica C. Passava
in 1414.00.
Alle ore 8.25 aveva doppia 18
torre delle canarie. Sostanziosa 0.8500.
Ore 11.00 aveva 0.8500.

Esztelesek a lejelővel — Rilievi alla bussola					
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Esztelek Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Esztelek Rilievo

Utásás
Viaggio da

Taganrog.

tól
per

Csillagászati nap: Giorno astronomico dal:		Venerdì 21										161
az órász aláírása Firma dell' ufficiale di guardia	óra Ore	Szél Vento Ishaj Direzione Forza	Típus széria útrány Corsa alla bussola	Lélegzés Deriva Mérőidő Mugna	Atengő dallapota Stato del mare	A legkor illa- potá Stato dell' atmosfera	Lélegzések Barometro	Hőmérő Termometro radias asciutto nubes umido	A francia illapota Stato della sennit			
	1	P	PIII									
	2		"									
	3		"									
	4		"									
	5		"									
	6		"									
	7		"									
	8		"									
	9		"									
	10		"									
	11		"									
	12		"									
	13		"									
	14		"									
	15		"									
	16		"									
	17		"									
	18		"									
	19		"									
	20		"									
	21		"									
	22		"									
	23		"									
	24		"									
	25		"									
	26		"									
	27		"									
	28		"									
	29		"									
	30		"									
	31		"									
	1		"									
	2		"									
	3		"									
	4		"									
	5		"									
	6		"									
	7		"									
	8		"									
	9		"									
	10		"									
	11		"									
	12		"									

Útrány
Corsa
Uttossz
Distanza

A hajó belje délben — Punto di arrivo a mezzodi

Szélesség — Latitudine

osszesítve — a cammin retto

Köndelége — stimata
6° 02' 00" 37' 02' 00" 9° 38' 00"

Istelt — osservata
6° 02' 00" 37' 02' 00" 9° 38' 00"

Köndelége — stimata
6° 02' 00" 37' 02' 00" 9° 38' 00"

Istelt — osservata
6° 02' 00" 37' 02' 00" 9° 38' 00"

Az útrány betartásra
használhatók
Sí naviga colla bussola

nem helyesbített főhajóho, az elhajlás
al polo colla variazione di

10° 01' 00"

elhajlástól ment tájoló

corretta della variazione di

10° 01' 00"

elhajlástól ment tájoló

corretta della variazione di

10° 01' 00"

elhajlástól ment tájoló

corretta della variazione di

10° 01' 00"

elhajlástól ment tájoló

corretta della variazione di

10° 01' 00"

elhajlástól ment tájoló

corretta della variazione di

10° 01' 00"

elhajlástól ment tájoló

corretta della variazione di

10° 01' 00"

elhajlástól ment tájoló

corretta della variazione di

10° 01' 00"

elhajlástól ment tájoló

corretta della variazione di

10° 01' 00"

elhajlástól ment tájoló

corretta della variazione di

10° 01' 00"

elhajlástól ment tájoló

corretta della variazione di

10° 01' 00"

elhajlástól ment tájoló

corretta della variazione di

10° 01' 00"

elhajlástól ment tájoló

corretta della variazione di

10° 01' 00"

elhajlástól ment tájoló

corretta della variazione di

10° 01' 00"

elhajlástól ment tájoló

corretta della variazione di

10° 01' 00"

elhajlástól ment tájoló

corretta della variazione di

10° 01' 00"

elhajlástól ment tájoló

corretta della variazione di

10° 01' 00"

elhajlástól ment tájoló

corretta della variazione di

10° 01' 00"

elhajlástól ment tájoló

corretta della variazione di

10° 01' 00"

elhajlástól ment tájoló

corretta della variazione di

10° 01' 00"

elhajlástól ment tájoló

corretta della variazione di

10° 01' 00"

elhajlástól ment tájoló

corretta della variazione di

10° 01' 00"

elhajlástól ment tájoló

corretta della variazione di

10° 01' 00"

elhajlástól ment tájoló

corretta della variazione di

10° 01' 00"

elhajlástól ment tájoló

corretta della variazione di

10° 01' 00"

elhajlástól ment tájoló

corretta della variazione di

10° 01' 00"

elhajlástól ment tájoló

corretta della variazione di

10° 01' 00"

elhajlástól ment tájoló

corretta della variazione di

10° 01' 00"

elhajlástól ment tájoló

corretta della variazione di

10° 01' 00"

elhajlástól ment tájoló

corretta della variazione di

10° 01' 00"

elhajlástól ment tájoló

corretta della variazione di

10° 01' 00"

elhajlástól ment tájoló

corretta della variazione di

10° 01' 00"

elhajlástól ment tájoló

corretta della variazione di



Utasás
Viaggio da

Taganrog

tól
per

Sabato 22

101

Csillagászati nap: Giorno astronomico dal: az őrtiszt aldirisa Firma dell' ufficio di guardia	Óra Ore	Szél Vento Irány Direzione	Tájoló szerinti utírhány Corsa alla bussola	Lélegzés Deriva Mérgező Magia	Atenger állapot Stato dell' atmosfera	A légitörök állapot Stato dell' atmosfera	Legénység Barometro	Hőmérő Termometro időz. assciutto umido	A frakaszt diligenza Stato della sentina		
1	1										
2	2										
3	3										
4	4										
5	5										
6	6										
7	7										
8	8										
9	9										
10	10										
11	11										
12	12										
13	13										
14	14										
15	15										
16	16										
17	17										

Útirány Corsa	Útossz Distanza	A hajó helye délen — Punto di arrivo a mezzodi							
összesítve — a cammin retto	207	Südlesség — Latitudine				Hosszúság — Longitudine			
		Középdélkezér — stimata,	Középdélkezér — osservata	Középközégszégről — stimata,	Középközégszégről — osservata	Középközégszégről — stimata,	Középközégszégről — osservata	Középközégszégről — stimata,	Középközégszégről — osservata
		26	51.11	36	57.8	0.	02.11		

As utírhány betartására
használhatik
Si naviga colla bussola

A nap folyamán
eszközölt egyéb csilla-
gászati észlelések adatai
és eredményei
Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

Amversa ig con carico 8 grano o ore
al 6. Domenica 23 Ottobre 1907 ig
18

Pelvont ritorlák Velatura esposta
al 6. Napi események
Storico della giornata

Tempesta bello viol secca —
Partono sol un po' —
Ore 8.00 p.m. L. Daphia W. Bengali
per 0110 all. d. d. 8.2 m.
La notte si mantengono un
accrescita —
Ore 10.50 p.m. C. Paxi'ne 0116
Dirig. Yon —
Ore 7.50 a.m. C. Tener. 0116 Dir. 20..
id. 07.00 all. minore 0116 —

Észlelések a tájolónál — Rilievi alla bussola					
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo

Utasás
Viaggio da

Tao anroo

tól
per

Csillagászati nap: Giorno astronomico dalla		tól									
Az órtársi aláírása Firma dell' ufficiale di guardia	Ora Ore	Szél Vento Irány Direzione	Erő Forza	Tájoló szerinti utirány Corsa alla bussola	Léleks Deriva	Mérő Miglio	Atengő állapot Stato del mare	A légkör álla- faja Stato dell'atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro mára asciutto umido	A folyam állapota Stato della sentina
	1			P/II							
	2										
	3										
	4										
	5										
	6										
	7										
	8										
	9										
	10										
	11										
	12										
	13										
	14										
	15										
	16										
	17										
	18										
	19										
	20										
	21										
	22										
	23										
	24										
	25										
	26										
	27										
	28										
	29										
	30										
	31										
	32										
	33										
	34										
	35										
	36										
	37										
	38										
	39										
	40										
	41										
	42										
	43										
	44										
	45										
	46										
	47										
	48										
	49										
	50										
	51										
	52										
	53										
	54										
	55										
	56										
	57										
	58										
	59										
	60										
	61										
	62										
	63										
	64										
	65										
	66										
	67										
	68										
	69										
	70										
	71										
	72										
	73										
	74										
	75										
	76										
	77										
	78										
	79										
	80										
	81										
	82										

Utirány Utossz
Corsa Distanza

A hajó helye délen -- Punto di arrivo a mezzodi

Szélesség -- Latitude

horizontális -- stimata -- északi -- osservata

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

o

Utazás

Vlaggio da.

Taganrog

tól
perCsillagászati nap:
Giorno astronomico dal:

Lunedì 24

tól

Az órásat aláírása Firma dell' ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento Iránya Direzione	Tájoló szerint utirdány Corsa alla bussola	Létes Deriva	Mérgező Miglia	A tenger állapotá Stato del mare	A légkör álla polá Stato dell' atmosfera	Léghőmér Barometro	Hőmérő Termometro zuhar, notev asciutto, umido	A földön színű szín	A földön színű szín
	1		P 110								
	2	NW									
	3										
	4										
	5										
	6		P 1/11								
	7										
	8										
	9										
	10										
	11										
	12										
	13										
	14										
	15										
	16										
	17										
	18										
	19										
	20										
	21										
	22										
	23										
	24										
	25										
	26										
	27										
	28										
	29										
	30										
	31										
	1										
	2										
	3										
	4										
	5										
	6										
	7										
	8										
	9										
	10										
	11										
	12										

Utirdány
Corsa Distanza

A hajó helje délben — Punto di arrivo a mezzodì

Südlesség — Latitudine

horizontális — stimata: intdt — osservata

° ° ° ° ° ° ° ° ° ° ° °

22 d.o. 36 41 47 36 41 47

8 02 8 10 P.

az utirdány betartására
használták

al polo colla variazione di

corretta della variazione di

non helyesített földjelöl, az elhajlás

elhajlástól ment földjöld

elhajlástól ment földjöld

A nap folyamán
eszközölt egyéb csilla
gászati esztelesek adatai
és eredményeiDati e risultati
dei calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

Anversa

ig
con carico d'Grano o Olio

97

Martedì 25 Ottobre 1904.

ig
18Napi események
Storico della giornata

Látványosan zárti a mennyestető.
Körülbelül 8 p.m. a Sofia punta d'Europa.
Dolceggia le la cat. di Parigi.
Viento se intensifica e mare agitato.
Gli incendi della cedriane
nella mazzalata venuto forte
e mare agitato nella parte del vento.
Altitudine 41.45.

Esztelesek a tájolónál — Rilievi alla bussola

Óra Ore	Tárgy Oggetto	Esztelek Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Esztelek Rilievo
11.00	Tropolog	7.11.4			
11.10		6.47			
11.20		6.00			
11.30		5.11.4			
11.40		5.11.4			
11.50		5.11.4			
12.00		5.11.4			

Utasás
Viaggio da

Taganrog

tól
per

Csillagászati nap:		Mártoni 25.									
Giorno astronomico dal:		tól									
Az órászat aláírása	Ora Ore	Szél Vento	Tájoló szerinti utirány Corsa alla bussola	Léleks Deriva	Mérföld Miglia	Atenges állapot Stato del mare	A légkör álla- fata Stato dell'atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro	A fűzőz szín Stato della settina	
1	8 ^h 6	18 1/2 R									
2											
3	7	"		25	8						
4		"			119°						
5		"									
6	8 ^h 5	17 1/2 R									
7											
8		"		25	9						
9		"									
10		"									
11		"									
12		"									
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10	08										
11	5										
12											

Utirány
Corsa

Úthossz
Distanza

A hajó helye délnél — Punto di arrivo a mezzodì

Szélesség — Latitudine	Hosszúság — Longitudine
Középdálogat — stimata — izelt — osservata	Középdálogat — stimata — izelt — osservata

osszesítve	a cammin retto	középdálogat	stimata	izelt	osservata	középdálogat	stimata	izelt	osservata
------------	----------------	--------------	---------	-------	-----------	--------------	---------	-------	-----------

Dát.	220m.	29.48°	29.51°	9.35	R.
------	-------	--------	--------	------	----

Az utirány betartására használtak	nem helyesbített följelje, az elhajlás al polo colla variazione di	19° 08'
--------------------------------------	---	---------

Sz. naviga colla bussola	elhajlásról ment följel
--------------------------	-------------------------

corretta della variazione di

A nap folyamán eskizált egyéb csilla- gasztácsatlások adatai és eredményei

Dati e risultati dei calcoli astronomici fatti in altre ore della giornata

Diverza ig
con carico vi grancio argo



98

al Hercegkő et Holló 1904.

ig
18

Napi események
Storico della giornata

Ciclo 203000, vento forte
in Skiat, un arco sopra dalla neve.
Pomeriggio forte.
Vento forte sopra nella vicinanza
del C. Tagos alzaroni e oggi
non si sentono più i suoni.
Sopra il C. Vincenz alzardit 3 Skiat.
Vento forte e neve molto scossa
grado. Ora 6.00 a 7.00, l'esplosione 5 Skiat
Ora 9.00 a 10.00 la neve è 8°
Nord. Ora 9.00 a 10.00 8 m.
L'onda all'altezza 27.95.

Eszelések a tűjelővel — Rilievi alla bussola

Ora Ore	Tárgy Oggetto	Eszelés Rilievo	Ora Ore	Tárgy Oggetto	Eszelés Rilievo

Utasás
Viaggio da

Taganrog

tól
per

Csillagászati nap:
Giorno astronomico dal:

Giovedì 27

Savarsa ig
con carico di grano Orosz



100

Az órász aláírása Firma dell' ufficiale di guardia	Ora Ore	Szél Vento Indir. Direzione	Tájolt szérinti utirdány Corsa alla bussola	Létes Deriva	Mérőszám Miglia	Atenges állapot Stato del mare	A légkör állá- sága Stato dell'atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro száraz asciutto száraz umido	A folyadék állapota Sicco secco száraz száraz
	1	NW	37000		g					
	2									
	3									
	4									
	5									
	6									
	7									
	8									
	9									
	10									
	11									
	12									
	13									
	14									
	15									
	16									
	17									
	18									
	19									
	20									
	21									
	22									
	23									
	24									
	25									
	26									
	27									
	28									
	29									
	30									
	31									
	1									
	2									
	3									
	4									
	5									
	6									
	7									
	8									
	9									
	10									
	11									
	12									

Útirány Corsa	Úthossz Distanza	A hajó helye délnél -- Punto di arrivo a mezzodi
összesítve -- a cammin retto		Szélesség -- Latitudine horizontális -- stimata istállt -- osservata
210°	46° 55' W	6° 48' 00" S 140° 54' E

Az utirdány beállításdra nem helyesített földjelöl, az elhajlás használhatatlan al polo colla variazione di Si naviga colla bussola corretta della variazione di

A nap folyamán
csökkenőt egyéb csilla-
gászati esztelesek adattai
és eredményei
Dati e risultati
dati calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

Savarsa ig
con carico di grano Orosz

Giovedì 28 Ottobre 1904. ig
18

Napi események
Storico della giornata

Ciclo a nuvolata leggera
e un po' di nebbia e pioggia.
Nella mattina un vento
di 8-10 alibi per la costa.
Pomeriggio vento di
10-12 alibi.

Esztelesek a tajolónál -- Rilievi alla bussola

Óra Ore	Tárgy Oggetto	Esztelek Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Esztelek Rilievo

Utasás
Viaggio da

Taganrog

tol
per

Csillagászati nap:
Giorno astronomico dal:

Tedesco 28

16.

Az órász ultársá Ema del ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento Földje Direzione Forza Forza	Tájoló szerinti utirány Corsa alla bussola	Láris Deriva	Mérőszál Miglia	Atenges állapot Stato del mare	A legkör álla- potá Stato dell' atmosfera	Léghőmérő barometro	Hőmérő Termometro időz. nivata asciutto umido	Jelzés színű stáro színű színe della settimana
1	1	6/4 NNE								
2	2	"								
3	3	"								
4	4	"								
5	5	"								
6	6	"								
7	7	6/6								
8	8	"								
9	9	"								
10	10	"								
11	11	"								
12	12	"								
1	1	6/4 NNE								
2	2	"								
3	3	"								
4	4	"								
5	5	"								
6	6	"								
7	7	"								
8	8	"								
9	9	"								
10	10	"								
11	11	"								
12	12	"								

Utirány Corsa	Útossza Distanza	A hajó helye délnél — Punto di arrivo a mezzodi									
		Sülesség — Latitude					Hosszúság — Longitude				
összesítve — a cammin retto		Középdálegér — stimata	időt — osservata	0°	Középdálegér — stimata	időt — osservata	0°	0°	0°	0°	0°
204 m	49° 17' 0" 49° 17' 0"	5. 36 P									

Az utirány betartására nem helyesbített följök, az elhajlás al polo colla variazione di corretta della variazione di

elhajlásnak ment időjárás

A nap folyamán esköszölt egyéb csillagászati észlelések adatai és eredményei

Dati e risultati dai calcoli astronomici fatti in altre ore della giornata

A nap folyamán esköszölt egyéb csillagászati észlelések adatai és eredményei

Dati e risultati dai calcoli astronomici fatti in altre ore della giornata

101
Anversa ig
con carico d'Orzo e grano.
Salvatore ralantina

Salvatore 29 Ottobre 1804. ig
18

Napi események
Storico della giornata

Ciclo anomurato.
Verso la sera vento forte.
Nel caos un barca si vola vicino
fregate e mare agitato.
Alle ore 1.20 am s'avanza
la lontananza Hamburgo.
Alle mattine vento forte
a pari fortunale. mare
grado che scuole per
castello o piano a lungo
la capriata e fa strappare
il pali nel bordo.
Colto. Dopo le 9 am
l'atmosfera si tranquilla
Quelche parte vento
e mare grado che con
tempo allaga la superficie.
Mentre ore 8 27.04

Észlelések a tengeren — Rilievi alla bussola

Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo
1/4 2.45	Ushant?	51° 6'	6.30	Vic. Yol.	6/8
	Pist. m. 8				
4.55	Ushant?	60° 44'			
6.30	Vic. Y.	8/6			
	Yol.	16			

Utassás
Viaggio da

Taganrog

tól
per

Csillagászati nap: Giorno astronomico dat:											
Az órászt aláírása Firma dell' ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento Inaria Direzione Forza	Tíjolt szérit utirány Corsa alla bussola	Latitude Deriva Mérgez Miglio	A tenger állapota Stato del mare	A légkör állá- pota Stato dell'atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro redaz. mether asciutto umido	A hőmérő színre állapota stato della cintina	tól	
	1	III. "	III. "	23	g.	Soruno					
	2	"	"	23	II. "						
	3	"	"	23	II. "						
	4	"	"	23	II. "						
	5	"	"	23	II. "						
	6	"	"	23	II. "						
	7	"	"	23	II. "						
	8	"	"	23	II. "						
	9	"	"	23	II. "						
	10	"	"	23	II. "						
	11	"	"	23	II. "						
	12	"	"	23	II. "						
	13	"	"	23	II. "						
	14	"	"	23	II. "						
	15	"	"	23	II. "						
	16	"	"	23	II. "						
	17	"	"	23	II. "						
	18	"	"	23	II. "						
	19	"	"	23	II. "						
	20	"	"	23	II. "						
	21	"	"	23	II. "						
	22	"	"	23	II. "						
	23	"	"	23	II. "						
	24	"	"	23	II. "						
	25	"	"	23	II. "						
	26	"	"	23	II. "						
	27	"	"	23	II. "						
	28	"	"	23	II. "						
	29	"	"	23	II. "						
	30	"	"	23	II. "						
	31	"	"	23	II. "						
	1	"	"	23	II. "						
	2	"	"	23	II. "						
	3	"	"	23	II. "						
	4	"	"	23	II. "						
	5	"	"	23	II. "						
	6	"	"	23	II. "						
	7	"	"	23	II. "						
	8	"	"	23	II. "						
	9	"	"	23	II. "						
	10	"	"	23	II. "						
	11	"	"	23	II. "						
	12	"	"	23	II. "						

Útirány Corsa	Úthossz Distanza	A hajó helye délnél — Punto di arrivo a mezzodi					
		Szélesség — Latitudine			Hosszúság — Longitudine		
osszehívve	a cammin retto	bordatájegye — stimata	élelde — osservata	bordatájegye — stimata	élelde — osservata		
		30° 33' N°		1° 11' W°			
				18° 00' E°			
Az utirány kétartásra használhatók Si naviga colla bussola	nem helyesített földajtó, az elhajlás al polo colla variazione di corretta della variazione di			elhajlástól ment földajtó			

A nap folyamán
eszközölt egyéb csilla-
gászati eszközök adatai
és eredményei
Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata



102

Elterjés
con carico viaggiano Cosa.

al 16. L'omericia 30 Ottobre 1906. ig 18

Napi események
Storico della giornata

viele wolke, qualche vento
forte da N.E. col mare grigio
che fa saltare il pomeriggio
e di continuo mancano
in coperto la bagna, in
pietra la estremità sud.
Pomeriggio notturno il
vento gradatamente
riportando della sponda forte
il mare qualche groppo.
Sarà le 8 am scatta fuori.
In mare il viaggio è infarto.
Però le ore non si sentono,
il pilota l'indovina e si ad-
vista il Catania Porto.
Lunedì 31 ottobre a 4'16'11
Pomeriggio 1906 a 16'10'.

Esztelesek a földjén — Rilievi alla bussola				
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Esztelek Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto

Utasás
Viaggio da

Haguenau

tól
per

Csillagászati nap:
Giorno astronomico data:

Domenica 30

161

Az órától alírása Firma dell' ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento Iránya Direzione Forza	Tájolás szerinti utirány Corsa alla bussola	Létes Deriva	Mérgező Miglia	Atenges állapot Stato del mare	A legkör álla- potá Stato dell' atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro száraz / nedves asciutto / umido	A folyékony vízszint della sponda
	1	66 : 5								
	2									
	3	4 : 4								
	4									
	5									
	6									
	7									
	8									
	9									
	10									
	11									
	12									
	1									
	2									
	3									
	4									
	5									
	6									
	7									
	8									
	9									
	10									
	11									
	12									

Círany Corsa	Útossz Distanza	A hajó helye délnél — Punto di arrivo a mezzodi
összesítve — a cammin tutto		Szélesség — Latitudine Hosszúság — Longitudine kezdeti tőleges — stimata időtől — osservata kezdeti tőleges — stimata időtől — osservata

Az utirány betartásának
használata
Si naviga colla bussola

nem helyesbített följelje, az elhajlás
al pola colla variazione di
corretta della variazione di

elhajlástól ment fölösök

A nap folyamán
eszközött egyéb csilla-
gászati észlelések adatai
és eredményei
Dati e risultati
dei calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

103



ig
con carico d'ogni genere
Lunedì 31 Ottobre 1904

ig
18

Eszlelés vitorlák Velatura esposta	Észlelés osservazione della macchina

Napi események
Storico della giornata

Ciclo a cominciato l'argomento
in forza la
Pre 0.03. n. Dopo il 1.00. Novembre
Ore 8.25 si è aperto Noachy
Nel porto di W.H. L.
In vista di molti forte
e di varie disgrazie.
Pre 9.40 si è ripreso l'argomento.
Pre 8.00 West Helder 140° N.
Pm. 11.00 ore 9.45 am
Ora 12.00 circa vento si è accresciuto
presso St. Karel Wanča Bar.
Prognosi si è rivelata
una situazione leggera ventosa.
Pre 11.45 si è rivelato ancora
vento forte nella valle
di affiorante corrente dove
vibra.
Ora 12.00 si è accresciuto
il vento.

Észlelésök a tájolával — Rilievi alla bussola

Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo

Utasás
Viaggio da

tól
per

Csillagászati nap:
Giorno astronomico dal:

Az órától aláíróval Fiori dell' ufficio della guardia	Óra Ore	Szél Vento trópusi Direzione Forza	Tájoló szerinti utirány Corsa alla bussola	Létes Deriva	Mérőid. Miglia	Atenges átlapható Stato del mare	A légkör állá- föld Stato dell'atmosfera	Léghőmér. Rimozio zihet asciutto umido	Hőmérő Termometro zihet umido	A hőmér. Higromet. zihet umido	A hőmér. Baromet. zihet umido
	1										
	2										
	3										
	4										
	5										
	6										
	7										
	8										
	9										
	10										
	11										
	12										
	1										
	2										
	3										
	4										
	5										
	6										
	7										
	8										
	9										
	10										
	11										
	12										

Utánz
Corsa

Uthossz
Distanza

A hajó helye délnél

Punto di arrivo a mezzodi

Szélesség — Latitude
számolásra — stimata — számla — osservata —
osservata — a cammin retto —

Hosszúság — Longitude
számolásra — stimata — számla — osservata —
osservata — a cammin retto —

Az utirány betörtsére
használták
Si naviga colla bussola

nem helyesített följelöl, az elhajlás
al polo colla variazione di
corretta della variazione di

elhajlástól ment tájoló

A nap folyamán
ezkelt egységes
szolgálati szállítések adatai
is eredményt.

Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

ig
con carico

104
rakomádiyai
ig
18

al	Felvont vitrikék Velatura esposta	az órától korán Evoluzione della marina	Napi események Storico della giornata

Szombati 10. Október 1904

Con continuo vento molto
allegra si salpa e si prosegue
adagio verso le ore 10.30 p.m.
si è a Pescara e non può la resti-
tuzione dei pesci e delle sepi
sai a tempo. Alle ore 11.00 p.m.
vento molto. Si continua.

Martedì 11. Október 1904

Conendo alquanto la rotazione
le 4 am si salpa e si prosegue fino
alle 4.45 am si mette a fondo
seco e si accosta al molo.
Alle 6.40 am si salpa di nuovo
ed alle ore 11.45 am si è al
nuorazzo di Pescara con
la o le de iardini in questo
momento più vicino.

de Nagyff.

Eszlelések a hajolónál — Rilievi alla bussola

Óra Ore	Tárgy Oggetto	Eszlelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Eszlelés Rilievo

Utasás

Viaggio da

tol
per

<i>Utrány</i>	<i>Úthossz</i>	<i>A hajó helge délből -- Punto di arrivo a mezzodi</i>
<i>Corsa</i>	<i>Distanza</i>	<i>Szélesség -- Latitudine</i>
<i>osszessége</i> -- a cammin retto		<i>Hosszúság -- Longitudine</i>
		<i>hosszúleírás -- stimata</i> <i>ítélt -- osservata</i>

<i>az utirány kétartásdra hosználhatik</i>	<i>nem helyesbíttet földjölo, az elhajlás al polo colla variazione di</i>	<i>elhajlástól ment tőle</i>
<i>Sí naviga colla bussola</i>	<i>coretta della variazione di</i>	

*A nap folyamán
eszközölt egységes
gázstatisztelések adatai
és eredményei*

Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

ig
con carico

105

105

al	ig 18
<p>Felvont vitriklik Velatura esposta</p> <p>A. C. C. Consolare Consolato austro-ungarico Exhibitor della macchina</p>	<p style="text-align: center;"><i>Napi események Storico della giornata</i></p> <p><u>Mercoledì 20 novembre 1904</u> Immobile. Si attende il voto per posto in via XXI.</p> <p>LE PAS FOUR VUE DU TRIBUNAL J'ordonne à l'adjudant du Génie de faire la partie à l'endroit où sera posé devant le 3. Novembre 1904 auquel jour date</p> <p style="text-align: right;">J. D. (Signature)</p> <p>VISTO DALL' I. E. R. CONSOLATO D'AUSTRIA-UNGHERIA IN ANVERSÀ. Anversa, lo 20 novembre 1904</p> <p style="text-align: center;">K. OESTER. UNGAR. CONSOLATO ANTWERPEN</p> 

Észlelés a tűjelőn — Rilevi alla bussola			
Észlelt Rilevo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilevo

Utasás
Viaggio da

tól
per

Csillagászati nap: Giorno astronomico dal:											
Az órászat aláírása Páma del- Firma dell' ufficiale di questa	Óra Ore	Szél Vento Distanza Durezza Forza	Tájolás szerinti utirány Corsa alla bussola	Léleks Deriva	Mérgező Miglio	Atenger állapot Stato del mare	A légkör áll- apot Stato dell'atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro időz: mérte a cielo: misere umido	A folyás állapot Stato della sventura	
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

Útirány Corsa	Úthossz Distanza	A hajó helje délen — Punto di arrivo a mezzodi									
Szélesség — Latitudine											
osszesítve -- a cammin tutto		Latitudeg -- stimata	Latitudeg -- osservata	Latitudeg -- stimata	Latitudeg -- osservata	Latitudeg -- stimata	Latitudeg -- osservata	Latitudeg -- stimata	Latitudeg -- osservata	Latitudeg -- stimata	Latitudeg -- osservata
		o	n	o	n	o	n	o	n	o	n
A. utirány kétartásira használták	nem helyesbített felrajlo, az elhajlás al polo colla variazione di										
Si naviga colla bussola	corretta della variazione di										

A nap folyamán eszközölt egyéb csilla- gászati eszközök adatai és eredményei	Dati e risultati dati calcoli astronomici fatti in altre ore della giornata
---	--

ig
con carico

106
rakomány
1918

al	Felvon vitortük Velatura esposta	Az órászat aláírása Páma del- Firma dell' ufficiale di questa	Napi események Storico della giornata		
			Néha napszakban se passa battaglia ellen reisettek orszájai faran alkotott. Cincoedik décembre 1504		
			Si scarica 582070 Hdg. Tel carico Jenardi 4 október 1504		
			Si scarica 373215 Hdg. Tel carico. Márcsas se i' cintre tel auto soch e puoi nel corso mattinuccia riporta a coll'altro giorno nelle Sestri al posto destinato tel 1000' carico 18.26.		
			Sabato 5 október 1504		
			Si scarica 522400 Hdg. Tel carico. Ké este ammuntata		
			Sonneria 6 október 1504		
			Si scarifica la santa forte Jenmerica --		
			Sunday 7 október 1504 Si scarica 601.860 Hdg. Tel carico. Eltörök 8 október 1504		
			Sorozatba		
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo

Utasás
Viaggio da

tól
per:

Csillagászati nap:									
Giorno astronomico dal:									
Az órászat alhírissa	Ora Ore	Sz. # Vento	Tájoltó scsriti utirány	Corsa alla bussola	Lárvás Deriva	Mérgező Miglia	Atenges átlapota	A légbár illa- polta	Stato dell' atmosfera
1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									
9									
10									
11									
12									
1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									
9									
10									
11									
12									

Utirány Corsa	Utossza Distanza	A hajó helye délbén — Punto di arrivo a mezzodi									
		Szelsség — Latitudine					Hosszúság — Longitudine				
osszessége — a cammin retto		kordiszázs — stimata	öztelt — osservata	öztelt — osservata	kordiszázs — stimata	öztelt — osservata	öztelt — osservata	öztelt — osservata	öztelt — osservata	öztelt — osservata	öztelt — osservata
Az utirány betartására használtatik Si naviga colla bussola											

A nap folyamán
eszközött egyéb csilla-
gászati észlelésök adatai
és eredményei
Dati e risultati
dei calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

new helyzetből készített földrajz, az elhajtás
al polu colla variazione di
corretta della variazione di
elhajtásból ment időjárás

ig
con carico

107



al	Felvont vitorlák Velatura esposta	Az órászat alhírissa szolgálati szolgálat della macchina	Napi események Storico della giornata
			<u>Mercoledì 10 novembre 1904</u> Porto uscito con piaggi. Néha es la marea. <u>giovedì 11 novembre 1904</u> Si scarica 917.100 kg. Id carico <u>venerdì 12 novembre 1904</u> Si scarica 547.630 kg. Id carico. Vének a tenger picini le venti, ne arriva un po' <u>Sabato 13 novembre 1904.</u> Vento le 3 pm si vedrà fine alla scarico con 116 Totale kg. Si ha anche di proposito per Cardiff. Per 9pm si riadgano i armeggi e coll'arrivo si è rimasta 3° 16' 15" presso nel porto di Cardiff. <u>Domenica 14 novembre 1904.</u> Sarà uscita col porto tutta marea. C'è una marea di mare alto come il molo 100 fm con 100 fm.
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelések a tájolónál — Rilevi alla bussola	
Óra Ore	Eszelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto

Utasás

Viaggio da *Estrugess*

tól

per *Cardiff*Csillagászati nap:
Giorno astronomico dal 14*Domenica 13*

16.

Az órásat utánról Említés Fénye Pályához szűkítés di minden órához	Óra Ore	Szél Vento Irány Dirzione Erő Forza	Tájoló szerinti utirány Corsa alla bussola	Latitude Dereky Mérgező Miglio	Atenges átlapota Stato del mare	A légkör átlapota Stato dell' atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro száraz - nem assciutto umido	Felvételi időjárás stato della settimana
	1								
	2								
	3								
	4								
	5								
	6								
	7								
	8								
	9								
	10								
	11								
	12								
	1								
	2								
	3								
	4								
	5								
	6								
	7								
	8								
	9								
	10								
	11								
	12								
	13								
	14								
	15								
	16								
	17								
	18								
	19								
	20								
	21								
	22								
	23								
	24								
	25								
	26								
	27								
	28								
	29								
	30								
	31								

Utrónak Corsa	Utossz Distanza	A hajó helje déliben — Punto di arrivo a mezzodi
		Szélesség — Latitude
		Latitude, a - stimata - erdet - osservata

Az utirány betűsírás
használható
Si naviga colla bussola

nem helyesített felfojlo, az elhajlás
al polo colla variazione di
corretta della variazione di

elhajlástól ment felfojb

A nap folyamán
eszközölt eggyel csilla-
gászati észlelések adatai
és eredményei
Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

ig

con carico in tavola

Lunedì 14 Novembre 1904.

108



al	Felvont vitorlák Velatura esposta	Az órásat utánról Említés Fénye Pályához szűkítés di minden órához	Napi események Storico della giornata

Sempre bello ci è sceso...
Verso le ore 1.00 p.m. a Misurina
giù si fece il vento forte
Ore 2.20 p.m. si lascia il porto
presso Mandello.
Ore 4.45 p.m. si capisce St. Vincenzo
Tunica ... 8.15 p.m. Sandolo ...
Ore 11.35 si tocca a Dangj'ne 8.
di notte neve ...
8pm si tocca St. Cattaneo ...
A mezz'ora di distanza? ...
di notte ...

Észlelésök a tajolóval — Rilevi alla bussola					
Ora Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilevo	Ora Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilevo

Utasás

Viaggio da

Ancona

tól

per

Csillagászati nap:

Giorno astronomico dal:

Lunedì 14.

16.

As örlist aláírása Firma dell' ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento Iránya Direzione	Szél Vento Erő Forza	Tájold szeníti utáradny Corsa. alla bussola.	Lélegzés Derűs Mérőid. Miglio	Atenges állapota Stato del mare	A legkor álla- pota Stato dell' atmosfera	Léghőmér. Barometro	Hőmérő Termometro száraz asciutto umido	A hőmér. Szenz. stanco della sentina
	1	M.	5	P.M.						
	2									
	3									
	4									
	5									
	6									
	7	G.M.	5	P.M.						
	8									
	9									
	10									
	11									
	12									
	1	S.	6							
	2									
	3									
	4									
	5									
	6									
	7									
	8									
	9									
	10									
	11									
	12									

Útirány
Corsa Úthossz
Distanza

A hajó helye délben — Punto di arrivo a mezzodi

összesítve — a cammin retto	Südwestg — Latitudine			Hosszusdg — Longitudine		
	hosszúlatg — stimata	istit — osservata	hosszúlatg — stimata	istit — osservata	hosszúlatg — stimata	istit — osservata

Az utáradna betartásdra
használhatók
Si naviga colla bussola

A nap folyamán
esskőnél egyéb csilla-
gászati eszközök adatai
is eredményei

Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

Cardiff ig
con carico in nave



109

Martedì 15 novembre 1904.

ig
18

Napi események
Storico della giornata

Termei bello cielo sereno.
Sole niente. — Ora 0.45 pm.
v. Sopra Portland Bill.
Ore 5.25 pm. Star W. W. V. C. D. 100.
Atte 11.25 L'nd T. dritto.
Ore 2.40 am nella vicinanza del
Long ship si videro i piloti
di Cardiff.
N. O. Grandi nuvole a 1500 m.
Diritti 4 —

N. 1446

Visto all' U.R. consolato Am. Ungheria
Cardiff 17 novembre 1904

P. I. U. R. Consol.

Maitrovsky.

—

Észlelések a tájolónál — Rilievi alla bussola

Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo

Utás

Viaggio da

tól
per

Csillagászati nap:
Giorno astronomico dal:

Az órász alidivásza Puma dell' l'ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento Tájegység Indija Direzione	Tájegység utirány Corsa alla bussola	Létre Deriva	Mérőszáz Nigilia	Atenges állapot Stato del mare	A légkör álla- potá Stato dell' atmosfera	Léghajtó Barometro	Hőmérő Termometro száraz - nedves asciutto - umido	A fűtés Sztúro Susto	Idő
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

Ütközy	Úthossz	A hajó helje délen — Punto di arrivo a mezzodi							
Corsa	Distanza	Szélesség — Latitudine				Hosszúság — Longitudine			
összesítve --- a cammin retto		hosszúlatos — stimata	hosszúlatos — osservata	szélességi — stimata	szélességi — osservata	hosszúlatos — stimata	hosszúlatos — osservata	szélességi — stimata	szélességi — osservata
Az utirány betartására használtatik Si naviga colla bussola									
nem helyesített följöli, az elhajlás al polo colla variazione di corretta della variazione di									
elhajlásból ment följöle									

A nap folyamán
eskökölt egyéb csilla-
gászati észlelések adatai
és eredményei
Dati e risultati
dei calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

110
rakománygl

ig
con carico

ig
18

Napi események
Storico della giornata

Marktcs 15. November 1904.
Si co' continua in Bristol Channel
co' cielo serio lo ore 8.30 p.m.
si diceva fondo alle rade di
Cardiff. - Il capo si vede in
tutta ed alle ore 9.10 pm viene
così avanti, tutto si salpa e
ripareggia verso l'entrata del
porto dove si attende per un tiers.
alle ore 11 pm si entra nel dock.
Tutto venne la prima volta si face
il manifatturiero in galleria.
alle ore 5 am si entra nel
porto Dry dock.

N. 446 Visszatérítés a Ausztrália
Brisiff 19. November 1904
F. S.R. főnök
Marktcs.

Észlelések a hajónál — Rilievi alla bussola					
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo

Utasás
Viaggio da

tól
per

Csillagászati nap:											
Giorno astronomico dal:											
Az órászat aláírása Firma dell' ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento Idolea Direzione	Merigóz Miglia	Tájoló szerinti utirány Corsa alla bussola	Lélegez Deriva	Atengő délapota	A legkör álla pota Stato dell' atmosfera	Léghajtás Barometro	Hőmérő Termometro száraz asciutto	Hőmérő Termometro száraz umido	A fűtéshez állítva Stato della ventina
	1										
	2										
	3										
	4										
	5										
	6										
	7										
	8										
	9										
	10										
	11										
	12										
	1										
	2										
	3										
	4										
	5										
	6										
	7										
	8										
	9										
	10										
	11										
	12										

Utirány
Corsa
Útossza
Distanza

összesítve — a cammin retto	Az utirány betartásra használtak Si naviga colla bussola	A hajó helye délen — Punto di arrivo a mezzodi											
		Szélesség — Latitudine				Hosszúság — Longitudine							
kezdetleg — stimata	istáll — osservata	kezdetleg — stimata	istáll — osservata	kezdetleg — stimata	istáll — osservata	kezdetleg — stimata	istáll — osservata	kezdetleg — stimata	istáll — osservata	kezdetleg — stimata	istáll — osservata	kezdetleg — stimata	istáll — osservata

A nap folyamán
eszközök egyéb csilla-
gászati eszközök adatai
és eredményei
Dati e risultati
dei calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

nem helyesbített földrajzi, az elhajlás
al polo colla variazione di
corretta della variazione di

elhajlásból ment földrajz

ig
con carico



111

al	Felvont vitortik Velatura esposta	Az órászat aláírása Firma dell' ufficiale di guardia	ig 18 Napi események Storico della giornata		
			<u>hétfőn 16. november 1904.</u>		
			Ma mattina ore 3 a.m. si sente nel geyser dock. Si osserva il fuoco del porto del quale si ferma, e la stazione. Si sente e si sente il fuoco al quale si cambia i macelli superiori e i macelli delle scimmie inferiori. La notte si vede un obiettivo.		
			<u>giovedì 17. novembre 1904.</u>		
			Yester evening si sente dal geyser e tutto si versa sotto la sorgente, ma non si basen. Però ore alle ore yper si sente fuoco e calore e a 7 mani il calore sopra cioccolato. Si lavora nel campo notturno.		
			<u>venerdì 18. novembre 1904.</u>		
			Si controlla la caccia. Per carico.		
			Eszelések a tajolónál — Rilievi alla bussola		
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észelés Rilievo

Utasás

Viaggio da

tól
per

Csillagdszati nap:										
Giorno astronomico dal:										
As órász alidírsza Firma dell' ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento Irány Direzione	Tájoló szenínti utirány Corsa alla bussola	Lélegzés Deriva	Mérgező Miglia	Elengör állat- fájta Stato del mare	A légkör állat- fájta Stato dell'atmosfera	Légtornyis Barometro	Hőmérő Termometro száraz - mérő asciutto - umido	A fénnyel állatot szemben
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										
11										
12										
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										
11										
12										
Útirány Corsa	Úthossz Distanza	A hajó helye délnél — Punto di arrivo a mezzodi								
összesítve — a cammin retto		Szélesség — Latitudine			Hosszúság — Longitudine					
Az utirány betartásra használtatik Si naviga colla bussola		hosszúság — stimata	hosszúság — osservata	szélesség — stimata	szélesség — osservata	hosszúság — stimata	hosszúság — osservata	szélesség — stimata	hosszúság — osservata	szélesség — stimata
		o	o	o	o	o	o	o	o	o
		°	°	°	°	°	°	°	°	°
		'	'	'	'	'	'	'	'	'
		"	"	"	"	"	"	"	"	"
Az utirány betartásra használtatik Si naviga colla bussola		nem helyesbített földjelöl, az elhajlás al polo colla variazione di corretta della variazione di								
		elhajlástól ment földjelöl								
A nap folyamán esküzzött egyéb csilla- gászati észlelésadatot és eredményei										
Dati e risultati dai calcoli astronomici fatti in altre ore della giornata										

ig
con carico



112

al	Felvonvártak Velatura esposta	A szolgálatban Állomáson Érvényben della macchina	Napi események Storico della giornata
			Sabato 17 Novembre 1908 Si continua sulla caricazione del carico fino le ore 5 p.m.
			Domenica 18 Novembre 1908 Si esce dalla cava della ferrovia di Genova.
			Lunedì 19 Novembre 1908 Alle 7 di un si continua la caricazione del carico e si termina dopo le 5 p.m., non si stacca alcuna macchina a cominciare.
			Martedì 20 Novembre 1908. Alle 8 di un si continua la caricazione del carico e si termina dopo le 5 p.m., non si stacca alcuna macchina a cominciare.
			Sessungo passa.
			Venerdì 28 Novembre 1908 Sarà la 8 p.m. si mette alla linea e riparata col fitto nella macchina punto per uscire la 9 o 10 ore.
			J.M. P.
			Esztelesek a tájolódával — Rilievi alla bussola
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Esztelesek Rilievo	Óra Ore

Utasás
Viaggio da

tól
per

Csillagászati nap: Giorno astronomico dal:										16.	
az órászt aláírása Firma dell' ufficiale di guadra	Óra Ore	Szél Vento Indice Direzione	Vent Porta	Tájold szeníti utirány Corsa alla bussola	Léleks Deriva	Mérőszál Miglia	Atengér állapota Stato del mare	A legkor állta- pota Stato dell' atmosfera	Léghajtás Barometro	Hőmérő Termometro mátrix, mera asciutto, umido	A fémkész állapota Stato della ventina
	1										
	2										
	3										
	4										
	5										
	6										
	7										
	8										
	9										
	10										
	11										
	12										
	1										
	2										
	3										
	4										
	5										
	6										
	7										
	8										
	9										
	10										
	11										
	12										

Útirány
Corsa Utossz
 Distanza

A hajó helye délen — Punto di arrivo a mezzodi

Szélesség — Latitude Hosszúság — Longitudine

összesítve — a cammin retto körülbelül — stimata holt — osservata körülbelül — stimata holt — osservata

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o ' "

o ' " o

Utasás
Viaggio da

Cardiff

tól
per

Csillagészeti nap: Giorno astronomico dat:		Mercoledì 27										16.	
Az órászat aláírása Firma dell' ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento Leány Duriaz Dirigere Durezza Forza	Tájoló szemény Corsa alla bussola	Lélegzés Derítés Mérőjár/ Migáz	Atengér állapot Stato del mare	A legkör illá- potá Stato dell' atmosfera	Léghajtó Barometro	Hőmérő Termometro száraz - neboi asciutto - umido	A fémhez állapotá Stato della settina				
	1		Pihéte		8								
	2	Pih.	Pihéte		21	N. W. 8/4	Scatulus	87.80	64				
	3												
	4												
	5												
	6												
	7	CW											
	8												
	9		Pihéte		21								
	10												
	11												
	12												
	1		Tr. 112		28								
	2		Tr. 112		29								
	3												
	4												
	5												
	6												
	7												
	8												
	9												
	10												
	11												
	12												

Utirány Corsa	Utolsó Distanza	A hajó helye délnépu — Punto di arrivo a mezzodi											
		Sálesség — Latitudine				Hosszúság — Longitudine				Eszlelés a tájolónál — Rilievi alla bussola			
összesítve — a cammin netto		hosszúlatjárás — stimata	hosszúlatjárás — osservata	szélesség — stimata	szélesség — osservata	hosszúság — stimata	hosszúság — osservata	hosszúság — stimata	hosszúság — osservata	hosszúság — stimata	hosszúság — osservata	hosszúság — stimata	hosszúság — osservata
~.1.		48° 42' 7	48° 24' 7'	7. 92	P								
Az utirány betartására hosszúlatik Si naviga colla bussola		nem helyesbített földjárat, az elhajlás al polo colla variazione di corretta della variazione di		50° 11' 0"									

A nap folyamán
eszközölt egyéb csilla-
gészeti észlelésök adatai
és eredményei

Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

Hong Kong ig
con carico i Carbonio.



114

Giovedì 27 dicembre 1865.

ig
18

Felvont vitorlik Velatura esposta	Az órászat aláírása Firma dell' ufficiale di guardia	Napi események Storico della giornata
		<p>az atmosfera minacciava forte vento e raffiche e grandine a volte forte. Per 0.28pm. Vento Est 7.11.10pm. Nuvolone valigiano. Per 5.54pm. Vento di Ponente 8.16 e il cielo notturno foschia come nebbia. Per 1.55pm. Un bel splendore 8.91pm. a 3.30pm. Sotto 10.8 tutti sono cali come i nuvoloni affioranti. Si sente il gran rimbombo della tempesta. Ora 5. Alt. 80.93.</p>

Utasás
Viaggio da

Cariff
per Hong Kong

Csillagszati nap:
Giorno astronomico dal:

As örtisz albiorics Firma del l'ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento Indice Direzione Forza	Tájoló szereinti utirány Corsa alla bussola	Létez. Deriva	Mérőszáz Miglia	A legerő alkápolta Stato dell'atmosfera	Lélegzet Barometro	Hőmérő Termometro zárás - nubes asciutto - umido	A mérőszáz strato della semina
	1		NE						
	2								
	3								
	4								
	5								
	6								
	7								
	8								
	9								
	10								
	11								
	12								
	13								
	14								
	15								
	16								
	17								
	18								
	19								
	20								
	21								
	22								
	23								
	24								
	25								
	26								
	27								
	28								
	29								
	30								
	31								
	1								
	2								
	3								
	4								
	5								
	6								
	7								
	8								
	9								
	10								
	11								
	12								

Utirány Corsa	Útossz Distanza	A hajó helye délnél — Punto di arrivo a mezzodi					
		Szélesség — Latitudine		Hosszúság — Longitudine		Az utirány betartásra használtak Si naviga colla bussola	
összesítve — a cammin retto		hosszúlatig — stimata " " "	hosszúlatig — osservata " " "	keleti-középsőig — stimata " " "	keleti-középsőig — osservata " " "	nem helyesbített földjelöl, as elhajlás al polo colla variazione di corretta della variazione di	elhajlástól ment földjelöl
18° 20' N 145° 28' E	200	48° 20' N 145° 28' E	48° 20' N 145° 28' E	9° 10' W	9° 10' W	9° 0' 10' E	9° 0' 10' E

A nap folyamán
eszközölt egyéb csilla-
gászati észlelések adatai
és eredményei

Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

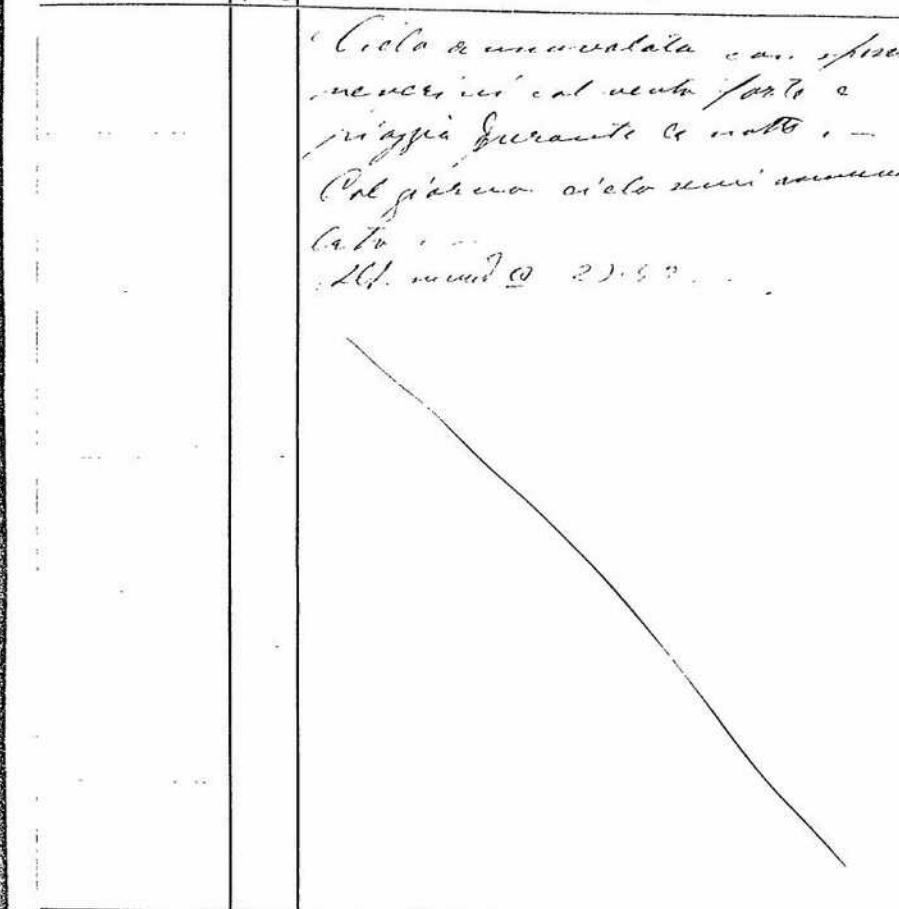
Hong Kong ig
con carico di Cattive

115



Pered 25. November 1909.

Felvont vitrikék Velutina esposta	A címen fordítva Rendje a mátrix nélkül	Napi események Storico della giornata
		Cicla a un'onda nuvolosa con spesse nuvole in calante forte e pioggia durante la notte. Pal giorno si è visto un' alto M. min. 22.8°.



Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo

Utasás
Viaggio da

Cardiff tól per Hong -

Csillagászati nap:
Giorno astronomico dat:

Pomer 25

Hong Kong ig
con carico col Carbone

116

Az órász albírása Firma dell' ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento Irampa Direzione	Tiszt szérfenti utirány Corsa alla bussola	Lélegz Deriva	Mérgező Miglio	Atengere allapota Stato del mare	A légkör állá pota Stato dell' atmosfera	Léghőmérő barometro	Hőmérő Termometro indras - metes asciutto - umido	A fűzékes állapot Stato della sabbia
	1	NW	16/10							
	2									
	3									
	4									
	5									
	6									
	7									
	8									
	9									
	10									
	11									
	12									
	1									
	2									
	3									
	4									
	5									
	6									
	7									
	8									
	9									
	10									
	11									
	12									

Útirány Corsa	Útossza Distanza	A hajó helye délnél -- Punto di arrivo a mezzodi					
összesítve -- a cammin retto		Südlesség -- Latitudine			Hosszúság -- Longitudine		
		középhajtás -- stimata	ízület -- osservata	"	középhajtás -- stimata	ízület -- osservata	"
Dor 214	41° 49' W				9. 54° N 10° 10' E		
Az utirány betartására használtatik	nem helyesített följük, az elhajlás al polo colla variazione di				20° 00' E		
Si naviga colla bussola	corretta della variazione di				elhajlástól ment idjóból		

A nap folyamán
eszközölt egyéb csilla
gászati szükséges adatot
és eredményei
Dati e risultati
dei calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

al	Felvon vitrik Velatura esposta	A legkorábban graduata Evoluzione della macchina	Napi események Storico della giornata
			<p>Szivárványos volat a délelőtt magasra 08:44 Kérte la sera 11. június Ora 2.25 am C. Milano 81.11.08.00 Pé 4.40 am la tempesta R. 16 Lant. O. Fiume 8th. Kérte mi per si ammesso a fare un'isola più vicina.</p>

Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelések a tajolónál — Rilievi alla bussola
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelések Rilievi

Utasás
Viaggio da

Fazsaff től per Hong

Sabato 26

től

Csillagszáj nap: Giorno astronomico dal:	Óra Ore	Szel Vento Tolnya Direzione Forza	Bjöld szári utirány Corsa alla bussola	Leder Deriva Miglia Stato del mare	Atenger állapot Stato dell' atmosfera	A légtér állat- pota Stato dell' atmosfera	Légtér Barometro Termometro száraz asciutto umido umido	Hőmérő Termometro száraz asciutto umido umido	A fűzők állat- pota Stato della ventina
1	18	6	01h 11'						
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									
9									
10									
11									
12									
1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									
9									
10									
11									
12									

Útirány Corsa	Úthossza Distanza	A hajó helye délnél — Punto di arrivo a mezzodi
összesítve — a cammin retto		Szélesség — Latitude korrekcióval — stimata hosszúság — Longitudine hosszúság — stimata hosszúság — osservata

Az utirány betartására használták Si naviga colla bussola	nem helyesített följelöl, az elhalász al polo colla variazione di corretta della variazione di	13° 17' 0"
		elhajlástól ment följelöl

A nap folyamán
esközött egyéb csilla-
gászati észlelések adatai
is eredményei
Dati e risultati
dei calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

Hong Kong ig con carico d'Carburo
al 18 Domenica 27 ottobre 1904 ig
18



117

Felvonválaszték Velatura esposta	A régi országok szállítási szolgálat della macchina	Napi események Storico della giornata
		<p>Raggiò nello scorrere del N.G.E. nel corso mattutino una tempesta pioggia d'allora alla upe vento variabile.</p> <p>Cantò una la pirozza</p> <p>Salì le 7 am l'apertura si' mattina alquanto.</p> <p>Più 8:45 am partendo dalle 11 1/2 G. distan-</p> <p>za.</p>

Eszlelhések a földön — Rilievi alla bussola					
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Eszlelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Eszlelés Rilievo

Utazás
Viaggio da

Gao Siff

tól
per Hong

Csillagászati nap:
Giorno astronomico dal:

Domenica 27

tól

Az órászt aláírása Firma dell' Ufficio delle di guardia	Óra Ore	Szél Vento Inoma Dirzione Forza Forza	Tájoló szerinti utirány Corsa alla bussola	Látás Deriva	Mérföld Miglia	Atenger átlapolt Stato del mare	A légkör álla- pota dell'atmosfera	Léghőmérsék- lés Barometro	Hőmérő Termometro száraz umidus asciutto umido	Jelenlegi szállítási színű színű
	1	00 h 4	0116		22		Cyanob. vizz.			
	2	"	0116		8	"				
	3	"			6					
	4				6					
	5				6					
	6				6					
	7				6					
	8				6					
	9				6					
	10				6					
	11				6					
	12				6					
	1		01 1/2		22					
	2				20					
	3		5 3/4 16		15					
	4				6					
	5				6					
	6				6					
	7				6					
	8				6					
	9				6					
	10				6					
	11				6					
	12				6					

A hajó helye délnél -- Punto di arrivo a mezzodì	
Szélesség -- Latitude	Hosszúság -- Longitudine
szélessége -- stimata osservata a cammin retro	hosszúsága -- stimata osservata szélessége -- stimata osservata

2. j. 214 m.	26° 24' W	26° 26' W	7° 18' N	7° 20' N
Az utirány betartására használtatik Si naviga colla bussola	újratájított földjel, az elhajlás al polo colla variazione di corretta della variazione di		18° 04' E	elhajlástól ment bifo

A nap folyamán
eszközölt egyéb csilla-
gászati észlelés, adatok
és eredményei

Dati e risultati
dei calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

118



Hong Kong - Ordin con carico 8° Carbonia

al Lunedì 28 Novembre 1904

Felvonit vitorlik Velatura esposta	Az órászt aláírása dátum data del mese mese anno anno	Napi események Storico della giornata
		Cca 2pm O. Noce 10 1/2 6 Viaggio o mezzodì 8° vane 8°. Cca 2.55 pm C. Esp. 10 1/2 5. nel corso mattino circa a nuvola 1°. Cca 2.20 pm C. Agres 10 1/2 6 and. @ St. Mauro 6° N v. 8. 36.881 A - 8.5.811 Caligineo tempo semi nuvo- volato i. d. mercoledì 22.05.

Esztelesek a tájolónál -- Rilevi alla bussola					
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Esztelek Rilevo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Esztelek Rilevo

Utasás
Viaggio da

Ga...ff tól per *Hong*

Lunes 28

Csillagászati nap:
Giorno astronomico dal:

Az órásat utánpótlás Pima dell' ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento Tránya Direzione Forza	Tájoló szerinti utirány Corsa alla bussola	Lézer Deriva	Mérőszázad Miglia	Atenges dell'aperta Stato del mare	A legkör álla- pota Stato dell'atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro száraz - nedves asciutto - umido	A hőmérő száraz száraz
1	10.00		57°41'							
2	11.00		57°41'							
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10	12.00		dir.							
11										
12	13.00		57°41'							
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9	14.00		57°41'							
10										
11										
12	15.00		57°41'							
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9	16.00		57°41'							
10										
11										
12	17.00		57°41'							

Utirány Corsa	Útossza Distanza	A hajó helye délben -- Punto di arrivo a mezzodi			
		Szélesség -- Latitude	Hosszúság -- Longitudine	Szélesség -- stimata	Hosszúság -- stimata
összesítve -- a cammin retto		hosszúlatos -- stimata	ívhosszúlatos -- osservata	ívhosszúlatos -- stimata	ívhosszúlatos -- osservata
2. v. 225 m.	26. 27 41' 26. 20 00'	2. 58 00'	2. 48 00'		

A utirány betartásra
használhatók
Si naviga colla bussola

nem helyesbített fóliájole, az elhajlás
al polo colla variazione di
corretta della variazione di

elhajlástól ment előjöld

A nap folyamán
esközölt egyéb csilla-
gászati észlelések adatai
és eredményei
Dati e risultati
dei calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

BRESZTETI RÉSZ
rakomány

119

Bonagiaria con carico di carbonio

Martedì 29 ottobre 1909

ig
18

Felvon vitorták Velatura esposta	Az órásat utánpótlás Pima dell' ufficiale di guardia	Napi események Storico della giornata
		Pioggia scommessa in viaggio a circa venti. Circa 09.00 lauti 18.00 51 1/4 C. - Temperatura 61 1/4 F. Prec. 11.25 n. 10.00 lauti 15.00 71.00 5.00 m. Pioggia. Calgarina pioggia ed anticiclone n. 13.00 Gatta 16 veluti metà 13 1/2 - 50°

Észlelések a tájolón -- Rilievi alla bussola				
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto

Utasás
Viaggio da

Cariff

tbl.
per Hong.

Csillagok nap:		Martedí 29										tbl	
Giorno astronomico dal: Firma dell'ufficiale di guardia													
Az értések atátrása Firma dell' ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento Björn Direzione Forza	Tájoló szerinti utirány Corsa alla bussola	Létes Deriva	Mérőid Miglia	Atengere állapot Stato del mare	A légi kör állá- sága Stato dell'atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro száraz asciutto umido umido	A függő Meteoro száma della sentina	tbl		
	1												
	2												
	3												
	4												
	5												
	6												
	7												
	8												
	9												
	10												
	11												
	12												
	1												
	2												
	3												
	4												
	5												
	6												
	7												
	8												
	9												
	10												
	11												
	12												
Utrány Corsa	Utossz Distanza	A hajó helge délnen — Punto di arrivo a mezzodi				Eszlelésök a tájolóval — Rilievi alla bussola							
esszénkre a cammin retto		Nadásság — Latitude				Hosszúság — Longitudine							
az utirány betartására hossználhatók		készítettség — stimata o o o o				készítettség — stimata o o o o							
Si naviga colla bussola		nem helyesbített fótájoló, az elhajlás al polo colla variazione di				elhajlástól ment tájoló							
A nap folyamán esskéselt egyéb csilla- gokat észleltek adatai és eredményei													
Dati e risultati dei calcoli astronomici fatti in altre ore della giornata													

Kincs bárát ig con carico S. Carlo		al mercato 20 aprile 1904.		ig 18	
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo

Utasás
Viaggio da

Cardiff

tól Hong

Csillagászati nap:

Giorno astronomico dal:

As örtist aláírása Firma dell' ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento Indice Direzione Forza	Tájolás szereint utirány Corsa alla bussola	Lélekes Deriva	Mérgező Álhajó	Atenges állapot	A légkör állá- sága Stato dell'atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro száraz asciutto umido	A folyamán Rilevato Meteo Sotto della sentina
	1	08	SW							
	2									
	3	6								
	4									
	5									
	6									
	7									
	8									
	9									
	10									
	11									
	12									
	1									
	2									
	3									
	4									
	5									
	6									
	7									
	8									
	9									
	10									
	11									
	12									

Círány Corsa	Útossza Distanza	A hajó helye délben -- Punto di arrivo a mezzodi			
osszesítve -- a cammin retto	Szélesség -- Latitude	Hosszúság -- Longitudine			
	horizontális -- stimata ° ° ° "	vertikális -- osservata ° ° ° "		horizontális -- stimata ° ° ° "	vertikális -- osservata ° ° ° "
Ide.	205 a	36.08.41	26.10.00.00.54.00		

As utirány betartására
használtatik
Si naviga colla bussola

A nap folyamán
esközött egyéb csilla-
gászati észlelések adatai
is eredményei

Dati e risultati
dei calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata



125

Hong Ordinig con carico di Caibane
Sabato 3 dicembre 1904

Felvon vitorlák Velatura esposta	Napi események Storico della giornata
	<p>Ciclo caperto con Cn e minuti 21 gradi a intervalli. --</p> <p>Or 5.15 am. - - telar. lant. N 11.6</p> <p>La notte piova a cumulo tenui Or 7.45 am. si apre la banchina di Goya. --</p> <p>Or 8.49 am. valle di molti colli. L'atmosfera moderata mosse grado di 8.00. --</p> <p>(Poi) niente di più. --</p>

Óra Ore	Tárgy Oggetto	Eszlelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Eszlelés Rilievo

Utasás
Viaggio da

Cardiff

tól Hong.

Csillagászati nap:
Giorno astronomico dal:

Sabato 3

Hong-kong ig con carico del carbone

124



Az órászat aláírása Firma dell' ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento Istrada Direzione Forza	Tajoló szerinti utirány Corsa alla bussola	Látog. Deriva	Mérföld Miglia	Atenger állapota Stato del mare	A hőkör álla- posta Stato dell'atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro vihaz meteo aspetto umido	A hőszín szín Stato della semina
	1	Nord	11148							
	2	Nord								
	3									
	4									
	5									
	6									
	7									
	8									
	9									
	10									
	11									
	12									
	1									
	2									
	3									
	4									
	5									
	6									
	7									
	8									
	9									
	10									
	11									
	12									

Utirány
Corsa

Útossz
Distanza

A hajó helye délből - Punto di arrivo a mezzodi

Szélesség - Latitude

osszesítve - cammin retto

Lat. - Stima - osservata

Utasás ..
Vlaggio da

Cardiff

tól per *Hong*

Csillagászati nap:
Giorno astronomico dal:

Lunach 5

Urtado *Uthoss*
Cousa Distanz

A hajó feljé déliben — Punto di arrivo a mezzanotte.

Corsa Distanza

Hosszúság -- Longitutine

*Az utirány betartására
hosználtatik
Sí naviga colla bussola*

nem helyesbített földjére, a
al polo colla variazione
corretta della variazione.

*A nap folyamán
eszközölt egyéb csilla-
gástatí és sztélések adatai
és eredményei*

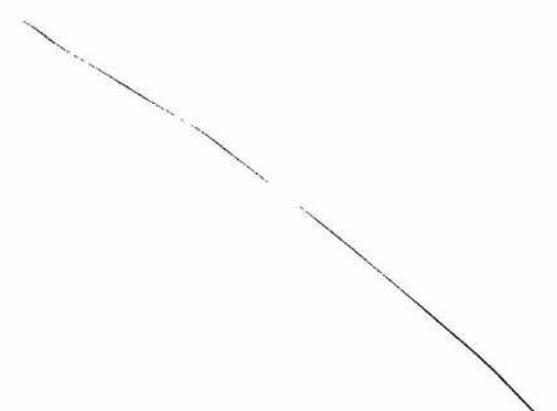
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

126

Hongkong ^{ig} con carico *Id Carbono*

Jd Carlson

at Waukesha 6 December 190

<p>al Martedì 6 Dicembre 1912</p> <p>Fiatout ritornò Velatura esposta</p> <p><i>Alto carico Velocità Emissione della macchina</i></p>	<p>Napi események Storico della giornata</p>
	<p>Dopo le opere sotto avevamo una pausa di circa un'ora e mezza per la prima parte della gara. Il punto più alto del G.P. Prof. 28 km. Santi in Gaveta 6116 Poco dopo 10.30 delle 11.15 si è dato per 2 ore. 1914' dist 40 miglia mentre il punto più alto 54.000' d.o. Controllata sempre l'altezza. 10.15 m.s.m. 0.85.86.</p> 

卷之三十一

Eszettsések a tapolónál -- Rilievi alla bussola					
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észelés Rilievo

Utads.
Viaggio da

Cardiff

tól
per Hong.

Csillagászati nap:
Giorno astronomico dal:

Herculeum

tól

Az órászt aláírása Firme dell' ufficio di guardie	Óra Ore	Szél Vento Ridzsa Direzione Forza	Tájoló szerinti utirány Corsa alla bussola	Lélecska Deriva Mérőföld Miglia	Atenger állapota Stato del mare	A legkor illa- jolta Stato dell'atmosfera	Ligetmérő Barometro	Hőmérő Termometro márás umido	A fénysor színre színterület della sfera
	1	6/11	8/11						
	2								
	3								
	4								
	5								
	6								
	7								
	8								
	9								
	10								
	11								
	12								

Utirány Corsa	Úthossz Distanza	A hajó helye délnél:				Punto di arrivo a mezzodi			
		Szélesség -- Latitude Közékkörök -- Stm. a. -- Irány -- osszervált	Hosszúság -- Longitude Közékkörök -- Stm. a. -- Irány -- osszervált	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilevi	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilevi
Az utirány betartására használtak Si naviga colla bussola	ne melyesbített földjük, az elhajlás al polo colla variazione di corretta della variazione di								

A nap folyanán elkövetett egyéb csilla- gászati észlelések adatái és eredményei	
Dati e risultati dei calcoli astronomici fatti in altre ore della giornata	



128

Körny. előre con carico del Castello
rakoncányai

Geocardi 8 Teoralec 1900 ig
al

Napi események
Storico della giornata

Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilevi	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilevi

Utás

Viaggio da

Cardiff

tól
per Hong Kong

Csillagszáli nap:
Giorno astronomico dal:

Giovedì 8

Az órától aláírásra Firma dell' ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento hossza Direzione Forza	Tájoló szerinti utirány Corsa alla bussola	Lézers Deriva	Mérők Miglia	Atenges állapota Stato del mare	A legkor álla- jolta Stato dell'atmosfera	Lézer Barometro	Hőmérő Termometro száraz száraz száraz umido	Körül szemben
	1									
	2									
	3									
	4									
	5									
	6									
	7									
	8									
	9									
	10									
	11									
	12									
	1									
	2									
	3									
	4									
	5									
	6									
	7									
	8									
	9									
	10									
	11									
	12									

Útirány Corsa	Úthossz Distanza	Jel hajó helye délből -- Punto di arrivo a mezzodi
osszesítve a cammin retto		Szélesség -- Latitude hosszúlat -- Simata -- irábt -- osszervata Az utirány betartására használtak Si naviga colla bussola

nem helyesített földjel, az elhajlás
al polo colla variazione di
elhajlástól ment tájolt
corretta della variazione di

A nap jolyamán
esakösölt egyéb csilla-
gászati észlelések adatai
és eredményei
Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

Ordini
ig
con carico Carbone



129

Venerdì 9 Dicembre

ig
1891.

Napi események
Storico della giornata

Improvviso, poco verso il pomeriggio, continuo
imboccare porto Carbone, con prua
rimborzono diverso provvista di bordo.
colla notte fu completato imbarco Carbo-
ne, fronte del tutto, all'ora 7.30 p.m. giunse
il filato in seguito scalo, l'ormeggi
all'ora 8.30 si entrò nel canale fiume, secondo
la direzione del filato la calma si procede
lungo il canale.
prima porta dello stesso chiaro un colpo
dopo effettuò il maneggiarsi infossare, e all'ora
3.00 fuori d'esso caligo impossibile con-
tinuare le nove giorni, si fu il Garaglio
il 18.11., resto delle notti e giorno fu
una amara fermata causa fatto caligo
all'ora 11.30 un avendo schierato con calma
di vento, lasciando diradare del filato si pro-
cede lungo canale fiume in convaglio di
un altro vapore.

Eszlelésök a tájolával -- Rilievi alla bussola					
Óra ore	Tárgy Oggetto	Eszelés Rilievo	Óra ore	Tárgy Oggetto	Eszelés Rilievo

Uta&ds

Cardiff

tōl
per Hongkong

Ordinary

*ig
con carico. Carbone*



130

Sabotu 10 December 1904

Velatura vitorlak Velatura esposta	A. 10° con m. Inclinazione della macchina	Napi események Storico della giornata
		<p>Calma con liserano, si proceude lungo il Canale Super. all'ora 1-20. fin 1-30 il garage veine Ismailia per fiori liberi fessaggio a 4 feroseco, in questo si procede con sopra, all'ore 2-45. Siamo a Ismailia dove si scambiarono i felotti, si scuiva lungo il Canale, all'ora 3-15. f. m. Si giunse alle pede di due montagne pure Mercurio. Si tirò il felotto e l'apparecchio Elettrico e venne fuori dal tubo. Salpa- to l'ancore si scuiva lungo le 12 acque, all'ora 4-20. un fondo non portava fiume fiume n. 1/2. si dirigé per Ostia e si fa- re maneggiare con diversa corse. all'ora 5-20. si fu in fondo Tagliacozzino f. 1/2 f. 7-11. si scuiva lungo Golfo di Lecce. Lungo in west. di forte come conosciute. all'ora 11-45. ore Cittarib f. 1/2 P. 3. 3. Si maneggiò come sopra con fresa vento d' nove leggermente messo aria tesi chiara per mezzo diversi feroseco in 11 F.</p>

Észlelésök a tűjelönlá — Rilievi alla bussola					
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo
			0.20 a.m.	pus. a Venetian bush	L. 1. 1/2
			5.20 a.m.	large Ligurian tree	L. 1 1/2 P 5.4.
			11.00 a.m.	fern Charchi.	L. 1 P 5.3.



ig
con carico Carboner

Ordini

Domenica 11. Dicembre

1904

Csillagészeti nap: Giorno astronomico dal:											
Az órász aláírása Firma dell' ufficiale di guardia	Ora Ore	Szél Vento Iránya Direzione Forza	Tájoló szeníti utirány Corsa alla bussola	Lélekes Deriva	Mérföld Miglia	Atengő átlapota Stato del mare	A lékör álla- fata Stato dell'atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro mérő sebesség asciutto umido	A fénymérő szín della settimana	
E. Pálfi	1										
	2										
	3										
	4	N	5	Varies	+3	35	C	Semi Se- reno	30.10	76.	
	5										
	6										
	7										
	8										
	9										
	10										
	11										
	12	N.	6		+3	36	a.	Semi Se- reno	"	"	
	1	N.					N	reno			
	2										
	3										
	4										
	5										
	6										
	7										
	8										
	9										
	10										
	11										
	12										
Üzirny Corsa	Ükhossz Distanza	A hajó helye délnél -- Punto di arrivo a mezzodi									
összesítve -- a cammin retto		Sélesség -- Latitude		Hosszúság -- Longitude							
		Középpontjának számára --	számított írásbeli --	számított írásbeli --	számított írásbeli --						
		"	"	"	"						
As utirány belartására használtatik Si naviga colla bussola	nem helyesbített följelöl, az elhajlás al polo colla variazione di corretta della variazione di	elhajlástól ment tájoló									

Utads.

Viaggio da

Cardiff.

tól

per Hongkong

Az óriász aláírása Firma del- l'ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento	Tájoló szerinti utirány Corsa alla bussola	Domenica 11								
				Lelik Deriva	Mérőszáz Miglia	Atenges állapot Stato del mare	A legkör álla- folt Stato dell'atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő száraz száraz assciutto umido	Termométer száraz száraz assciutto umido	A folyás száraz száraz assciutto umido	
	1											
	2											
	3											
	4											
	5											
	6											
	7											
	8											
	9											
	10											
	11											
	12											
	13											
	14											
	15											
	16											
	17											
	18											
	19											
	20											
	21											
	22											
	23											
	24											
	25											
	26											
	27											
	28											
	29											
	30											
	31											
	32											
	33											
	34											
	35											
	36											
	37											
	38											
	39											
	40											
	41											
	42											
	43											
	44											
	45											
	46											
	47											
	48											
	49											
	50											
	51											
	52											
	53											
	54											
	55											
	56											
	57											
	58											
	59											
	60											
	61											
	62											
	63											
	64											
	65											
	66											
	67											
	68											
	69											
	70											
	71											
	72											
	73											
	74											
	75											
	76											
	77											
	78											
	79											
	80											
	81											
	82											

Útirány Corsa	Úthossz Distanza	A hajó helye délnben				Punto di arrivo a mezzodi			
		Szélesség — Latitude	Északról — stimata	Északról — osszervata	Hosszúság — Longitude	Keletről — stimata	Keletről — osszervata		
osszisztrive	a cammin retto								

As utirány betartására
használhatik
Si naviga colla bussola

nem helyesített földjöle, az elhajlás
al polo colla variazione di
corretta della variazione di

elhajlás ment tájoló

A nap folyanán
esközött egyéb csilla-
gássati észlelések adatai
és eredményei
Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo	Eszlelés a tájolónál — Rilevi alla bussola	
			Óra Ore	Tárgy Oggetto
5.04	Före Deodales punto posteriore	81 1/4 Leo. 80 2.		



132

Ordini
con carico

Carbone.

Savio 12. Dicembre 1804.

Napi események
Storico della giornata

Uttarās Viaggio

L'ardiff

tōl
per Hong Kong

Csillagászati nap:
Giorno astronomico dal

Lunedì'12

Ütirány Corsa	Úthossz Distanza	A hajó helye délben --						Punto di arrivo a mezzodi					
		Sélelesség -- Latitude			Hosszúság -- Longitudine								
osszesítve - a cammin retro		Középpályás -- slinata	Irált -- osservata	Középpályás -- slinata	Irált -- osservata								
		°	'	''	°	'	''	°	'	''	°	'	''
D. 26. 11.	212. n. s.	19.	02	T	19.	02	S	39.	15	T	39.	15	S
Az utívány betartására hossználhatik	nem helyesbíttet földjöld, os elhajlás al polo colla variazione di						4	M.					
Si naviga colla bussola	corretta della variazione di												elhajlástól ment ilijo

*A nap folyamán
essközött egyéb csillag-
gyösszeti észlelések adatai
és eredményei*

Ordini ^{ig} con carico *Carbone*

ig

on carico Carbone

Marked: 13. December 1904.

133



Martedì 13. Dicembre 1904.

Esztelesek a tajolóval -- Rilievi alla bussola					
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Esztele Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Esztele Rilievo

Utás.

Viaggio da

Cardiff

tbl
per Hongkong

Csillagászati nap:										
Giorno astronomico dal:										
Az órászt aláírása Firma dell' ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Adaja Direzione	Tájoló szerinti utírány Corsa alla bussola	Látog. Deriva	Mértád. Miglia	Atenges della pola Stato del mare	A legkor álla- jota Stato dell'atmosfera	Legelőzés Barometro	Hőmérő Termometro mátra asciutto umido	A fénnyel szemben ellenirány
1										
2										
3										
4	Venue 2.	3 1/4 Or.	+3.55				fini tene;	28.98	84.	
5										
6										
7										
8										
9										
10										
11										
12										
1										
2										
3										
4	Venue 2.	3 1/4 Or.	" 35	"	"	"	" 98	82.		
5										
6										
7										
8	It.	3.2.	" 34	6	"	"	" 99	73.		
9										
10										
11										
12	"	"	3 1/2 Or.	+3.34	"	"	"	84		

Útirány Corsa	Úthossz Distanza	A hajó helye délen -- Punto di arrivo a mezzodi			
		Szélesség -- Latitude	Hosszúság -- Longitude	sziszetszre -- a cammin retto	sziszetszre -- a cammin retto
03.35.41 19	205	16° 04' S	16° 02' E	41° 06' N	41° 22' E

As utírány betartására
használtatik
Si naviga colla bussola

nem helyesbített följölo, az elhajlás
al polo colla variazione di
corretta della variazione di

elhajlástól ment löjöld

A nap fölyamán
csakosolt egységes
gázszállítási eszközök adatai
és eredményei

Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

Ordini
con carico Coalone



134

Miércoledì 14 Dicembre
1804

Felvonvitorlák Velatura esposta	A legkor születés Elbontás dátum meghív	Napi események Storico della giornata
		uni lenno, poco vento vario, mare calmo e dirige oppen callana. Davanti la retta tempo segue medesimo. sera M. uni lenno, poco vento vario del E. Ge con mare poco masso da 0.50. si menigia com in callana. 2/4 di dñs. M. Q = 50.33.

Észlelésök a tájolónál -- Rilievi alla bussola					
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo

Utás

Viaggio da

Cardiff

tól

per Hong Kong

Csillagászati nap:									
Giorno astronomico dal:									
As órtisz aláírása Firma dell' ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento Időjárás Direzione	Tájolt szeníti útvány Corsa alla bussola	Lélegzés Deriva Miglio	Atengér állapot Stato dell'atmosfera	A légkör álla- posta Stato dell'atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro indiriz assciutto umido	A fénymérő Merco mento della sentina
	1								
	2								
	3								
	4	II 4	3 1/2 Øs	+3 33	ca II	semis verso.	29.91	84	
	5								
	6								
	7								
	8	" 5	Venice	u. 32	"	"	94	83	
	9								
	10								
	11								
	12	" 6	" "	32	ca II	semis verso	92	80	
	1								
	2								
	3								
	4	II 6	Venice	+3 32	"	"	94	79	
	5								
	6								
	7	" 3	" "	32	"	"	98	79	
	8								
	9								
	10								
	11								
	12	"	"	32	"	"	99	79	

Útirány Corsa	Útkossz Distanza	A hajó helye délnben -- Punto di arrivo a mezzodi			
		Szélesség -- Latitude	Hosszúság -- Longitude	szimulált szimulata a cammin retto	ítélt -- osszervata
As útvány betartására használhatók Si naviga colla bussola	nem helyesbített földrajz, az ethajlás al polo colla variazione di corretta della variazione di	4 1/2	4 1/2		

A nap jövőjének
esszéjét egyéb csilla-
gászati eszélesek adatai
és eredményei

Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

Ordini
ig
con carico Carbone



135

Giovedì 15 dicembre

1804

Napi események
Storico della giornata

Semi sereno, ponente verso il giorno con mare
agitato da solli, si dirige come in calore
All'ore 4-15 fai fale Gébel 5, in 1 1/2 8 1/2.
calore nella Terra. Tiso.
All'ore 8-20 f. n. ferale Centro fale Gébel 5.
Diritti le notti semi sereno, forte vento
a mare agitato del II gr. si roniggi semi-
fase in vento delle coste.
All'ore 4-45 am fale Abe. fale fr 1 1/2 gr.
gr. 1-2, dirige f. 0 1/2 gr. Sia M. f. semi-
sereno, forte vento al II gr. con mare agitato
si neige sempre in vento al terzo treno
conoscutto,
1/2 di Mokka per 0 1/2 gr. mg. 8 circa.

Eszelések a tájolónál -- Rilievi alla bussola

Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észelés Rilievo
4-15 fr	Gébel Tier-tore	Fr 1/2 5- m 6-	4-45 am	fale Abu Adi	Fr 1/2 gr. m 1
8-20 fr	fale Centro fale	G 1/2 5- m 8-	1/2	Mokka loco	G 1/2 7 m m 8

Utásás
Viaggio da

Cardiff

t61
per Hong Kong

Csillagászati nap: Giorno astronomico dal:									
Giovedì 15									
Az óráktól aláírása Firma dell' ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento Briza Direzione Forza	Tájolt szérint utirány Corsa alla bussola	Lelkes Deriva	Merigold Miglia	Atengő állapot Stato del mare	A legkör álla- fata Stato dell'atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro
1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									
9									
10									
11									
12									
1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									
9									
10									
11									
12									

Útirány Corsa	Útossza Distanza	A hajó helye délnben -- Punto di arrivo a mezzodi					
		Szélesség -- Latitude	Hosszúság -- Longitudine				
osszessége -- a cammin retto	Közvetítő -- stimata	intdt -- osservata	Közvetítő -- stimata	intdt -- osservata	intdt -- osservata	intdt -- osservata	intdt -- osservata
		12° 25' 4"	12° 28' 5"	+ 5° 57' E	+ 5° 53'		
az utirány betartásdra használhatók	nem helyesített földrajzi az elhajlás	3. ülök					
Si naviga colla bussola	al polo colla variazione di						
	corretta della variazione di						

A nap folyanán
éssziszelt egyik csilla-
gásztárcácsatlak adatái
és eredményei

Dati e risultati
dai orologi astronomici
fatti in altre ore della
giornata



136

Ordini

ig
con carico Carbone

Venerdì 16 Diembre.

19
1901.

Napi események
Storico della giornata

Felvon vitorták Velatura esposta	Előre számítás Eredmény della macchina
	Színes, frescs vörös al 0.9t, con mare agitato. Traverso lungo Babylone del Novecento verso Persia. All'ora 5° 15' f.m. Persia tona per C. 10° m.s. con fuoco portante. Durante le svolte semi Színes, fresco vento da Sea, con mare agitato, tra diversi capelli di neve. All'ora 5° 35' a.m. Svolte ad ovest per C. 10° m.s. a tutta vela. Siro M. 10°, Semi Színes, fresco vento verso a Sea, con mare agitato. 1/2 di M. 10°, All. 0° 54'. 01.

Észlelésök a tájoknál -- Rilievi alla bussola					
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Eszelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Eszelés Rilievo
5.15 f.m.	Színes	C. T. 10°	5.35 a.m.	Svolte ad ovest	T. 10° m.s. tutta vela

Utaas.
Viaggio da

Cardiff

töl
per Hongkong

Csillagászati nap:		Venerdì 16										
Giorno astronomico dal :												
Az órtisz aláírása	Óra	Szél Vento	Tájoló szerinti utirány	Corsa alla bussola	Lélekes Dirinya	Mérőföld Miglia	Atenger állapot	A légkör állá- sága	Stato dell'atmosfera	Hőmérő Termometro	Légnyomás Barometro	Előrejelzés Foresight
1	1											
2	2											
3	3											
4	4	Lev. 5	Lev 1/2 Ge.	" 4	31	a	Lemi	Lemi	99,99	84		
5	5											
6	6					15						
7	7											
8	8					15				30,6	80	
9	9											
10	10											
11	11											
12	12	Lev. 6	Lev 1/2 Ge	" 32	g,	Lemi	Lemi	" 6	77			
1	1											
2	2											
3	3											
4	4			Levente	" 32	"	"	"	"	"	"	
5	5											
6	6											
7	7											
8	8	"	"	"	" 32	g,	Lemi	dia.	12	79		
9	9											
10	10											
11	11											
12	12			Levant.	" 33	"	"	"	12	80		

Utirány Corsa	Utossz Distanza	A hajó helye délben -- Punto di arrivo a mezzodì					
		Sekesség -- Latitudine			Hosszúság -- Longitudine		
essensivus	a cammin retto	hosszúság -- stimata	ízületi	osservata	hosszúság -- stimata	ízületi	osservata
118° 47' L.	190 kg.	12° 35' E	22° 35' E	49° 09' E	49° 13' E		
At utirány betartására hosszúsátk	nem helyesbített földjel, az elhajlás al polo colla variazione di	3. Mito					
Si naviga colla bussola	corretta della variazione di						
							elhajlástól ment tájó

*A nap jolyamán
esakötött egyéb csilla-
gostati észlelésök adatai
és eredményei*

Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

Ordini *ig* *con carico* *Carbone*

137

		Sabato 17 Dicembre	19 1809
		Napi események Storico della giornata	
Felkent vitordák Velatura esposta	J. S. C. curva Carattere Evoluzione della macchia		
		<p>Semi-Sereni frece vanta a Seren. uno agitato. si dirige come in collera.</p> <p>Dunque le rotte semi ebbero forte vento a Ser. con mare grosso.</p> <p>Ser. M. segue sempre stesso e non si tinge grosso a Ser. si mantiene differenza di pressioni 2 gradi celi. in fine a' h d' M. M. O = 53.5°</p>	

Észlelések a tájolával - Rillevi alla bussola					
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo

Utasás.
Viaggio da

Cardiff

tol
per Hong Kong

<i>Utánya Corsa</i>	<i>Utossz Distanza</i>	<i>A hajó helye délben - - Punto di arrivo a mezzodi Südlatitude — Latitudine</i>	<i>Hosszúság — Longitudine</i>
		<i>Kilométer — Stimaata istit — osservata</i>	<i>Kilometri — Stimaata istit — osservata</i>

*As utrius betartosára
használhatik
Si naviga collo bussola
nem helyszínből földjére, az elhajlás
al polo colla variazione di
corretta della variazione di
elhajlástól ment tájé*

*A nap folyamán
essközölt egyéb csilla-
gászati észlelésök adatai*

es credenzei
Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

A circular library stamp with the text "RAKOMAN LIBRARY" around the perimeter and "JULY 1961" in the center.

138

Ordini ig
con carico. Carbone

Domenica 18 Dicembre

Észlelés a tűjelővel — Rilievo alla bussola					
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo

Utás

Viaggio da

Cardiff

tól
per Hongkong.

Csillagszati nap:
Giorno astronomico dal:

Domenica 18

Az órászat aláírása Finna del. l'ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento Iránya Forza Deriva	Tájolás szerinti utirány Corsa alla bussola	Lélekes Deriva	Mérőföld Miglia	Atengő állapot Stato del mare	A légkör állá- sága Sistemi dell'atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro indirec- to asciutto umido d'acqua d'aria	Áramlás Velocità di vento
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										
11										
12										
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										
11										
12										

Útirány Corsa	Útkossz Distanza	A hajó helye délnél --- Punto di arrivo a mezzodi							
		Südwestig — Latitudine		Hosszúság — Longitudine					
osszessége	a cammin retto	középdélgec —	stimata	ízület —	osservata	középdélgec —	stimata	ízület —	osservata
0. + 8°	167	11° 32' S	11° 30' S	55° 07' E	55° 09' E				
az utirány betartásra használtak		nem helyesbített földrajzi elhajlás	al polo colla variazione di	2° Mie		elhajlástól ment tájolás			
Si naviga colla bussola		corretta della variazione di							

A nap folyamán
eskizolt egyéb eszle-
gasztációk adatot
és eredmények

Páti e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

Ordini ig
con carico' Carbone

139
rakománytal
1890.12.19.

Lunedì 19. Dicembre.

Eszlelésük Velatura esposta	Az órászat aláírása Finna del. l'ufficiale di guardia	Napi eszmények Storico della giornata
		<p>Sereno, Vento moderato del I gr. con mare poco agitato. Si naviga in quiete di tempo Cene corso suller. all'ora 4.15 f. si. abbaia al-Luri suo gno di Levante for 9 1/2 hr. dist. un 8 miglia - Davanti la notte serie serena con poco vento del I gr. con mare poco agitato da detto. Sino oggi. Sereno, poco vento del II gr. con mare poco agitato. Si dirige appan Collona. a 1/2 d'ida. Med. 0 = 54.53.</p>

Eszlelésük a tájolával — Rilevi alla bussola				
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilevo	Óra Ore	Tárgy Oggetto
4.15	Abu-al-Luri for Cope di Levante	9 1/2 hr 15 8		

Utás...
Viaggio da

Cardiff

tól
per Hong Kong

Csillagászati nap: Giorno astronomico dal:										
Az órászat alidísz	Óra Ore	Szél Vento Irány Direzione Forza	Tájoló szerinti utirány Corsa alla bussola	Léleks Deriva	Mérföld Miglia	Atenges állapot Stato dell'atmosfera	A legkor álla- folt Sínto dell'atmosfera	Legen/mérő Barometro	Hőmérő Termometro száraz asciutto umido	A hajó színre színre
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										
11										
12										
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										
11										
12										

Lunedì 19.									
Az órászat alidísz	Óra Ore	Szél Vento Irány Direzione Forza	Tájoló szerinti utirány Corsa alla bussola	Léleks Deriva	Mérföld Miglia	Atenges állapot Stato dell'atmosfera	A legkor álla- folt Sínto dell'atmosfera	Legen/mérő Barometro	Hőmérő Termometro száraz asciutto umido
1									
2									
3	7	3.	Sz 3/4 S.	+ 4	34.	I.	Semi se- reno	50.8	81
4									
5									
6		x	"		16				
7			"						
8	"	5	"		16	"			
9									
10									
11									
12									
1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									
9									
10									
11									
12	"	5	"		31	I.			

Útirány Corsa	Útkossz Distanza	A hajó helye délnél -- Punto di arrivo a mezzodi							
		Szélesség -- Latitudine				Hosszúság -- Longitude			
osszesítve	a cammin retto	Közékhosszeg -- stimata	Irakli -- osservata	Közékhosszeg -- stimata	Irakli -- osservata	Közékhosszeg -- stimata	Irakli -- osservata	Közékhosszeg -- stimata	Irakli -- osservata
04. 80	190	10° 57'	I.	10° 59' 17"	58° 14' 45"	58° 09' 45"			
Az utirány betartására használhatik	nem helyesbített földjelöl, az elhajlás al polo colla variazione di								
Si naviga colla bussola	corretta della variazione di								

A nap folyamán
esközölt egyéb csilla-
gászati eszközök adatai
de eredményei
Dati e risultati
dei calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

140
Ordini ig con carico Carbone
rakományt

al		Martedì 20 febbraio	
			1804
Napi események Storico della giornata			

Eszelések a tajohónál		Rilevi alla bussola	
Óra Ore	Térny Oggetto	Észelés Rilievo	Óra Ore

Utasas
Viaggio da

Cardiff

tōl
per Hong Kong

Csillagászati nap:
Giorno astronomico dal:

Giorno astronomico dal

Mardi 20

Ordini

ig
con carico *Carbone*

A circular library stamp with the text "Rakomániya" around the perimeter and "LIBRARY" in the center.

141

Utazó Corsa	Utikossz Distanza	A hajó helye délnél				Punto di arrivo a mezzodi			
		Sélesség — Latitudine		Hosszúság — Longitudine					
összesítve	a cammin retro	Középsőleg — stimata	szület.	Középsőleg — stimata	szület.	Középsőleg — stimata	szület.	összegzve	
"	"	"	"	"	"	"	"	"	"
04.79.4	194 43.	10° 22' 0"	10° 21' 5"	68° 32' 5"	68° 14' 4"				

*A nap folyamán
csaközötti egzéb csilla-
gászati észlelések adatai
és eredményei*

Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

Ordinari

ig
con carico *Carbone*

rakomáriysí

141

<p>al</p> <p>Felhőt ritkíták Velatura esposta</p> <p><small>1. S. C. C. - 2. P. C. - 3. P. D. - 4. P. E. - 5. P. F. - 6. P. G.</small></p> <p><small>1. S. C. C. - 2. P. C. - 3. P. D. - 4. P. E. - 5. P. F. - 6. P. G.</small></p> <p><small>1. S. C. C. - 2. P. C. - 3. P. D. - 4. P. E. - 5. P. F. - 6. P. G.</small></p>	<p>Mercoledì 21. Dicembre ig 1903</p>	<p>Napi események Storico della giornata</p> <p>Sereno con vento moderato a G.T. con mare agitato. si dirige come in calore. Davanti la notte segue tempo medesimo Ser. M. Sereno, frece vento vario da G.T. con mare agitato. si naviga opper collon equipaggio occupato alorno le fitture. - a 1.100' dell. M.W. O = 56.00</p> <p><i>C. R. P.</i></p>
--	---	---

Eszelések a tűjelőnél — Rilievi alla bussola					
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Eszelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Eszelés Rilievo

Utasás.
Viaggio da

Cardiff

t61
per Hongkong

Csillagászati nap: Giorno astronomico dal:									
Az órtisz alidírsá Firma dell' ufficiale del guardia	Óra Ore	Szél Vento Környé Direzione Forza	Tájoló szerinti utirány Corsa alla bussola	Lélecs Deriva	Mérőföld Miglia	Atengő állapot Stato del mare	A légtér állá- sága Stato dell'atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro radias asciutto umido secco della sentina
	1								
	2								
	3								
	4								
	5								
	6								
	7								
	8								
	9								
	10								
	11								
	12								
	13								
	14								
	15								
	16								
	17								
	18								
	19								
	20								
	21								
	22								
	23								
	24								
	25								
	26								
	27								
	28								
	29								
	30								
	31								
	1								
	2								
	3								
	4								
	5								
	6								
	7								
	8								
	9								
	10								
	11								
	12								
	13								
	14								
	15								
	16								
	17								
	18								
	19								
	20								
	21								
	22								
	23								
	24								
	25								
	26								
	27								
	28								
	29								
	30								
	31								
	1								
	2								
	3								
	4								
	5								
	6								
	7								
	8								
	9								
	10								
	11								
	12								
	13								
	14								
	15								
	16								
	17								
	18								
	19								
	20								
	21								
	22								
	23								
	24								
	25								
	26								
	27								
	28								
	29								
	30								
	31								
	1								
	2								
	3								
	4								
	5								
	6								
	7								
	8								
	9								
	10								
	11								
	12								
	13								
	14								
	15								
	16								
	17								
	18								
	19								
	20								
	21								
	22								
	23								
	24								
	25								
	26								
	27								
	28								
	29								
	30								
	31								
	1								
	2								
	3								
	4								
	5								
	6								
	7								
	8								
	9								
	10								
	11								
	12								
	13								
	14								
	15								
	16								
	17								
	18								
	19								
	20								
	21								
	22								
	23								
	24								
	25								
	26								
	27								
	28								
	29								
	30								
	31								
	1								
	2								
	3								
	4								
	5				</				

Utasás
Viaggio da

Cardiff

tól
per Hongkong.

Csillagászati nap: Giorno astronomico dal:		Giovedì 22										tól	
Az órától aláírása firmával dell'ufficiale di guardia	Óra	Szél Vento Ruba Direzione	Szél Vento Faja Forza	Tújoló szenzori utírány Corsa alla bussola	Lélegzés Deriva	Mérő Miglia	Atengő állapota Stato del mare	A hőkör állá- jelét Stato dell'atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro száraz assciutto secco umido umido	A függő állomás Stato della ventina		
1													
2													
3													
4	T. gi.	3. S. 1/2 S. E.	+ 4. 34	C	Sereno.	10.5	85.						
5													
6													
7													
8													
9													
10													
11													
12	I. E.	4. S. 1/2 S. E.	+ 4. 33	C	Sereno.	10.4	82.						
1													
2													
3													
4													
5													
6													
7													
8	T. E.	4. S. 1/2 S. E.	+ 4. 33	C	Sereno.	10.2	83.						
9													
10													
11													
12													

Útirány Corsa	Úthossz Distanza	A hajó helye délnél			Punto di arrivo a mezzodi		
		Szélesség — Latitude	Hosszúság — Longitude	Obszerváció — Stimata	Obszerváció — Stimata	Obszerváció — Stimata	Obszerváció — Stimata
osszesítve — a cammin retto		Középhajtás — Stimata	Északi — osszerváció	"	"	"	"
		Középhajtás — Stimata	Északi — osszerváció	"	"	"	"
Or. - 81.4	20° 1' 78.	9. 15° 9. 18°	68° 14' E.	68° 07' E.			
Av. utírány betartásra hosszúsátk	nem helyesített följeljel, az ethajlás al polo colla variazione di						
Si naviga colla bussola	corretta della variazione di						

A nap jövyműn
esközött egyéb csilla-
gássá ismétléséket adhat
és eredményei
Dati risultati
dei calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

Ordine
ig
con carico
Carbone.

143
rakományai
ig 1804

al	Felvon vitorlák Velatura esposta	1. színre vonalas Evoluzio- nális mágnese	Napi események Storico della giornata
			<p>Sereno, poco vento del 2° gr. con mare poco agitato si designa oppure calmo.</p> <p>Durante le notte sereno, poco vento e grado con mare poco agitato.</p> <p>Sirio M.M. Sereno, moderato vento a gradi con mare poco mosso si muove come in calmo.</p> <p>Egyszerűggio occupato a settentrione il battello a 1/2 d. llo. ill. M.R. 0° 57' 05'</p>

Óra ore	Tárgy Oggetto	Részletek a hajolónál -- Rilevi alla bussola	Óra ore	Tárgy Oggetto	Részletek Rilievo

Utasás
Viaggio da

Cardiff

tól
per Hongkong

Csillagdszati nap: Giorno astronomico dal:										
As örtész alidivisa Piana dell' ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento Környezet Direzione Forza	Tájoló szerinti utirány Corsa alla bussola	Lévél Deriva	Működés Miglia	Atengér átlapota Stato del mare	A légkör állá- föld Stato dell'atmosfera	Legúszony Barometro	Hőmérő Termometro idrata umido assciutto nuboso umido	A fázis színá scena della sennita
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										
11										
12										
13										
14										
15										
16										
17										
18										
19										
20										
21										
22										
23										
24										
25										
26										
27										
28										
29										
30										
31										
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										
11										
12										

Útossz Corsa	Útossz Distanza	A hajó helge délben — Punto di arrivo a mezzodì							
		Sélesség — Latitudine				Hosszúság — Longitudine			
osszessítve	a cammin retto	Középdélger — stima	írta: — osservata	Középdélger — stima	írta: — osservata	Középdélger — stima	írta: — osservata	Középdélger — stima	írta: — osservata
05.79.44	208	8° 39' 5"	8° 41' 5"	71. 40.2	72. 01.4				
	+8								
Az utirány betartásra használhatók Si naviga colla bussola									
nem helyesített földjelöl, az elhajlás al polo colla variazione di corretta della variazione di									
O. 0.8.									
elhajlástól ment földjelöl									

A nap folyamán
esküvőit egyéb csilla-
gászati észlelések adatai
és eredményei

Dati e risultati
dei calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

Tirolini
con carico Carbone



144

Sabato 24 Dicembre.

Napi események
Storico della giornata

Felvonvitorlák Velatura esposta	A személy szolgálat Földön della macchina
	Sereno. Fresco vento al E. Gr. con meno leg. Giovamenti mosso. Si dirige verso est. Diverso corrente campo medesimo. Sino Mg. Sereno leggero vento mosso dal E. Gr. comune leggermente mosso. Si naviga come in sellone, a 1/2 dltg. ill. O = 57.44

Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilevo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilevo

Utasds.
Viaggio da

Gorodij

tól
per Hong Kong.

Csillagászati nap: Giorno astronomico dat:										
de őrtisz aláírása Pirina dell' l'ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento Indoya Direzione	Tájoló szerinti utirány Corsa alla bussola	Légi Dönök atmosfera	Hőföld Mérsékelt Niget	Atengör állapot Stato dell'atmosfera	A légkör álla- föld Stato dell'atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro száraz asciutto umido	Hőmérő Termometro száraz asciutto umido
	1									
	2									
	3									
	4									
	5									
	6									
	7									
	8									
	9									
	10									
	11									
	12									
	13									
	14									
	15									
	16									
	17									
	18									
	19									
	20									
	21									
	22									
	23									
	24									
	25									
	26									
	27									
	28									
	29									
	30									
	31									
	1									
	2									
	3									
	4									
	5									
	6									
	7									
	8									
	9									
	10									
	11									
	12									

Útirány Corsa	Úthossza Distanza	A hegy helye délen -- Punto di arrivo a mezzodi					
osszesítve a cammin retto	Szelesség -- Latitudine Azimuthegyes -- stimata " " " " " " " "	Szélességtől -- stimata Azimuthegyes -- stimata " " " " " " " "			Hosszúság -- Longitude Azimuthegyes -- stimata " " " " " " " "		
		0	+	0	0	+	0
01. 41. 14	143. 15.	7° 35' 5"	7° 37' 5"	75° 18' 4"	75° 03' 5"		
A utirány betartásdra használhatik Sí naviga colla bussola	nem helyesített földjel, az elhajlás al polo colla variazione di corretta della variazione di		0		elhajlástól ment tájoló		

A nap folyamán
essközött egyéb csilla-
gászati eszközök adatai
és eredményei
Dati e risultati
degli calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

Ordini
ig
con carico Carbone.



145

Domenica 25 dicembre	
Felvon vitorták Velatura esposta	Az előre várható Elvalósítás della macchina

Napi események
Storico della giornata

Sera ne calma di vento a mare, si dirigono
come in calma.
calma nelle notti meravigliose leggera pioggia,
leggere vento niente mare.
All' ora 7.50 pm sono a Minikoy per Ost. 8°
13.6. forte fortissimo.
Durante la notte sono venuti 8.35 in un
tacchino del V. gr con mare poco mosso delle
linee M. Sono leggeri, maneggevoli del V.,
con meno forza mosse d'onda, si dirigono
in calma. Fanno una fine serena in 8.6
0.7 di N.E. 10.0 - 58.46.

Esztelesek a tűjelőnél -- Rilievi alla bussola					
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Esztelek Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Esztelek Rilievo
7.50 pm S. 1. L.	Minikoy	B. 1. L.	13.6		

Utasás

Cardiff

tol
per *longkong*

Utánya Corsu	Utossz Distanza	A hajó helye délből				Punto di arrivo a mezzodi			
		Szélesség --	Latitude	Hosszúság --	Longitudine				
osszesítve	a cammin retto	Antivártér --	stílusa	érthet --	osszerválva	Közvetettér --	stílusa	érthet --	osszerválva
gs. 67.51 211 m.		6° 17' 3" 6'	20.5			78. 35. 21			

*As utirany betartására
használhatik
Si naviga colli bussoala*

*nem helyesített főtűjéhez, az elhajlás
al polo colla variazione di
corretta della variazione di*

elhajlástel ment tűjel

*A nap folyamán
eszközölt egyéb csilla-
gaszati észlelések adatai
és eredményei*

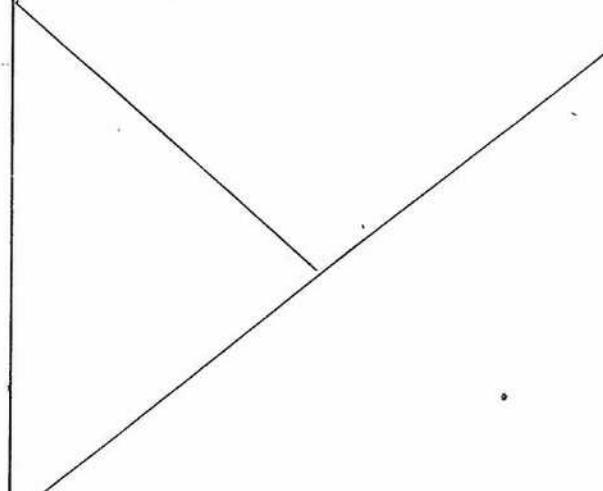
Ordine

ig
con carico Carbone



146

Sunedì 26. Giugno

Eclissi visibili Velatura esposta	A sif. carri Fondazione Evoluzione delle macchie	Napi eseméngék Storico della giornata
		<p>Sereno, buon vento al T. G. con mare a solo do. Ser., si alberga come in calma. Durante le notte le voci di sereno, con poco vento e G. e mare agitato.</p> <p>Sirò Mgr. Scenno, orizzonte semi fosco, vento moderato a G. I. con mare agitato da parte di Junkt., si neveja come in calma nulla in vista.</p> <p>a 1/2 di Mly. Mer. 0-60-05'</p> 

Észlelések a fajolóval -- Rilievi alla bussola

Utás.

Viaggio da

Cardiff

tól
per Hongkong

Csillagdsszati nap: Giorno astronomico dal:									
Az órtási időszám Firma dell' ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento Indice Direzione Forza	Tájoló szerinti utánpólyára Corsa alla bussola	Léleks Deriva	Mérgező Miglia	Atengér állapotára Stato del mare	A légkör állá- ságra Stato dell'atmosfera	Legomberes Barometrész mérő asciutto umido	Hőmérő Termometr stato della tempesta
	1								
	2								
	3								
	4								
	5								
	6								
	7								
	8								
	9								
	10								
	11								
	12								
	13								
	14								
	15								
	16								
	17								
	18								
	19								
	20								
	21								
	22								
	23								
	24								
	25								
	26								
	27								
	28								
	29								
	30								
	31								
	1								
	2								
	3								
	4								
	5								
	6								
	7								
	8								
	9								
	10								
	11								
	12								
	13								
	14								
	15								
	16								
	17								
	18								
	19								
	20								
	21								
	22								
	23								
	24								
	25								
	26								
	27								
	28								
	29								
	30								
	31								
	1								
	2								
	3								
	4								
	5								
	6								
	7								
	8								
	9								
	10								
	11								
	12								
	13								
	14								
	15								
	16								
	17								
	18								
	19								
	20								
	21								
	22								
	23								
	24								
	25								
	26								
	27								
	28								
	29								
	30								
	31								
	1								
	2								
	3								
	4								
	5								
	6								
	7								
	8								
	9								
	10								
	11								
	12								
	13								
	14								
	15								
	16								
	17								
	18								
	19								
	20								
	21								
	22								
	23								
	24								
	25								
	26								
	27								
	28								
	29								
	30								
	31								
	1								
	2								
	3								
	4								
	5								
	6								
	7								
	8								
	9								
	10								
	11								
	12								
	13								
	14								
	15								
	16								
	17								
	18								
	19								
	20								
	21								
	22								
	23								
	24								
	25								
	26								
	27								
	28								
	29								
	30								
	31								
	1								
	2								
	3								
	4								

Utás

Viaggio da

Szandók

től
per HongKong

Csillagészeti nap: Giorno astronomico dal:										
de órász aláírda Firma dell' ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento Iránya Direzione Forza Freja	Tájoló szerinti utirány Corsa alla bussola	Léleks Deriva	Mérőföld Miglia	Atenges állapot Stato del mare	A ligkör állá- sága Stato dell'atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro száraz assciutto nemű umido	A folyam- szám Scatto della spon-
	1									
	2									
	3									
	4									
	5									
	6									
	7									
	8									
	9									
	10									
	11									
	12									
	1									
	2									
	3									
	4									
	5									
	6									
	7									
	8									
	9									
	10									
	11									
	12									

Utirány Corsa	Útessz. Distanza	A hajó helye dílhelyen				Punto di arrivo a mezzodì	
		Sélesség — Latitude		Hosszúság — Longitude			
osszesítve — a cammin retto		kardinalisger — stimata	izdtit — osservata	kardinalisger — stimata	izdtit — osservata		
Luzon tő 20° 97.		5° 35' T	5° 29' T	85° 40' E	85° 05' E		

As utirány betartásra
hossziláthatik
Si naviga colla bussola

nem helyesbített földjel, az elhajtás
al polo colla variazione di
corretta della variazione di

elhajtástól ment tájoló

A nap folyamán
esakosolt egyéb csilla-
gássati észlelésök adatai
és eredményei

Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

Ordini ig
con carico Carbone



148

al		Mercoledi' 23 Februar		1904
Felvont vitorlák Velatura esposta	Lejtőzés variazioni Barometri	Evoluzioni della macchina	Napi események Storico della giornata	
			<p>Semi annuvolato merlo moderato a Tr. con mare agitato. Durante le notti annuvolato, fre- quenti a Tr. all'alba del gr. neverini di pioggia, con frese vento al 1 gr. mare agitato da- detto. Sini Mff. semi annuvolato revento moderato a 9 T. con mare agitato da- detto punto. si dirig. come in calore nulla in costa a 1/2 dell'alba. Atm. O = 61.01.</p>	

Észlelések a tájolónál — Rilievi alla bussola				
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Részletek Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto

Utaas.
Viaggio

Cardiff

tōl
per *Sōngho, 3*

Csillagászati nap: Giorno astronomico dal:		Mercoledì 28									
Az órtársat aláírás Firma dell' Uffisiale di guardia	Orsa Ore	Szél Vento Ishya Direzione	Tájolt szérelmi utirány Corsa alla bussola	Létrehoz Deriva	Mérföld Miglia	Atenges állapot Stato del mare	A légkör álla- jota Stato dell'atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro száraz asciutto umido	Barometrikus Tájolás	
<i>G. B. R.</i>	1										
<i>G. B. R.</i>	2										
<i>G. B. R.</i>	3										
<i>G. B. R.</i>	4	<i>1/2</i>	5 Lest ½ Ge	+3	36	a	Unneve lato	29.97	87		
<i>G. B. R.</i>	5										
<i>G. B. R.</i>	6				17						
<i>G. B. R.</i>	7										
<i>G. B. R.</i>	8				17				20.0	84	
<i>G. B. R.</i>	9										
<i>G. B. R.</i>	10										
<i>G. B. R.</i>	11										
<i>G. B. R.</i>	12	<i>1/2</i>	5 Lest ½ Ge	+4	35	a				88	
<i>G. B. R.</i>	1										
<i>G. B. R.</i>	2										
<i>G. B. R.</i>	3										
<i>G. B. R.</i>	4								28.96	82	
<i>G. B. R.</i>	5										
<i>G. B. R.</i>	6										
<i>G. B. R.</i>	7										
<i>G. B. R.</i>	8										
<i>G. B. R.</i>	9										
<i>G. B. R.</i>	10										
<i>G. B. R.</i>	11										
<i>G. B. R.</i>	12		5 Lest Ge	"	35	g.	Levi Se. Treno	20.0	83		
<i>G. B. R.</i>	1										
<i>G. B. R.</i>	2										
<i>G. B. R.</i>	3										
<i>G. B. R.</i>	4										
<i>G. B. R.</i>	5										
<i>G. B. R.</i>	6										
<i>G. B. R.</i>	7										
<i>G. B. R.</i>	8										
<i>G. B. R.</i>	9										
<i>G. B. R.</i>	10										
<i>G. B. R.</i>	11										
<i>G. B. R.</i>	12		6	"	35	"		20.0	84		

Utirdny Corsa	Utossz Distanza	A hejő helye délben -- Punto di arrivo a mezzodì					
		Successig -- Latitudine			Hosszúság -- Longitudine		
essesivitve	a cammin retto	horizontális -- stimata	észelt -- osservata	horizontális -- stimata	észelt -- osservata		
		°	'	°	'	°	'
2.88. 4	205	5. 36	E	5. 37	E	89. 10	E
Az utirdny betartására használhatók		nem helyesbített földjel, az elhajlás al polo colla variazione di					
Si naviga colla bussola		corretta della variazione di					
		elhajlástól ment táj					

*A nap folyamán
eszközölt egyéb csilla-
gossáti észlelések adatái
és eredményei*

*Nem helyesített földjölo, az elhajlás
al polo collo variazione di*

Ordini *ig* con carico Carbone

A circular library stamp from the National Library of Hungary in Budapest. The outer ring contains the text "NATL. LIBR. BUDAPEST HUNGARY" in a circular pattern. The inner circle contains the text "NATL. LIBR. BUDAPEST HUNGARY" at the top and "1950" at the bottom.

149

Utasas
Viaggio

Cardiff

töl
per Hong Kong

Csillagászati nap:
Giorno astronomico dal:

Giovedì 2

Csillagászati nap: Giorno astronomico dal:		Giovedì 29									
Az órásat aláírása Firma del- l'ufficiale di guardia	Ora Ore	Szél Vento	Tíjoldó szérinti utirány	Corsa alla bussola	Létes Deriva	Mérföldök	Atenger állapota	A hőkör álla- zata	Legmérő Barometro	Hőmérő Termometro	Barometro mérő mérő
1											
2											
3											
4	I	6	Lev. 1/2 G.	+3.33		a	Semi tra- svers.	29.96	86		
5						17					
6											
7						12					
8	"	"	"	"							
9											
10											
11											
12											
1											
2											
3											
4	"	7	Lev. 1/2 G.	"	34	g	Semi tra. 30.2	82			
5											
6											
7											
8	"	7	Lev. 1/2 G.	+3.33		g.	Semi tra. 30	84			
9											
10											
11											
12	"	"	"	"	32						

<i>Uthany</i>	<i>Utha-</i>
Corsu	Disti

	<i>I høj helge dølben</i>	Punto di arrivo a mezzodi
<i>Sædsselv</i> -- Latitude		<i>Hossenwäld</i> -- Longitude

T. 22 T 206 *S. 55 E* *C. 49 W* *200 ft.*

*As utriány betartásdra
használhatik
Sí naviga colla bussola*

*A nap folyamán
essközölt egyéb csilla-
gástelei észlelések adatai
és eredményei*

Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

Ordini *ig* *con carico* *Carbone*

rakománya

150

Venerdì 20 Settembre

17

Napi események
Storico della giornata

Semi Sereno, fresco vento a S. T con
mese agitato.
Scorso lo scatto semi sereno, forte
vento a Tr con mese grande. Si torna
to la caposte e fa l'avoglione il pettito
in sole. Si mangia offer callora.
Il giorno del gran tempo stesso
Semi Mgg Semi Sereno, forte vento
a Tr con mese gonfio da scatto.
Si dirige come in callone.
In vento i fiori col dorsetto come noi
a $\frac{1}{2}$ D. Alt. M. O = 60 44

Venerdì 20 Dicembre

Esztelesek a tajolónál - Rilievi alla bussola

<i>Óra</i> Ore	<i>Tárgy</i> Oggetto	<i>Eszetts</i> Rilievo	<i>Óra</i> Ore	<i>Tárgy</i> Oggetto	<i>Eszetts</i> Rilievo

Utasás
Viaggio da

Cardiff

tól
per Hongkong

Csillagyszati nap:
Giorno astronomico dal:

Sabato 31. December 1904.

Az órtisz atátrisa Firme dell' ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento Indice Direzione Forza	Tájoló szerinti utidány Corsa alla bussola	Létező Deriva	Mérőszáz Miglia	Atenges Állapot Stato dell'atmosfera	A légkör állá- faja Stato dell'atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro	a függő állapot meteo scienzia della variaz.
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										
11										
12										
13										
14										
15										
16										
17										
18										
19										
20										
21										
22										
23										
24										
25										
26										
27										
28										
29										
30										
31										
32										
33										
34										
35										
36										
37										
38										
39										
40										
41										
42										
43										
44										
45										
46										
47										
48										
49										
50										
51										
52										
53										
54										
55										
56										
57										
58										
59										
60										
61										
62										
63										
64										
65										
66										
67										
68										
69										
70										
71										
72										
73										
74										
75										
76										
77										
78										
79										
80										
81										
82										
83										
84										

Útossz
Corsa
Distanza
osszesítve
n a cammin retto

A hajó helye délnél -- Punto di arrivo a mezzodi

Szélesség -- Latitudine
hosszúság -- Stima -- Ószidő -- osservata

Hosszúság -- Longitudine
hosszúság -- Stima -- Ószidő -- osservata

As utidány betartásdra
használhatik
Si naviga colla bussola

nem helyesített földijelöl, az elhajlás
al polo colla variazione di

f. Gle

elhajlástól ment földijelöl

A nap folyamán
esközölt egyéb csilla-
gásszati eszközök adatai
és eredményei
Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

Ordini ig con carico barbone.



152

Domenica 1. Gennaio

1905

Felvonvártak
Velatura esposta

Napi események
Storico della giornata

Semi ammalato, forte vento a lev., con ma-
ne grande da destra.
M. ore 8. fm. fuoco fuso presso p. O. 1/2 S.
fuoco fuso p. O. 1/2 S. destante n. o. circa.
dopo M. ammalato per maneggi fatti
di pioggia. Presso vento al I e II g. con mare
semi ammalato.
Semi ammalato presso vento
al I g. con mare agitato si dirige oppo. le
cole. nulla in vista.
A fuoco p. Q. 6. 03.

Észlelték a földijelöl -- Rilievi alla bussola

Óra
Ore

Tárgy
Oggetto

Észlelés
Rilievo

Utasds
Viaggio da

Cardiff

tól
per Hongkong

Csillagászati nap: Giorno astronomico dat:									
Domenica 1									
As órász aláírása Fiume del ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento Indice Direzione Forza	Tájoló szerinti utirány Corsa alla bussola	Léleks Deriva Miglio	Atengő állapot Stato del mare	A légkör állá- sága Stato dell'atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro indrai asciutto umido Merito della variaz.	A fénnyel állapota Merito della variaz.
	1								
	2								
	3								
	4	Léve 5	Sz 1½ S.	+2	311	Lev	Semi arc nuvoloso	29.6	84.
	5								
	6								
	7								
	8								
	9								
	10								
	11								
	12	Léve 5	Sz 1¼ Sz	+2	33	Lev	"	29.8	83.
	1								
	2								
	3								
	4								
	5								
	6								
	7								
	8								
	9								
	10								
	11								
	12								

Útirány Corsa	Útkossz Distanza	A hajó helye délnél -- Punto di arrivo a mezzodi			
osszesítve - a cammin retto		Szélesség -- Latitudine		Hosszúság -- Longitudine	
		Középdélgezer -- stimata	Irakli -- osservata	Középdélgezer -- stimata	Irakli -- osservata
0.55° N 10	205	4° 06' 24"	08' 51'	99° 17' 18"	99° 20' 01"
As utirány betartására hosználhatik Si naviga colla bussola	nem helyesbített tájoló, az elhajlás al polo colla variazione di corretta della variazione di		2° Grc		elhajlástól ment tájoló

A nap folyamán
esküszököt egyéb csilla-
gászati észlelések adatai
és eredményei
Dati e risultati
dei calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

153



Ordini
con carico Carbone

Lunedì 2 Gennaio 1905		ig 18
Velvent vitorták Velatura esposta	Velvent vitorták Velatura esposta	Napi csemények Storico della giornata
		szem ammunkálata, frissi venti e levi con mese agitata n. derigereere in calore 10' 00' 6. fm. furto Diamond fur 3 Sz. 29.14. colla nello tempo medesimo. 10' 00' 10. 11. 12. fm. Ede Hajt f. 01' 5' 3 11. 30' medesimo 4 Sz 1/2 P. 13. Durant la notte sem ammunkálata, frissi mo- to 1' 0' 1. frin off. Sem levare, moderndi venti 1' 0' con mese puro mese. n. derigereere in calore n. 1' 0' Sz. Hasela fur 51.00 10' 0' = 62. 41.

Észlelések a tájolóval -- Rilievi alla bussola					
Óm Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo
6.00	furib Diamond	5. Lev 14.			
10.10	furib Ede Hajt f.	01' 5' 3			
11.30	Medesime	Le 1/2 P 13.			

Utasás
Viaggio da

Cardiff

tól
per Hong Kong

Csillagászati nap:		Lunedì 2.									
Giorno astronomico dal:											
Az órtisz aláírása	Óra	Szél Vento	Tájoló szerinti utirány	Léptes Deriva	Maffield Migli	Atengér állapota	A légkör állá- sága	Hőmérő Termometro	Lejtőmérő Barometro	Lejtőmérő Barometro	Lejtőmérő Barometro
Firma dell' ufficiale di guardia	Ora Ore	Ibbja Direzione	Eredje Forza	Corsa alla bussola	Léptes Deriva	Atengér állapota	Stato del mare	Stato dell'atmosfera	Lejtőmérő Barometro	Lejtőmérő Barometro	Lejtőmérő Barometro
G. S. G. S.	1										
G. S. G. S.	2										
G. S. G. S.	3										
G. S. G. S.	4	I. II.	3.	51 1/4 Sec.	+2	37	L	Luminosa con nuvole leggere	29.80	92	
G. S. G. S.	5										
G. S. G. S.	6										
G. S. G. S.	7										
G. S. G. S.	8	"	"	"	"	18	"	"	30.0	88	
G. S. G. S.	9										
G. S. G. S.	10										
G. S. G. S.	11										
G. S. G. S.	12	I. II.	Va.	11.	+2	36	C	con nuvole leggere diratta	-1.	83	
G. S. G. S.	1										
G. S. G. S.	2										
G. S. G. S.	3										
G. S. G. S.	4	"	3.	Variab.	"	36	"	Luminosa con nuvole leggere	2.	"	
G. S. G. S.	5										
G. S. G. S.	6										
G. S. G. S.	7										
G. S. G. S.	8	"	"	"	"	37	C	"	-0	85	
G. S. G. S.	9										
G. S. G. S.	10										
G. S. G. S.	11										
G. S. G. S.	12	"	"	"	"	36	"	"	30.0	86	

<i>Utrány Corsi</i>	<i>Útossz Distanza</i>	<i>A hajó helye délnél</i> <i>Szélesség — Latitudine</i>	<i>Punto di arrivo a mezzodi</i> <i>Hosszúság — Longitudine</i>
<i>osszessége</i>	a cammin retto	<i>számlálás</i> — <i>stimata</i> <i>szület.</i> — <i>osservata</i>	<i>számlálás</i> — <i>stimata</i> <i>szület.</i> — <i>osservata</i>

*As utiran betartásdra
használhatik*
Si naviga colla bussola *sem helyesbített földjöle, az elhajlás
al polo colla variazione di
corretta della variazione di*

*A nap folyamán
essközölt egyéb csilla-
gássatti észlelések adatai
és eredményei*

Dati e risultati
dei calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata



154

Ordini ig con carico Carbone

Martedì 3. Gennaio 1905

Eszlelésük a tűzijáték -- Billentyűk a bussola

Ört Ore	Tärgy Oggetto	Essetts Rilievo	Öra Ore	Tärgy Oggetto	Essetts Rilievo
2.25 per	Fr. Varela	\$ 1 1/2 C. N. J.	1:45 a.m.	Henry One father best.	\$ 1.75 2.15.
			7:40 a.m.	Fran Mackado	\$ 1 1/2 T 2.4.
			7:50 a.m.	Fran Under	\$ 1 Seven 2.5.

Utasas

Cardiff

tōl
per *Hongkong*

Csillagászati nap:
Giorno astronomico dal:

Martedì 3.

Utrinque *Utrinque*
Corsa Distanza

A hajó helye délnben ... Punto di arrivo a mezzogiorno

*As utirány betartására
használtatik
Sí navigi colla bussola*

*A nap folyamán
eskozolt egyéb csilla-
gásztári észlelések adatái
és eredményei*



155

Ordini ^{ig} con carico Carbone.

Mercado de 4 Gennaio 1905

178

al		Mercoledì 4 Gennaio 1805		18	
Felvont vitorlák Velatura esposta		Napi események Storico della giornata			
		Esztelesek a tájolónál — Rilevi alla bussola			
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Esztelek Rilevo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Esztelek Rilevo
		Cielo coperto ad' intervali con pioggia fredda vento verso E. Gr. mare calmo. M. ore 7.10. fm. fonda Sisang per Lm. 1/2 Ge. M. 4. si dirige lungo stretto Molana con pioggia vento E. Gr. aria tempi chiara — M. ore 11.45 fm. a fonda fonda Biclo si procede lungo stretto verso la R. de Seinga frente. ore 12. Guisa all' ore 1.20. si fa un de fondo l'ancore sopra fissa 12 d' aqua batendo 115. fusi cotone. reti delle sotte tempi. Sono venti al. E. Gr. si fa guisa di mare M. ore 8.00 guisa il filato locale. si fa più ancora si fa una de fondo Tengoy. Tagan con fissa vento al. E. Gr. all' ore 9.20. Tengoy. Gia il bottile all' uovo destinato e all' ore 10.00 si prosegue imbarcazione provista Carbone. quale contiene fino a tutto gr. C.) . ()			

7.10 female Sisang Leo 1½ G.
♀ 4.

Utasás
Viaggio da

Cardiff

tól
per Hongkong

Csillagdzsali nap:		Mercoledì 4.											
Giorno astronomico dal:		181											
az órász aláírása Firma dell' ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento Irány Dirzione Forza Ereje	Tájoló szerinti irány Corsa alla bussola	Létris Deriva	Mérőidő Nighth	A tenger állapot Stato del mare	A légkör álla- föld Stato dell'atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro száraz asciutto meres umido	A folyadék állapot Stato della sorgente	A folyadék állapot Stato della sorgente		
	1												
	2												
	3												
	4												
	5												
	6												
	7												
	8												
	9												
	10												
	11												
	12												
	1												
	2												
	3												
	4												
	5												
	6												
	7												
	8												
	9												
	10												
	11												
	12												

Soggiorno a Singapure.
Ott.

Útirány Corsa	Útossz Distanza	A hajó helye délnél -- Punto di arrivo a mezzodi						
osszesítve - a cammin retto	nem helyesbített földjelöl, az elhajlás al polo colla variazione di corretta della variazione di	Sélesség -- Latitudine			Hosszúság -- Longitude			
		Középdélleges	stínta	erőlti	osservata	Középdélleges	stínta	erőlti

Az utirány betartására
használhatók
Si naviga colla bussola

nem helyesbített földjelöl, az elhajlás
al polo colla variazione di
corretta della variazione di

A nap folyamán
esközölt egyéb csilla-
gáztari észlelések adatai
és eredményei
Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

Ordini
con carico Carbone



156

al	Felvent vitorlák Velatura esposta	az órász aláírása Firma dell' ufficiale di guardia	ig 18

Napi események
Storico della giornata

Semi ammuntato. Fresco vento al 2 gradi
si continua imbarcazione foresta. Cambia poco
a fine compresa all'ore 8:30 p.m. con freddo.
Durante la notte tempesta bassa, ma guadagno di marea.
All'ore 7:30 a.m. giunto il plateau tra le montagne. Si
ammeggia al porto della baia di Singapura e si
diede fondo l'ancre.
Serie off. Serie ass. tutto. Fresco vento che
è già sceso all'ancore.

10.00

Észlelések a földjelöl -- Rilevi alla bussola					
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilevo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilevo

Utasás
Viaggio da

Cardiff

tól
per Hongkong

Csillagászati nap: Giorno astronomico dal:										169
Az órász időszaka Táma dell' ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento Brise Direzione Forza	Tájolt szerinti utirány Corsa alla bussola	Léleka Deriva	Mérőszád Miglia	Atengör átlátható Stato dell'atmosfera	A legkor átlátható Stato dell'atmosfera	Ligurimé Barometro	Hőmérő Termometro stazza asciutto umido	169
1			Szíjorom	ll.	Prova di	Singapore				
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8			Varie	+3	27	a	Semi arc. nunelato	29.98	84	
9										
10										
11										
12			Per 1½ G	+2	33	a	"	"	82	
1										
2										
3										
4			Per 1. G		31	"	Semi arc. nunelato	29.96	81	
5										
6										
7	I.	6		+2	31	g.	"	"	82	
8										
9										
10										
11										
12			L 1½ G		31	"	"	30.0	82	

Utirány Corsa	Úthossz Distanza	A hajó helye délnél ... Punto di arrivo a mezzodi				
		Szélesség — Latitudine hosszúság — Stima	szükséges — Stima	szükséges — osservata	Hosszúság — Longitudine hosszúság — Stima	
		1° 32' 5	1° 28' 7		106° 24' 5	106° 23' 5
		Balticus			Balticus	
As utirány betartásra használhatik Si naviga colla bussola	nem helyesített földjelöl, az elhajlás al polo colla variazione di corretta della variazione di		2. Gle		elhajlástól ment földjelöl	

A nap folyamán
esköszölt egyéb csilla-
gászati eszközök adatai
és eredményei
Dati e risultati
dei calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

157



Ordini

ig
con carico Carbonio.

Venerdì 6 Gennaio 1905

ig
18

Napi események
Storico della giornata

Semi arc. am. n. volat. fresco vento al T. G. - Secco
all'ancor alle reda di Singapore.
Mare +. sommersi del tutto. salpato Paracca
+. fronde lungo la strada di Singapore.
colla stessa tempesta.
M. ore 8.13. g. m. forte. Piedra Blanca si 11h. O.
os. 1. +. fresce direzioni come in calore. -
Grazie a. n. semi arc. am. n. volat. fresco ve-
sto a. G. I. con mare agitato.
Sei off. semi arc. forte vento a. G. I. con mare
grasso che dormante lo copre e fa trovare
gliere al Bettolo. Si naviga offer cattura.
s/p. S. G. Victory per M. 1/2 T.
" Barrer " T 13/4 G.

Esztelesek a tójohónál - Rilievi alla bussola					
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Esztele Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Esztele Rilievo
8.13. g.	fondale Piedra Blanca	3 1/2 O.	g. 1.		
				Io. Victory	11 1/2 T.
				Barrer	5 13/4 G.

Utasás
Viaggio da

Cardiff

tol
per Hong Kong

Csillagdszati nap:			
Giorno astronomico dal			
le óráit	Óra	Szel	Vento
elátrásá			
fizma del-	Ore	Indice	Forza
l'ufficiale			
la guardia		Direzione	Portata

Venerdì 6

*As utazánya betűszövetsége
használhatók* Si naviga colla bussola
nem helyesírhatók, az elhajlás
al polo colla variazione di
coccetta della variazione di
L. Glaz
elhajlásnak ment török

*A nap folyamán
eszközölt egyéb csilla-
gásztai észleletek adatai
és eredményei*

Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

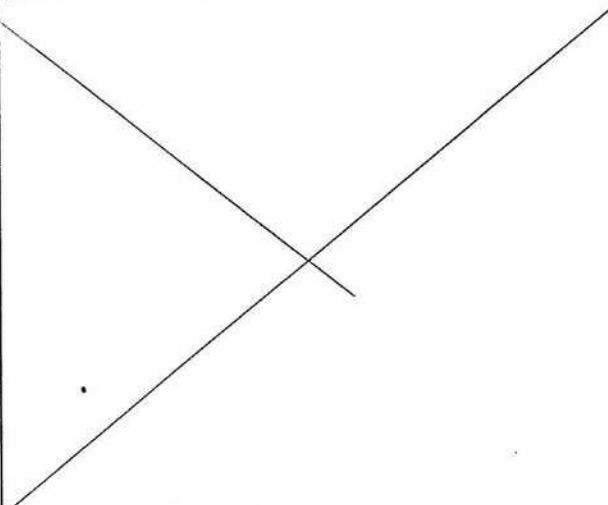
Ordini *ig* con carico *Carbone*

A circular library stamp with the text "RAKOMADÜNYA KİBİS LIBRARY" around the perimeter and "rakomadünya" in the center.

158

Sobato & Gracianis 1905

v
8

Sabato 7 Giugno 1905		17 18
Felont vitorlák Velatura esposta	I. n. r. r. r. T. r. r. r. Evoluzioni della nuvola	Napi esemégek Storico della giornata
		<p>Lenti ammiruolati. Frequenti venti a S-E con nuvole agitata.</p> <p>Al' ore 4.45 a. m. C. Carola per C. S. Jr. Saddle per S. Durante le scattate tempi esplosi cieli poco ventoso come al Tgr. con nuvole poco mosse. La neveva come in calore.</p> <p>Al' ore 6.30. a. m. forte S. Fr. per 1000 T. 15.7. — al far del 2° tempo stesso al' ore 9.55 a. m. Tg. 16.00 arrendersi per 1000 T. 15.7. — solo eff. ammiruolato. proveniente dal Tg. con nuvole poco agitata. Poco laterale per S. 1000 finora dell' alto, Mont. b. In mezzo un fruscio. che si dirige come soi.</p> 

Esztelesek a tajónál - Rilievi alla bussola

Örn Ore	Tärgy Oggetto	Észelés Rilievo	Örn Ore	Tärgy Oggetto	Észelés Rilievo
7.00	J. Camella Saddle	Bülo- 5-	6.20 a.m.	Sculte St Pierre	11 1/2 15.7
8.00		a	9.55 a.m.	J. Marundam	11 T. 25.3.
				Cape Datou Gulf Apri	Lv. 1 1/4 S. 0 1 1/4 L.

Utás

Viaggio da

Cardiff

tól
per Hongkong

Csillagdszati nap:
Giorno astronomico dal:

Az órától aláírtva Fiume dell' ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento Irány Direzione	Tájoló szerinti útirány Corsa alla bussola	Léleke Densità	Mérőd. Miglia	Atenges állapot Stato del mare	A hőkör álla- zata Stato dell'atmosfera	Legombró Barometro	Hőmérő Termometro	Humiditás száraz asciutto umido	A tükrözés által adott visszaver della szenz.
	1										
	2										
	3										
	4										
	5										
	6										
	7										
	8										
	9										
	10										
	11										
	12										
	1										
	2										
	3										
	4										
	5										
	6										
	7										
	8										
	9										
	10										
	11										
	12										

Útirány Corsa	Utossz Distanza	A hajó helye délnél				Punto di arrivo a mezzogi			
		Szélesség -- Latitude	Hosszúság -- Longitude	Szélesség -- Latitude	Hosszúság -- Longitude	Szélesség -- Latitude	Hosszúság -- Longitude	Szélesség -- Latitude	Hosszúság -- Longitude
osszesítve -- a cammin retto	hosszúszög -- stima	szélesség -- osservata	hosszúszög -- stima	szélesség -- osservata	hosszúszög -- stima	szélesség -- osservata	hosszúszög -- stima	szélesség -- osservata	hosszúszög -- stima
T. 57.4 190 y.	5° 57' T. 6° 61' Z	114. Y. 9. Z 114. 22' 4							
Az útirány betartásdra használtatik Si naviga colla bussola	nem helyesített följelje, az elhajlás al polo colla variazione di corretta della variazione di	Z. 9.5							

A nap folyamán
csökölve egyéb csilla-
gasztációszelések adatai
Is eredményei
Dati e risultati
dei calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata



160

ig
Ordini
con carico Carbon

Lunedì 9 Gennaio 1905

Elvonat vitorlák Velatura esposta:	Elvonat vitorlák Velatura della scatola	Napi események Storico della giornata.
		Innu-olata e onnecioso, poco vento venne forte gr. con marea agitata. Si dirigé come in calma. Calle nalle tempe stesso. Diverso la nalle semi-coperto, poco ven- to marea I gr. con marea mosso. Il fer del gr. Lento medesime. Sino M. Lento si era poco vento va- no al I gr. con marea poco mosso Si muoveva come l'assima in calma. in vesti un ferocce, dette come nali a gr. M. M. 62 61.35.

Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo

Utasás

Viaggio da

Cardiff

tol

per Hongkong

Csillagászati nap: Giorno astronomico dat:										Lunedì 9	
Az értesít aláírása Firma dell' Ufficio di guardia	Ora Ore	Szél Vento Forza Dirzione Forza	Teljes szerinti utrány Corsa alla bussola	Lévő Deriva	Mérföld Miglia	Atenger állapot Stato del mare	A legkör álla- jota Stato dell'atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro száraz umido	Előre számítás Barometri számítás száraz umido	
1											
2											
3											
4	I 2	4	G $\frac{5}{6}$	+ 3	34	C I	Semi co- perto.	29.90	26		
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12	"	"	"	"	34	C	Semi coperto.	29.52	22		
1						I 2					
2											
3											
4	I 1	4	G $\frac{5}{6}$ T	+ 3	34	"	"	29.90	21		
5											
6											
7											
8	"	"	G $\frac{5}{6}$ T	"	34	C	Semi ter- reno	"	22		
9											
10											
11											
12	I 2	4	G $\frac{5}{6}$ T	"	34	"					

*A nap folyamán
essközött egész csilla-
gcsatári és telelésck adatai
és eredményei*

Dati e risultati
dei calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

ig

con carico *Carbone*



161

Martedì 10 Giugno 1905

10

	Martedì 10 Gennaio 1905	ig 16
Fiatont vitorlák Velatura esposta	Napi események Storico della giornata	
J. C. C. C. - Coronazione Elevazione della Beccine		
	Sera: coperto il cielo,风のうねりは弱く、 corriere poco mosso. si dirige verso est. Saranno le rotte lungo strada. Al far del giorno: alba. L'isola di Formosa, 風のうねりは弱く、 E' gr. corriere colorato. si dirige verso est. E' quindi oggi occupata soltanto la pietraia. in questo 2 giroscopi diretti come nos. a 1st Mr. Balabac Is. Salvator G. St " Mr. Balabac " 31 1/2 Km " Mr. Mr. 6 = 59.24	

Eszettsések a tajolónál - Rillevi álla bussola					
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Eszetts Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Eszetts Rilievo
			/12	mt. Boulard ha Sr. Balabac	P. Lec.
			"	mt. Balabac	\$1 1/2 Lec.

Utasás
Viaggio da

Cardiff

t61
per Hong Kong

Az ártész aláírása Firma dell' ufficiale di guardia	Óra Ore	Szel Vento Indice Direzione Forza	Tajoló szerinti utirány Corsa alla bussola	MARTEDÌ 10			Idő	
				Lélegzés Deriva Mérföld Miglia	Atengő állapota Stato del mare	A légkör állá- sája Stato dell'atmosfera		
John... P.	1					Semi frente	29,90	86
	2							
	3							
	4							
	5							
	6							
	7							
	8							
	9							
	10							
	11							
	12							
John... P.	1					Semi chiuso	29,94	82
	2							
	3							
	4							
	5							
	6							
	7							
	8							
	9							
	10							
	11							
	12							

Utirány Corsa	Utossz Distanza	A hajó helye délnélter. — Punto di arrivo a mezzodi							
		Sélesség — Latitudine				Hosszúság — Longitudine			
éssziszter a cammin retto	az a cammin retto	Középdélgec — stimata	Középdélgec — osservata	Középdélgec — stimata	Középdélgec — osservata	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Esztelesek a tajolónál — Rilievi alla bussola	
17° 36' 11'' ns.	202. ns.	11° 06' 2''	11° 09' 2''	118° 30' 4''	118° 22' 5''				
As utirány betartásra használtatik Si naviga colla bussola	nem helyesbített földjel, az ethajlás al polo colla variazione di corretta della variazione di								

A nap folyamán
esközött egyéb csilla-
goscztáci esztelesek adatai
is eredményei
Dati e risultati
dei calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

162



Ordini ig
con carico bonbone

Martedì 11 Gennaio 1905

ig
18

Napi események
Storico della giornata

Semi coperto, poco vento verso E. G., con
mare poco mosso, si neve a ghiaccio
fiorante le sottane sem fresco e
la neve E. G., con mare poco mosso
semi M. Semi sereno, poco vento dal
E. G., mare calmo, si dirige come in calo
G. Giungla occupata attorno le fitture,
ci mette un pirosiglio disotto come nos.
a 1/2 di alt. abt. abt. 0 - 56 N.

Révont utoljá
Veatura esposta

A révont
veatura
esposta
della macchina

Esztelesek a tajolónál — Rilievi alla bussola

Esztele
Rilievo

Óra
Ore

Tárgy
Oggetto

Óra
Ore

Tárgy
Oggetto

Esztele
Rilievo

Utasás
Viaggio da

Cardiff

tól
per Hongkong

Csillagészeti nap: Giorno astronomico dat:	Mercoledì 11.											
	As. órái aláírása Firma dell' ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento Indiája Direzione Forza Forza	Tájoló szerinti útvány Corsa alla bussola	Lélegz. Deriva Mérgező Nigella	Atenges állapot Stato del mare	A legkor álla- zóta Stato dell'atmosfera	Lélegz. Barometro	Hőmérő Termometro száraz asciutto umido	A folyadék színre scolorita della ventina		
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												
13												
14												
15												
16												
17												
18												
19												
20												
21												
22												
23												
24												
25												
26												
27												
28												
29												
30												
31												
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												
13												
14												
15												
16												
17												
18												
19												
20												
21												
22												
23												
24												
25												
26												
27												
28												
29												
30												
31												
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												
13												
14												
15												
16												
17												
18												
19												
20												
21												
22												
23												
24												
25												
26												
27												
28												
29												
30												
31												
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												
13												
14												
15												
16												
17												
18												
19												
20												
21												
22												
23												
24												
25												
26												
27												
28												
29												
30												
31												
1												
2				</td								

Utandas
Viaggio da

Cardiff

tól
per Hong Kong

Az órász aláírta Firma del- l'ufficiale di guardia	Óra Ore	Csillagászati nap: Giorno astronomico dal:		Giovedì 12.						tól per Hong Kong
		Szél Vento hossz Direzione Forza	Tájoló szerinti utolsó Corsa alla bussola	Léleks Deriva	Mérőföld Miglia	Atengő állapot Stato dell'atmosfera	A hőkör álla- pota Stato dell'atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro márka mohrs asciutto umido	
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										
11										
12										
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										
11										
12										

Útirány Corsa	Útbaossza Distanzia	A hajó helye délnélküli - Punto di arrivo a mezzodì									
		Szelleség - Latitudine					Hosszúság - Longitudine				
osszesítve	a cammin retto	Középdélger - stimata	istálló	osservata	Középdélger - stimata	istálló	osservata	"	"	"	"
7.28°P	157°	12° 15'	12 26.5'	118° 36' 4"	118° 32' 4"						
Az utirány betartásra használtak Si naviga colla bussola	nem helyesbített följelöl, az elhajtás al polo colla variazione di corretta della variazione di										

A nap folyamán
szokozott egységek
csillagászat és teleszkóp adatai
és eredményei
Dati e risultati
dei calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

164



Ordino
ig
con carico carbone

Venerdì 13 Giugno 1905 ig 18

Felvent vitorlik Velatura esposta	Észlelés osszesítve Rilevo Velatura osservata	Napi események Storico della giornata
		<p>Serena calme di vento mare poco mosso lo de 5m. All'ore 7 d. L. Coperes fer. Len 1 gr. morte Benito Kör fer. Len 1/2 gr. S. 80. fuori portina.</p> <p>Durant la notte serena. Breve vento variabile a T° con mare agitato da questo punto si designa come in calore sulla vista.</p> <p>o. 7 d. All. M. C = 50° 46'.</p>

Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilevo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilevo
4.00	J. Coperes. morte Benito Kör fuori portina.	Len 1 gr. Len 1/2 gr.			

Utaas
Viaggio da

Cardiff

töl
per *Horatio*

Utáradó Corsa	Utossz Distanza	A hajó helye déliben - Punto di arrivo a mezzodi					
		Sélesség - Latitudine			Hosszúság - Longitudine		
ossziszter - a cammin retto		kiszámított - stimata	tudott - osservata	kiszámított - stimata	tudott - osservata		
"	"	"	"	"	"	"	"
T. 39.2	193.	19. 57	T. 20. 05	T	116. 20	T	
	15.						
As utáradó betartásra	nem helyesbített főhajó, az elhajtás						
használhatik	al polo colla variazione di						
Si naviga colla bussola	corretta della variazione di						

*A nap folyamán
esaközött egyéb csilla-
gdászati észlelések adatai
és eredményei*

A circular library stamp with the text "MÁTA TELEGÉS STENDER" around the top edge and "Rakományal" in the center. The number "101" is stamped at the bottom.

165

Ordini ig con carico Carbone

Felszín vitorták Velatura esposta'		Soleto 111 Giugno 1905		Napi események Storico della giornata	
Előzetes szállítás Esztelese della macchina	Előzetes szállítás Esztelese della macchina	Előzetes szállítás Esztelese della macchina	Előzetes szállítás Esztelese della macchina	Előzetes szállítás Esztelese della macchina	Előzetes szállítás Esztelese della macchina
<i>Semi falso. Frequentemente vento di E. con mare agitato. Vento forte in collina.</i>					
<i>Durante la notte si è visto poco vento verso E. con mare poco mosso.</i>					
<i>Sir M. J. Semi coperto poco vento del E. con mare leggermente mosso. Vento forte collinare verso un faro scopo situato in S. e uno in O. f. l.</i>					
<i>Alt. ab. Med. 0 - 48' 12".</i>					
Észlelésök a tűjelőnél -- Rilievi alla bussola					
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo

Utanás
Viaggio da

tól
per

Csillagászati nap: Giorno astronomico dal:											
az órát aláírása Firma dell' ufficiale di guardia	Óra Ora	Szél Vento tejiga Direzione Forza	Tájoló szerinti utirány Corsa alla bussola	Lélektá Deriva Mérföld Milja	Atenges állapot Stato del mare	A hőkör állá sája Stato dell'atmosfera	Lezenyomás Barometro	Hőmérő Termometro száraz assciutto umido	A függő sziget del vento	Kil km	
	1										
	2										
	3										
	4										
	5										
	6										
	7										
	8										
	9										
	10										
	11										
	12										
	1										
	2										
	3										
	4										
	5										
	6										
	7										
	8										
	9										
	10										
	11										
	12										

Utirány Corsa	Útossz Distanza	A hajó helye délnél -- Punto di arrivo a mezzodi					
		Szélesség -- Latitudine	Hosszúság -- Longitudine	szárazság --	szárazság --	szárazság --	szárazság --
esszésekkel - a cammin retto		helyszínig - stimata - iratit - osservata	helyszínig - stimata - iratit - osservata				

A utirány betartásra
használhatik
Si naviga colla bussola

nem helyesített följelje, az elhajlás
al polo colla variazione di
corretta della variazione di

elhajlastol ment tájoló

A nap folyamán
eszközök egyéb csilla-
gászati észlelésük adatai
és eredményei

Dati e risultati
dei calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

ig
con carico



Szombat 16. Gennaio 1905

167

Elvonás vitorlák Velatura esposta	Elvonás vitorlák Velatura esposta	Eszlelés osservata Eszlelés osservata Eszlelés osservata
--------------------------------------	--------------------------------------	---

Napi események
Storico della giornata.

Semi esposto, poco vento al E gr. 10
ancora.
All'ore 6.45 vien lungo bordo avvistato con
bene quale fu imbarcato fino l'ore 10.30 gr. 10
di idr. 200.
Durante le scorse semi esposto, poco vento
varia al E gr. 10 gradi di merid.
Le ore 10.30 sbarcano, poco vento al E gr. 10.

Észlelésök a tájolival - Rilievi alla bussola		
Óra Ora	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo
Óra Ora	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo

Utasás

Cardiff

tol.
per Chin - Chao

Útvány Corsa	Utossz Distanza	A hajó helge déthez				Punto di arrivo a mezzodi			
		Szélesség -- Latitude	Hosszúság -- Longitudine	szükséges	szükséges	szükséges	szükséges	szükséges	szükséges
osszesítve	a cammin retto	szükséges	szükséges	szükséges	szükséges	szükséges	szükséges	szükséges	szükséges
<i>Come Silivri</i>									
Az utívány betartásdra használataik					sem helyesbíthető felajánlás	$\rightarrow \theta$			
Si naviga colla bussola					al polo colla variazione di				
					corretta della variazione di				
<i>A nap folyamán teskocolt egýéb csilla- gászati és szelések adatai és eredményei</i>									
Dati e risultati dei calcoli astronomici fatti in altre ore della									

ig
con carico *Cerbone*



168

Martedì 17. Gennaio 1905

19
18

al

Felvent vitorlik
Velatura esposta

A 150 m.
d'acqua
verticale
Elevazione
scia macchina

Napi események
Storico della giornata.

Semi coperto, poco vento al E. G. 110°. ore 2.45 -
fronte del tutto, quindi il Felvent, Ravello, Selvatico
Pianone e i dirige lungo il fronte; all'ore 3.45 m.
sono fuori del Porto sbucato il filato e fanno dire
zione per Savona, con tempo bello fare vento al E. G.
110°. ore 8.48, ora singola pedra plana fra l'Alto M. G. 1.
Furante la notte semi sereno, poco vento verso E.G.
con mare calmo.
All'ore 6.25, ora fine Breakers fra M. G. 23.9.
Sono aff. Sui ammiraglioni poco vento dal E. G. 110°
mare leggermente mosso. Si vede una barca in mezzo
ad Erice e l'ultima sera incontrata.
a 1/2 fine Liscia fra M. G. 23.5; M. G. 2-45+4

Észlelésök a tajolóval - Rilievi alla bussola					
Óra Ore.	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo
8.48 du	Jug? Fedro Blanco	171 1/2 ill. 8.1	6.25 o.m.	foule Bracless. Lor Lenock	M. 5 ^a 7.9. M. 5. 9.5.

Utasás
Viaggio da

Cardiff

tól
per

Csillagászati nap: Giorno astronomico dal:		Mercoledì 18.										tól	
Az órásza aláírása Firma dell' Ufficio della guardia	Óra Ore	Szél Vento Ritmo Direzione Forza	Tájold szerinti utirány Corsa alla bussola	Lélegz. Deriva	Mérgező Miglio	Atenger allapota	A légkör állá- földi Stato dell'atmosfera	Léghőmér. Barometro	Hőmérő Termometro	Ízületi száraz száraz umido	A folyam- adózás Stato de la vento	tól	
<i>Stefan</i>	1												
<i>Stefan</i>	2												
<i>Stefan</i>	3												
<i>Stefan</i>	4	LB 4	G. 1. T.	5	35	C <i>III</i>	szürke " " "	29.80	70				
<i>Stefan</i>	5												
<i>Stefan</i>	6												
<i>Stefan</i>	7												
<i>Stefan</i>	8	70 5	G 1 Luv.	"	35		" "		68				
<i>Stefan</i>	9												
<i>Stefan</i>	10												
<i>Stefan</i>	11												
<i>Stefan</i>	12												
<i>Stefan</i>	1												
<i>Stefan</i>	2												
<i>Stefan</i>	3												
<i>Stefan</i>	4												
<i>Stefan</i>	5												
<i>Stefan</i>	6												
<i>Stefan</i>	7												
<i>Stefan</i>	8												
<i>Stefan</i>	9												
<i>Stefan</i>	10												
<i>Stefan</i>	11												
<i>Stefan</i>	12	Kor. 2.	G 1/2 Luv	"	35		szürke völgy						

Utirány Corsa	Utolsóz Distanza	A hajó helye délnél				Punto di arrivo a mezzodì			
		Szélesség — Latitude	Hosszúság — Longitudine	Az előzőleges — stimata	születi — osservata	Az előzőleges — stimata	születi — osservata		
az utirány betartására használták Si naviga colla bussola	a cammin retto	45° 65' 15"	31° 9'	27° 42' 55"	27° 50' 55"	129° 45' 55"	123° 34' 45"		
nem helyesített földrajzi, az elhajlás al polo colla variazione di corretta della variazione di				2° off.					

A nap folyamán
alkotott egyéb csilla-
gászeti észlelések adatai
és eredményei

Dati e risultati
dei calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

Vladivostock ig con carico Carboni



170

giovedì 19. gennaio 1905

al Felvon vitorlák Velatura esposta

Velatura esposta

Napi események
Storico della giornata

terni sbarcano vento moderato a $\frac{1}{2}$ con mare poco mosso.
Alle ore 3.17.4 m. Is. Jang-Jang. Pn. At.
1. Fl. m. 12. circa.风速 forte.
Durante le sette giorni annuale. fre-
sco vento. al III gr. con mare agitato.
e dirige oppen collone.
Il fondo del gr. annuale. forte
vento a $\frac{1}{2}$ e gr. con mare agitato.
inizio del III gr.
Sic. M. annuale. poco vento
vario con mare mosso da tutti
i punti. si neve come in collone.
Nulla in vista.
S. 1/2. At. At. Mr. 6 - 41.31

v. M. M. H.

Észlelésök a hajolóna — Rilievi alla bussola

Óra Ore	Tárgy Oggetto	Eszelts Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Eszelts Rilievo
3.17	Is. Jang-Jang.	M 1. P 4.12.			

Utasás.

Viaggio da

Cardiff

tol.

Csillagészeti nap:		Georgi 19.							16	
Giorno astronomico dal:										
Az órtízsi aláírása l'ora dell' ufficio di guardia	Ora Ore	Szél Vento Traversa Direzione	Tüjölő szerinti utirány Corsa alla bussola	Létező Denna	Működő Miglia	Atengér allapota Stato del mare	A legkör álla- fata Stato dell'atmosfera	Hőmérő Termometro száraz asciutto	Hőmérő Termometro székely umido	A fénnyel előírt szám della scritta
1										
2										
3										
4	14	G. Lava	+2.36	L			Semi arc nuvolato	28.90	20	
5					17					
6										
7										
8										
9										
10										
11										
12	14	5	" 35	"			Semi arc nuvolato	29.9	-	
1										
2										
3										
4	"	4	Lo 1/2 Ge	14				20.6	-	
5										
6										
7										
8	1	"	Lo 1. Ge	+2.34	L		Semi des. no	30.2	68	
9										
10										
11										
12	"	"	Lo 1/2 Ge	35	"			30.0	70	

*A nap folyamán
eszközölt egyéb csilla-
gászati észlelések adatai
és eredményei*

Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

171

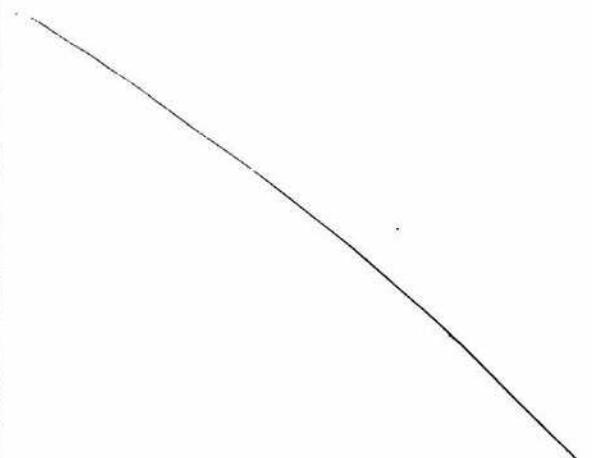


g

Vladivostok con carico Carbone

Venerdì 20 Gennaio 1905

9

<p>al</p> <p>Felvont vitorlák Velatura esposta</p>	<p>Venerdì 20 Gennaio 1905</p> <p>ig 18</p> <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <tr> <td style="padding: 2px;">-1.000 m.s.m.</td><td style="padding: 2px;">+1.000 m.s.m.</td></tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Cavalluccio</td><td style="padding: 2px;">Stelline</td></tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Stelline</td><td style="padding: 2px;">delle macchine</td></tr> </table>	-1.000 m.s.m.	+1.000 m.s.m.	Cavalluccio	Stelline	Stelline	delle macchine	<p>Napi események Storico dell'Flaggorinata'</p> <p>Serri armoniosamente moderati verso a M.T. con mare poco mosso. Si dirige come in Catt... Benevento la notte segue tempo stesso. Il giorno del giorno edem. Seri M.Z. semi sereno. poco vento e G.T. con mare poco mosso. si maneggi affer- collare. Nulle in vista Equipaggio ammesso a diversi lavori di bordo a 1/2. Abd. Mr. 0 - 40 47</p> 
-1.000 m.s.m.	+1.000 m.s.m.							
Cavalluccio	Stelline							
Stelline	delle macchine							

feszítések a lábainat — Bilievi alla bussola

<i>Óra</i> Ore	<i>Tárgy</i> Oggetto	<i>Észlelés</i> Rilievo	<i>Óra</i> Ore	<i>Tárgy</i> Oggetto	<i>Észlelés</i> Rilievo

Utasás
Viaggio da

Cardiff

106

Utirány Corsa	Utossz Distanza	A hajó helye délből -				Punto di arrivo a mezzodi			
		Szélesség →	Latitude	Szélesség →	Latitude				
essensivitá- s	a cammin retto	korrektségek →	stímata	szabt. →	osszervata	korrektségek →	stímata	szabt. →	osszervata
24 47	10° 6'	29.	58'	T	-	131.	09	4	-

*A nap folyásának
eszközölt egyéb csillag-
gasztári észlelésök adatai
és eredményei*

Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

Kodivostsch. *ig* con carico *Carbone*

172

Felvont vitordák Velatura esposta	Sabato 21 Gennaio 1805 Napi események Storico della giornata
	<p>al Felvont vitordák Velatura esposta</p> <p>z. n. c. r. c. a. r. c. r. d. d. a. r. E. v. l. a. r. d. l. l. a. s. c. h. a. n. e.</p> <p>Sabato 21 Gennaio 1805 Napi események Storico della giornata</p> <p>L'ore 9. 35 p.m. Il Tutto per 31^o Os. Is. al Takaro per San 2^{1/4} Gr. 2^{1/2} dirig. per Leo 1/2 S^{1/2} a 1/2 gradi Il Takaro per 71^o Ut. Durante la notte L'ore 3 ammudato con freccia vento al N. Gr. Il far del gr. ammudato. fatto ve- to e more agitato de Os. L. si dirigé affer callone. L'ore 11^o Ammudato a fesse. fort ale de Oltre con mene furioso al termonti la capriola e fa trevagliano il Bettile. si dirige affer callone a 1/2 gradi dell' Ut. Ut. 6.</p>

Eszelések a tajolónál		Rilevì alla bussola			
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilevò	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilevò
9.55	J. Tokko	3 1/2 Ø.	1/4 d	J. Takkone	1' 1. M.
"	J. Takkone	Sen 3/4 Ø.			

Utasas...
Viaggio da

Cardiff

tol
per

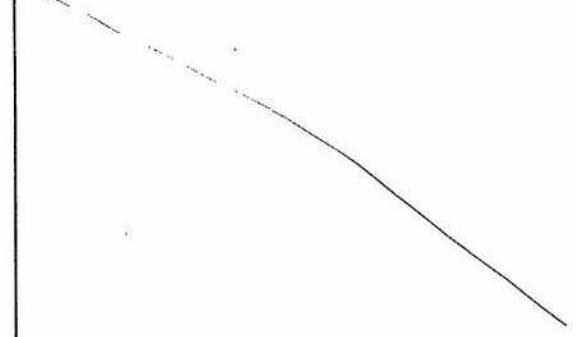
Utárdny Corsa	Úthossz Distanza	A hajó helye délnél - Szélesség — Latitudine	Punto di arrivo a mezzodi Hosszúság — Longitudine
osszesítve -- a cammin retto		középváltozás — stimata érték — osservata	középváltozás — stimata érték — osservata
		o n o o o n	o i n o o n

<p><i>A nap folyamán essközélt egyik csilla- gosszövetszöveg adatai és eredményei</i></p> <p>Dati e risultati dei calcoli astronomici fatti in altre ore della giornata</p>	<p><i>1900. február 22.</i></p> <p><i>1900. február 22.</i></p>
---	---

Vladivostok, ig
con carico. Carbone

A circular library stamp with the text "RAKAMÄNTYKÖ" around the top edge and "TURUN YLIOHJUS" around the bottom edge.

173

al		Borsoneia 22. Gennaio 1905	ig 18
Eckout zatorlik Velatura esposta	Evaluation Evaluazione della macchina	Napi esemégek Storico della giornata	
		<p>Sommerso e fresco, con dirotta pioggia forte sullo Os. L. con mare burioso che sommerso la copre, e fa grossa galleggiare il battello. Si deriva come in collera. Collarotto il tempo si sclarianisce il vento giro a S. W. sufficiente moderato. Durante le scite tempi annuvolati, fanno vento varie del III e IV gr. con mare agitato del III gr.</p> <p>Il gr. del gr. fresco vento a S. dopo M. 2 tempi tempi vento forte a E. con mare agitato, a $\frac{1}{2}$ di M. $Q = 37.20$.</p> 	

Utasás
Viaggio da

Cardiff

tol
per

Utirány Corsa	Utossz Distanza	A hajó helye délnél				Punto di arrivo a mezzodi			
		Szélesség — Latitude		Hosszúság — Longitude					
essesivice - a cammin retto	400 legnélcsökkenés - stimata	33° 45' 5"	33° 46' 5"	400 legnélcsökkenés - osservata	186° 48' 4"	186° 48' 4"	400 legnélcsökkenés - stimata	189° 50' 5"	189° 50' 5"
As utirány betartására használtatik	nem helyesbített földjelöl, az elhajlás al pole colla variazione di	3 Mkt	elhajlástól ment tájol	Si naviga colla bussola	corretta della variazione di				

*A nap folyamán
esküvolt egyik csilla-
gásszeli összefülesek adatai
és eredményei*

Dati e risultati
dei calcoli astrometrici
fatti in altre ore della

*A nap folyásán
es közötti egyéb csilla-
gosszeti észlelések adatai
és eredményei*

*Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della*

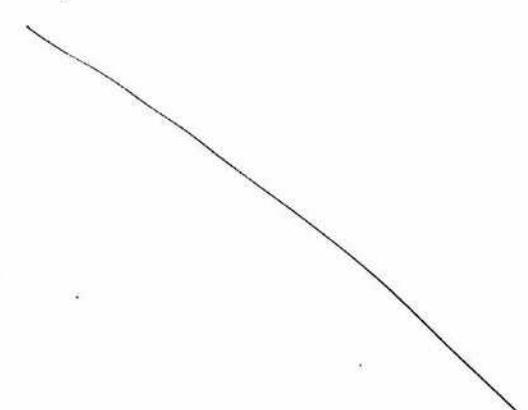
Vladivostok ^{ig} con carico Carbone

rkommunikat

174

Lunedì 23. Gennaio 1905

33

al		Lunedì 23. Gennaio 1905	ig 13		
Pelrouit vitorlik Velatura esposta	d. oggi creare di vitorlik Esposizione della macchina	Napi esemének Storico della giornata			
		<p>Semi ammoniaco. forte vento all. Tr con mene agitato. si dirige verso est e collone.</p> <p>Durante la notte semi calmo. forte vento a maglie da M. Tr con mare fuorioso che sommerso lo coperto e fa frangagliere il Bettolo.</p> <p>all. fer del gni Tempa stesso.</p> <p>Sono M. Tr. Sereno. vento moderato a M. Tr con mene agitato e si dirige verso collone.</p> 			
		Észlelésök a tűjelővel -- Rilievi alla bussola			
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo
7.00 6.	Fl. L. Morale	17 1/2 N ^b 3.12	1.15	Fl. L. Orsi	71 ^c 10

Utaas.

Cardiff

tol
per

Utirány Cours	Utossz Distanza	A hajó helye délután - Punto di arrivo a mezzodì					
		Szélesség — Latitudine			Hosszúság — Longitudine		
északnyugat	a cammin retto	szükségteljes	szükségtelen	szükségtelen	szükségtelen	szükségtelen	szükségtelen
		o	o	o	o	o	o
		37° 52'	N	37° 51'	E	141° 50'	E
Az utirány betartásra hossználhatik	nem helyesbíltet földjön, az elhajlás ai polo colla variazione di			3.000			
Sí naviga colla bussola	ai polo colla variazione di					elhajlástól ment időjük	

*A nap folyamán
eszközölt egyéb csilla-
gászeti észlelések adatai
és eredményei*

Dati e risultati
dei calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

Vladivostok ^{ig} con carico Carbone



176

<p>al</p> <p>Felhőt rövidlik Velatura esposta</p>	<p>1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. Foglie Evoluzione della macchina</p>	<p>Moscou le 25 Gennari 1903</p> <p>ig 18</p> <p>Napi események Storico della giornata</p> <p>Sereno. Fresco vento a S. E. con mare agitato de dotti inverni da Ge. Serento, la notte sereno. Forte vento del E e N gr. con marea grossa. Sera M. gr. Serio esperto. forte vento de M. con marea grossa. Si designa effettuare cattura a 1/2 - 1/4 di M. O - 32. - 48.</p>
---	---	--

Eszelések a lájolóval -- Rilievi alla bussola					
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Eszelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Eszelés Rilievo
6-23, fer	furto Trabocco	Ab 27.8.			

Utasás
Viaggio da

Cardiff

tol
per

<i>Utirány</i> Corsa	<i>Utolsósz</i> Distanza	<i>A hajó helye délnél</i>	Punto di arrivo a mezzodi
		<i>Szélesség</i> — Latitudine	<i>Hosszúság</i> — Longitudine
<i>északnyugat</i> — a campania retto	<i>Középpontjában</i> — stimata	<i>Érték</i> — osservata	<i>Középpontjában</i> — stimata

40-277 Bon Ami

5. M.
As utirány betartásra
használhatik
Si naviga colla bussola nem helyesbített földajló, az elhajtás
al polo colla variazione di
corretta della variazione di
elhajtástól ment tájol

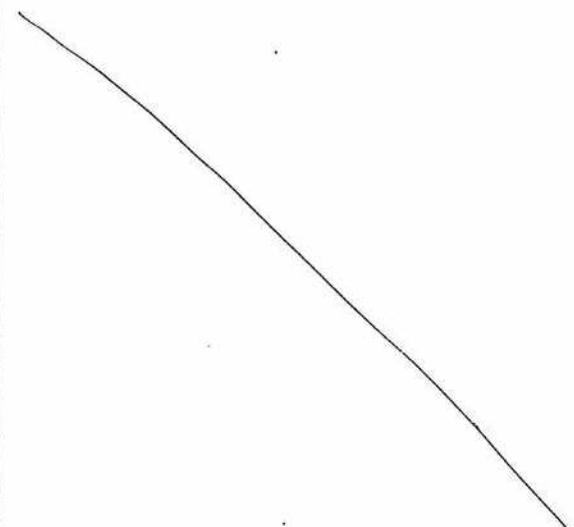
*A nap folyárván
esközött egyéb csilla-
gásteoriás leírások adatai
és eredményei*

Dati e risultati
dei calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

Vladivostock ^{ig} con carico Carbones

177

Giovedì 26 Gennaio 1905

al	Gevredes 26 Gennaio 1905	19 18
Fehvart vitorlák Velatura esposta	A. S. F. C. M. - I. S. P. I. D. I. A. Evoluzioni delle macchine	Napi események Storico della giornata
		<p>liri annualests. forte vento e M. E. con moro grosso.</p> <p>Calle e alto tempo stesso</p> <p>Funete le sotte liri bianco, fresco vento verso il N. gr. con moro e g. etto --</p> <p>Il fondo del giorno tempo stesso</p> <p>Liri M. P. annualests. fresco vento ve- sto del N. gr. con moro poco mossa- to, neveggi appena calora.</p> <p>a 11.57. M. E. Q = 30.27.</p> 

Eszlelések a tájolában — Rilievi alla bussola

Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo
4.20 f.	Von-Steudel gács	J. M. n. s.	3.20 a.s	Ferenc Szöde	Z. Kell. s. 8.
				Ján. Mont-Sanachis Ferenc Sanemans	S 1½ L S 1½ L

Utasás
Viaggio da

Cardiff

tól
per

Csillagdszai nap:									
Giorno astronomico dal:									
Az órtízsi aláírása Firma dell' ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento Indice Direzione Forza	Tájoló szenzori útirány Corsa alla bussola	Lélekes Deriva Miglio	Atengő átlapota Stato del mare	A hőkör álla- fata Stato dell'atmosfera	Lélekes Barometru mérő asciutto umido	Hőmérő Termometro mérő asciutto umido	A folyamatos személy Stato della sentina
Először	1								
Néhány	2								
	3								
	4								
	5								
	6								
	7								
	8								
	9								
	10								
	11								
	12								
Először	1								
Néhány	2								
	3								
	4								
	5								
	6								
	7								
	8								
	9								
	10								
	11								
	12								

Útirány
Corsa

Útossz
Distanza

A hajó helge délnél -- Punto di arrivo a mezzodi

Szélesség -- Latitudine

Hosszúság -- Longitude

osszesítve -- a cammin retto

horizontális -- simán érték -- osservata

horizontális -- simán érték -- osservata

az útirány betartására
használtatik
Sí naviga colla bussola

nem helyesbített földjelöl, az elhajlás
al polo colla variazione di
corretta della variazione di

elhajlástól ment tájoló

A nap jövőjén
csaknálcsüt egész csilla-
gdszai esztelesek adatai
és eredményei
Dati e risultati
dei calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata



179

Vladivostok ig
con carico Carbone

Sabato 28 Gennaio 1905

ig
18
Napi események
Storico della giornata

Cielo in parte sereno, moderate venti al
N. gr. si dirige lungo la costa a debole di-
fesa, durante la notte tempo stesso, con fre-
do acuto.

Col giorno vento più forte a NNE mare a
grado, freddo più acuto, si dirige verso il
Strait chiamato dell'Isola Strelas, 11° 45' 30'
a.m. S'incontrano grossi fiotti di ghiaccio (gale)
termometro segna già 11°, verso l'ora 8-10 a.m.
si è fra grande massa di ghiaccio, distante
circa 6 miglia dall'Isola Strelas, si procede con
cautela fra le masse di ghiaccio con la
macchina a fuoco e adagio, si vede
dendo sempre avanti, all'ora 10-11 a.m. si
è nel Strait fino a Catorin fra una mas-
sa compatta di ghiaccio, medendo in avan-
to tutto bloccato in distanza, guarda si può
vedere col binocolo e di un spessore
di circa un metro visto l'impossibilità
di ogni tentativo ulteriore si decide ri-
tornare al libero e attendere favorevole
occasions, quindi si moneggia con prudenza
e si esce fuori al libero rimanendo
alla cappa, collo macchina fermo e ogni
tanto si fa adagio per marinarsi alle
corerte, e mare e fresco vento al N gr.
a 1/2 di giorno distante dell'Is. Strelas circa
5 mig. Brest 29. 11.5. Sempre su. 4-

Eszelések a tájolóval -- Rilevi alla bussola

Óra Ore	Tárgy Oggetto	Eszelés Rilevo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Eszelés Rilevo
------------	------------------	-------------------	------------	------------------	-------------------

Uttasás
Viaggio da

Cardiff

tól
per

Csillagászati nap:
Giorno astronomico dal:

Sabato 28

Az órászat aláírása Finna dell' ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento Ridops Direzione Forza	Tájelő szerinti utirdány Corsa alla bussola	Lévél Deriva	Mérőidő Miglia	Atenges állapot Stato del mare	A hőkör álla- potá Stato dell'atmosfera	Ligetmérő Barometro	Hőmérő Termometro nőha asciutto secco umido umido	A folyadék állapotá Stato della sabbia
	1									
	2									
	3									
	4									
	5									
	6									
	7									
	8									
	9									
	10									
	11									
	12									
	1									
	2									
	3									
	4									
	5									
	6									
	7									
	8									
	9									
	10									
	11									
	12									

Utirdány Corsa	Utossza Distanza	A hajó helge délnél Sélesség — Latitude	Punto di arrivo a mezzodì Hosszúság — Longitude
osszessive — a cammin retto		hosszúlatiget — stimata " " " "	hosszúlatiget — stimata " " " "

As utirdány betartásra
használhatók
Si naviga colla bussola

nem helyesbített följöle, az elhajtás
al polo zolla variazione di
corretta della variazione di

elhajtástól ment följöle

A nap folyamán
essközött egyéb csilla-
gasztációkkal kudarai
és eredményei

Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

Vladivostok ig
con carico Carbone

180



Domenica 29 Giugno 1905 ig
18

Napi események
Storico della giornata

Al pomeriggio ciela semi chiaro, fresco vento
di N.E., si sono alle Cappa in mezzo dell'istretto
rilevandolo quando in guardo a oveste la metà
verso fine dei nuovi ponti del paesaggio,
sono in compagnia di un Signor Inglesi Heathbank
quale fu il Signor Sir Johnosa il ghiaccio.
Durante le notte arrivarono forte vento di N.E.
con mare agitato, si sono sempre alla Cappa
con qualche piccolo movimento delle macchine
d'istretto: sono sempre in compagnia del
signor Heathbank.
Il vento del giorno scorso è forte, con durezza
e forza vento del S. Est, con mare grasso
si prese direzione verso il S. Est
sufficiente forte e mare grasso da stelle
calle speranza di trovare il porto: il
vento calce vento meridionale
Il Signor manovra fu il Signor Heathbank, per
fare il suo letto per la seconda notte.

G. A. H.

Eszelések a tajolóna — Rilievi alla bussola

Óra Ore	Tárgy Oggetto	Eszelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Eszelés Rilievo

Utasás

Cardiff

tol

Utirány Corsa	Utolsóz Distanza	A hajó helge délben - Punto di arrivo a mezzodi			
		Szélesség — Latitude	Hosszúság — Longitude	Szélesség — Latitude	Hosszúság — Longitude
összesítés	n. cammin fatto	hosszúlatiget — stimata	északi — osservata	hosszúlatiget — stimata	északi — osservata
		"	"	"	"
<i>Az utirány betartásra használtak</i>	<i>nem helyesbített földjelöl, az elhajlás al polo colla variazione di</i>				<i>elhajlástól ment tájolt</i>
<i>Si naviga colla bussoin</i>	<i>corretta dalla variazione di</i>				

*A nap folyamán
esskörölt egyéb csilla-
gasztói észlelések adatai
és eredményei
Dati e risultati*

Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

Vladivostok ^{ig} con carico *Barbon*

Digitized by
Digitized by Google

181

Sabato 30 Gennaio 1905

Lunedì 30 Gennaio 1905

18

Fichent vitorló
Velutina esposta

*Con certezza
verosimile
probabile
della macchina*

Napi események
Storico della giornata

Seri fuoco, fresco vento a O.S. con mare agitato si procede verso lo Stretto Catena, nelle speranze di trovare passaggio libero dopo il vento meridionale e mare agitato del Stretto Giusto nel sudovest dello Stretto alle ore 14.45 si procede avanti col vento variabile tempesta continua con 60-65 degradi, a 6-8 ossia vento pieno il mare è leggero sotto libere verso l'ore 5 p.m. si procede ad incontrare nuovamente grandi masse separate di ghiaccio, si procede con prudenza con le macchine a fuoco, e in seguito adagio. Giunti in circa 8 miglia in W. D. del Sudovest dello Stretto si osserva il passaggio nuovamente bloccato con grande estensione d'Isola di Ghiaccio andando incontro alla metà si decide nuovamente tornare al libero W. dove il giorno si dirige adagio in O. S. onde tentare fuori dal Stretto al libero. Stesso numero e tentativi fini e luminosamente varie fasi.

Giunto Cassetto siamo alla Cappa, con qualche appoggio movimento delle macchine ad intervallo, si fissa con fresco vento variabile del N. e N. E. cielo coperto. Termometro continua basso da 5° a 6° caldo giorno il vento si fa forte a N. W. con con mare grosso aria seriamente. Termometro da 6-7 a 8-9 Barometro 29.50. si procede in direzione del punto sopra segnato. Stesso

Eszelések a tafolónai — Rilievi alla bussola

Óra Ore	Tárgy Oggetto	Eszelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Eszelés Rilievo

Utasás
Viaggio da

Caneleff

tól
per

Csillagászati nap: Giorno astronomico dal:										
Az órtízi aláírása Firma dell' ufficiale di guardia	Ora Ore	Szél Vento Környéki Direzione Forza	Tájoló szerinti utirány Corsa	Lévélz. Deriva	Mérföld Niglifü	Atengér állapota Stato del mare	A legkör álla- pota Stato dell'atmosfera	Zemblač Barometro	Hőmérő Termometro idősz asciutto umido	A felszín sziget Meteo Stato della Stima
	1									
	2									
	3									
	4									
	5									
	6									
	7									
	8									
	9									
	10									
	11									
	12									
	1									
	2									
	3									
	4									
	5									
	6									
	7									
	8									
	9									
	10									
	11									
	12									

Utirány Corsa	Útossza Distanza	A hajó helye délnél Szélesség — Latitude	Punto di arrivo a mezzodi Hosszúság — Longitudine
------------------	---------------------	---	--

osszesítve — a cammin retro	horizontális — stimata — érték — osservata	horizontális — stimata — érték — osservata
-----------------------------	---	---

As utirány betartásra használhatók Sí naviga colla bussola	nem helyesbített földjelöl, az elhajtás al polo colla variazione di corretta della variazione di	elhajtás ment földjel
--	--	-----------------------

A nap folyamán
esközött egyéb csilla-
gásztársaságok adatai
és eredményei
Dati e risultati
dai edicolli astronomici
fatti in altre ore della
giornata



182

Vasútvonal
ig
con carico per den.

Lunedì 30 Gennaio 1905

Napi események
Storico della giornata

in N.Y. a minorense per la tempe valle
e tentare a trovare un passo libero
quando alle ore 8.45 a.m. si giunse nuovamente
presso le Grandi e incomplete mosse di ghiaccio
cio Termometro già vedendo impossibile
qualsunque ulteriore tentativo. Il capitano
e consigli agli ufficiali superiori d'acqua,
nime si decide di ritornare a Hongkong
a Kiao-estao vedendo impossibilità di
ogni tentativo, e o più per la salvo
comune del bastimento, equipaggio e carico
in seguito si mise la macchina a tutta
forza si prese corso per O. 1/2 S. La stessa
si stativa e manovre fure il sudore
e aereo figlio quale fuori prese
corso in O. 1/2 a tutta forza.

J. C. W.

E. F. Shatt - G. Stepanow Ufficial
Chief Engineer

G. Veronich Ufficial

H. Landau Socius

Észlelések a tájolóval — Rilievi alla bussola

Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo

Utasas.
Viaggio d'

Viaggio da

Hongkong

tōl
per *Kiau-*

Utirány Corsa	Utossz Distanza	A hajó helye délelőtt						Punto di arrivo a mezzodì					
		Svájcban — Latitudine			Hosszúság — Longitudine								
essesivitve — a cammin retto		Középhajtás — stimata	értelet — osservata		Középhajtás — stimata	értelet — osservata							
		°	'	"	°	'	"	°	'	"	°	'	"
		112	03	7	112	01	7	143	45	7			
<i>As utirány betartásra hasenéltek</i>		<i>nem helyesbített följelje, az elhajtás al polo colla variazione di</i>						<i>elhajtásból ment följelje</i>					
<i>Sí naviga colla bussola</i>		<i>corretta della variazione di</i>											

*A nap folyamán
esőkörött egyéb csilla-
gászeti események adatai
és eredményei*

**Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata**

A circular black and white photograph of a stamp. The outer ring contains the text "TISZAÚJVÁROSI KÖZÖSSÉGI HATOSÁG" at the top and "MINISTERIUM DER BESCHÄFTIGUNG" at the bottom. The center of the stamp features a stylized profile of a person's head facing left, with the word "TÁRCSÁ" written vertically next to it. Below the profile, the date "1944" is stamped.

183

ig
con carico

Mercoledì 31 Gennaio 1905

ig
18

Utaasás

Viaggio da

Hong Kong

tol
per

Csillagászati nap: Giorno astronomico dal:		Mercoledì 31 Gennaio									
Az órásat aláírása Firma dell' ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento Adyosa Direzione	Tüjölő szérinti utánny Corsa alla bussola	Létes Deriva	Mérgező Miglio	Atengő állapot Stato del mare	A legkor álla- föld Stato dell'atmosfera	Léghőmér Barometro	Hőmérő Termometro mátraz asciutto	A fázisné dolgozva stato della sestina	
	1										
	2										
	3										
	4		Vor. 2.								
	5										
	6										
	7										
	8		" 3. 01 1/2 L	-3	15	c.		29.98			
	9										
	10										
	11										
	12		" " dell	" 34.	"	"	"	30.2			
	1										
	2										
	3										
	4										
	5										
	6										
	7		III. 14								
	8										
	9										
	10										
	11										
	12		" 5 L 1. 04	34	"	"	"	"	"		

<i>Utrány Corsa</i>	<i>Útközésszám Distanza</i>	<i>A hajó helye délnél</i> <i>Szélesség — Latitudine</i>	<i>Punto di arrivo a mezzodi</i> <i>Hosszúság — Longitudine</i>
<i>Körülbelül 1000</i>	<i>Stimata</i>	<i>Stimata</i>	<i>Körülbelül 1000</i>

<i>essistive</i> - a cammin retto	accostato							
	<i>a</i>	<i>i</i>	<i>u</i>	<i>o</i>	<i>e</i>	<i>ai</i>	<i>au</i>	<i>eu</i>

Az utirány betártásdra használhatik
Si naviga colla bussola nem helyesbített földjelöl, az elhajlás
al polo colla variazione di *elhajlástól ment tájá*

<p><i>A nap folyamán csöközött egyik csilla- gászati észlelések adatai és eredményei</i></p> <p>Dati e risultati dai calcoli astronomici fatti in altre ore della</p>	<p><i>1960. május 20.</i></p>
---	-------------------------------

Lokohama ^{ig} con carico carboni

184



めくれず

Utazás

Viaggio da

tól
perCsillagészeti nap:
Giorno astronomico dal:

Segno Martedì 31 Gennaio

tól

Az órász időszaka Firme dell' Ufficiale di guardia	Óra Ore	Szél Vento Indice Direzione Forza	Tájolt szervíti utirdány Corsa alla bussola	Lélegzés Deriva	Mérföld Miglia	Atenges Stato del mare	A légkör állat- tota Stato dell'atmosfera	Zöldmázas Barometro	Hőmérő Termometro	Izadás asciutto	Nebbia umido	A fönícia Nebbia della ventina
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

Útirdány Corsa	Útkossz Distanza	A hajó helje délben				Punto di arrivo a mezzodì			
		Szélesség — Latitudine	Hosszúság — Longitudine	Közélestege — stimata	Éréltet — osservata	Közélestege — stimata	Éréltet — osservata		
esszisztive -- a cammin retto		helyesítéget -- stimata	érettet -- osservata	helyesítéget -- stimata	érettet -- osservata	helyesítéget -- stimata	érettet -- osservata		

As utirdány betartásdra
használhatik
Si naviga colla bussola

nem helyesített följelöl, az elhajtás
al polo colla variazione di
corretta della variazione di

elhajtástól ment tájoló

A nap folyamán
esközölt egyéb csilla-
gászeti észlelések adatai
és eredményei

Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

ig
con carico

185



al 16 eszak-észak. febbrajo 1905

ig
18

Napi események
Storico della giornata

Furtozó le nőtt s'fisse con forte fiume e
menti neve, pioce venti nesie, mare
calmo.
Il far del gi' fresco venti a S. E. l'aria dei
coperto.
Si raff. annunz. lodi, fiume venti a S. E.
con mare poco agitato, s'elvige ghe valle.

Észlelésök a tájoláson			Rillevi alla bussola		
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Eszelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Eszelés Rilievo
7	Cépe Fado Cépe Bifuri		7 1/2	1/2	5 1/2

Utasás
Viaggio da

Hong Kong

tól
per

Csillagászati nap: Giorno astronomico del:											
Az órától aláírása Firme dell' Ufficio di guardia	Óra Ore	Szél Vento Irány Direzione Forza Forza	Tájoló szerinti utirány Corsa alla bussola	Lelkes Deriva	Mérföld Miglia	Atenger átlátszó Stato del mare	A legkör álla- fjata Stato dell'atmosfera	Léghőmérő Barometro	Hőmérő Termometro száraz - nemes asciutto - umido	A folyam- állomá- szállító Stato della senna	
	1										
	2										
	3										
	4	m 3.	1.01	-3 34	c	ennea, lab.		99.96			
	5										
	6										
	7										
	8										
	9										
	10										
	11										
	12	4. 3.	01. L ^o 3	" 35	c	con fog, già me- nute					
	1										
	2										
	3										
	4										
	5										
	6										
	7										
	8										
	9										
	10										
	11										
	12	T 5	01. L ^o	" 33	a	anem- valot		78			

Útirány Corsa	Úthossza Distanza	A hajó helye délnél -- Punto di arrivo a mezzodì					
		Sülesség - Latitudine			Hosszúság - Longitudine		
északról --- a cammin netto		kiválasztott kiválasztott kiválasztott	számítva	számítva	számítva	északról --- a cammin netto	
		"	"	"	"	"	"
As utirány betartására hosználhatók Si naviga colla bussola	neu helyesbített földjelöl, az elhajlás al polo colla variazione di corretta della variazione di		3. 11. h				

A nap folyamán
eszközölt egyéb csilla-
gászati észlelések adatai
és eredményei
Dati e risultati
dei calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

Fokoháza ig con carico Co. Core.



186

al	Giovedì 2. Febbrajo 1905	ig
		18
Elszent vitorlák Velatura esposta	Napi események Storico della giornata	

Elszent vitorlák Velatura esposta	Napi események Storico della giornata
	Ammuntab. pomeris a S. L. con mese celone, n'oltra come in vellone. Calle rath. Tempo stessa. Favent le rath ammuntab. e facce con pioggia ed' un terzoli. pomeris a 17°. con mese pomeris mazz. il fer del gru sem capito. Sem 11/12 ammuntab. pomeris mesto a v. comune ag. italo si dirige off. vellone.

Észlelések a tájolóvar -- Rilievi alla bussola					
Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo	Óra Ore	Tárgy Oggetto	Észlelés Rilievo
3.00 "	forr. Shinay	S. 11/12	11.11.	forr. Jne bage	M. 17. 11. f.
1/2					

Utasás

tol
per

*As utirány betartására
használhatik
Si naviga colla bussola*

*A nap folyamán
csöközött egyéb csilla-
gászeti észlelések adatai
és eredményei*

Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata

ig
con carico



189

Eszkölök a tájolóval — Rilievi alla bussola

<i>Óra</i> <i>Ore</i>	<i>Tárgy</i> <i>Oggetto</i>	<i>Észlelés</i> <i>Rilievo</i>	<i>Óra</i> <i>Ore</i>	<i>Tárgy</i> <i>Oggetto</i>	<i>Észlelés</i> <i>Rilievo</i>

Utasás
Viaggio da

tol
per

Utirány Corsa	Utlessz Distanza	A hajó helye délnél				Punto di arrivo a mezzodì			
		Sélesség -- Latitudine				Hosszúság -- Longitudine			
össessivé -- a cammin retto		horizontális	szimilári	széle	osszehatalmazva	horizontális	szimilári	széle	osszehatalmazva
		°	'	"	n.	°	'	"	n.

<p><i>Az utirány beláthatósára használhatik</i></p> <p><i>Sí naviga colla bussola</i></p>	<p><i>nem helyesbített földjelő, az elhajlás al polo colla variazione di</i></p> <p><i>corretta della variazione di</i></p>	<p><i>elhajlástól ment idjolá</i></p>
---	---	---------------------------------------

*A nap folyamán
essközölt egyéb csilla-
gászeti észlelések adatai
és eredményei*

**Dati e risultati
dai calcoli astronomici
fatti in altre ore della
giornata**

ig
con carico

190



Észlelések a tájolóval — Rilievi alla bussola

<i>Óra</i> Ora	<i>Tárgy</i> Oggetto	<i>Észeltés</i> Rilievo	<i>Óra</i> Ore	<i>Tárgy</i> Oggetto	<i>Észeltés</i> Rilievo

以下白紙十丁

*A kronometér állására és járására vonatkozó adatok.
Dati sullo stato e sulla marcia del cronometro di bordo.*



A kromometr sz. Nr. del cronometro	Óras Costruttore	Délkör Meridiano	Mily napra szükséges a kijelzett krom- ometter állása? Data a cui si ri- ferisce lo stato	A kromometr állása Stato del cronometro	Napi járda Marcia giornaliera	Mily módon állapított meg a kromo- metter állása és napi járda? Modo con cui venne determinato lo stato e la marcia
2864	John C. Son	Green wich	29 February 1880	16' 20" 0 1. 08.0	4800	Cardiff 10322.
3116	W. C. W.	W. C. W.	27 feb. 1888	15' 59' 8R	1036	Ossevageano C. Dove.
3116	"	"	29 a "	12. 140R	71	" C. Salteral.